| | |
|---|---|
| LIAA 2 SERVICIOS INTEGRALES CON ALTURA... | PROCESO: GESTION DE BIENES Y SERVICIOS<br>PROCEDIMIENTO, ESPECIFICACIONES, DESCRIPCION Y ENTREGA DESERVICIOS.<br>**FORMATO: ENTREGA FINAL DE OBRA O SERVICIO** |

| **INFORMACION GENERAL** | |
|---|---|
| Fecha inicio | 10 diciembre 2024 |
| Fecha de terminación | 10 diciembre 2024 |
| Centro de trabajo | CDMB |
| Dirección | CRA 23 37 - 63 |
| Correo electrónico | asociacionaire@gmail.com |
| Contacto / interventor | María Magdalena Cadena Zarate |
| Teléfono / celular: | 3115376740 |

## OBJETIVO

**Limpieza y desinfección de tanques edificio CDMB-BGA.**

- Tanque subterráneo material en concreto con revestimiento impermeable mortero blanco, capacidad 80 m3.
- Tanque elevado material en concreto con revestimiento impermeable mortero blanco, capacidad de 20 m3.
- Tanque elevado 1.000 lts
- Tanque subterráneo material en concreto con revestimiento impermeable mortero blanco, capacidad 60 m3.

## PROCEDIMIENTO

- Aplicación mediante aspersión de hipoclorito al 5% (agente desinfectante) en todos los parámetros del tanque, se dejó actuar por 10 minutos antes de proceder con el llenado del tanque.
- Extracción de sedimentos y los dos mediante bombeo con equipo sumergible, aplicación de solución detergente, regresado con cepillo de cerda suave, y posterior remoción de restos y detergente con agua a presión (hidro lavado), extracción del material residual mediante bombeo con equipo sumergible, este proceso se realizó 2 veces.

## OBSERVACIONES

- Se recomienda lavado en seis (6) meses.

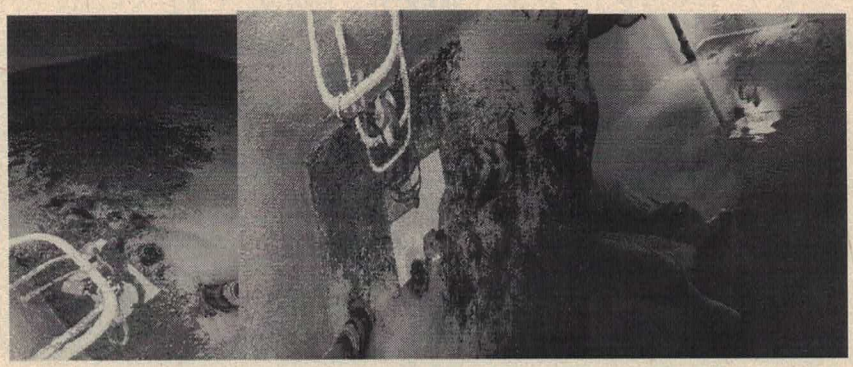
## HERRAMIENTAS E INSUMOS

- Detergente Clean Sant
- Hidro lavadora
- Bomba de aspersión
- Escobas
- Hipoclorito al 5%
- Equipos de protección contra caídas y de trabajo vertical

**EPP**

- Gafas
- Mascarillas
- Guantes
- Arnés
- Eslinga
- Botas de caucho caña larga
- Impermeable
- Equipos de protección contra caídas y de trabajo vertical

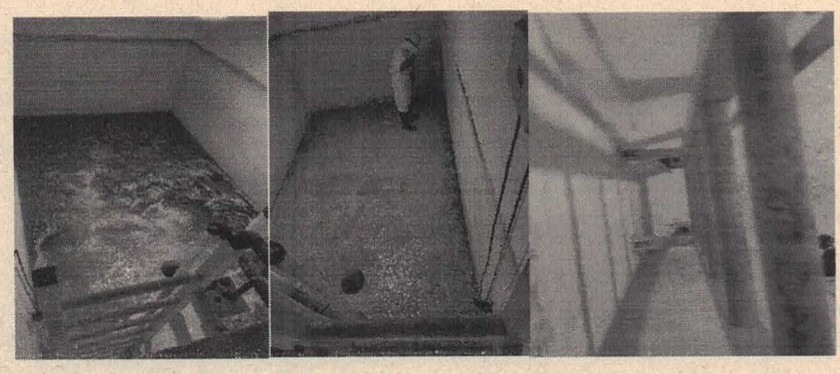
ANTES



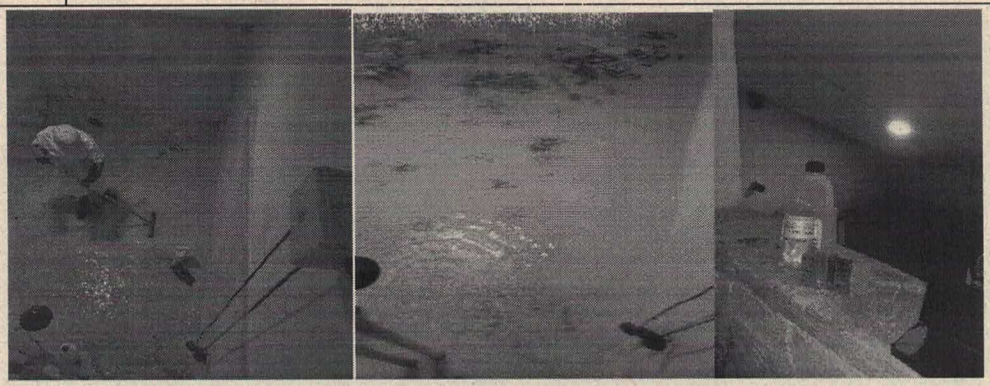
DESPUES

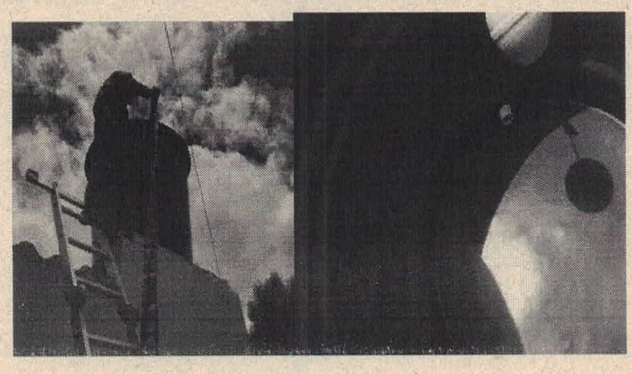


ANTES

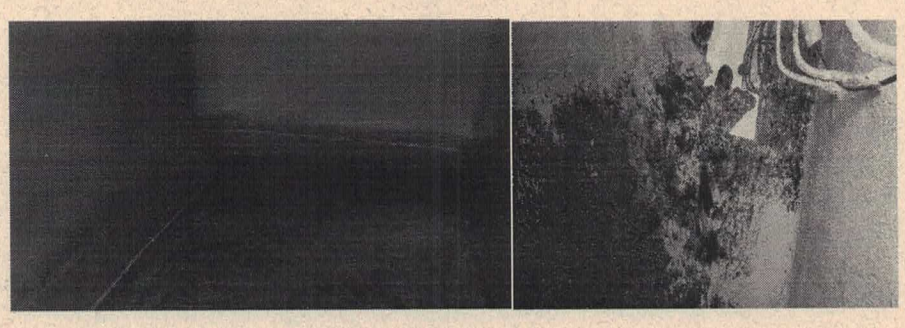


DESPUES

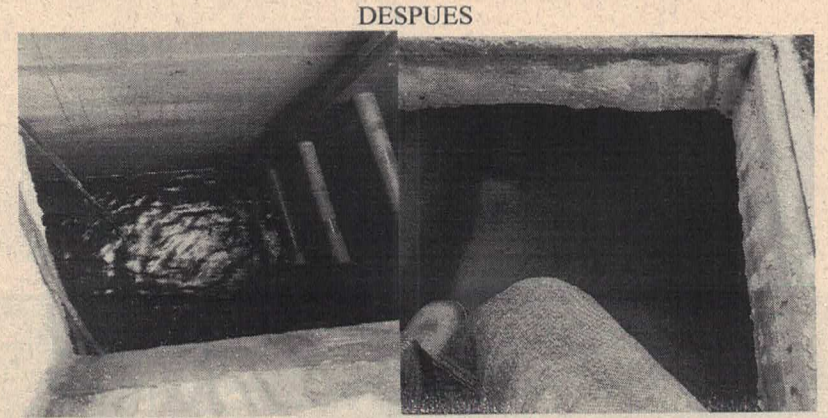




ANTES



DESPUES



# INFORME DE RESULTADOS

**SOLICITUD No.:** 24-1951-5423-1
**[1]CLIENTE:** DIVA LILI SUAREZ VELANDIA
**[1]INFORMACION DEL CLIENTE:** Cr 23 37-63
**FECHA DE EMISION DEL INFORME:** 2024-12-10
**[1]FECHA Y HORA DE TOMA DE MUESTRA:** 2024-12-04 : 14 h 38
**FECHA Y HORA DE RECEPCION:** 2024-12-04 : 15 h 00
**[1]NOMBRE DE LA MUESTRA:** TANQUE ANTES DEL LAVADO
**[1]MATRIZ DE LA MUESTRA:** AGUA TRATADA
**[1]SITIO DE TOMA DE LA MUESTRA:** CDMB - CARRERA 23 # 36-63

**[1]CÓDIGO DE LA MUESTRA:** 1F1M
**[1]MUESTRA TOMADA POR:** QUIMIPROYECTOS S.A.S.
**[1]PLAN DE MUESTREO:** QUIMIPROYECTOS S.A.S.
**[1]METODO DE MUESTREO:** MUESTREO SIMPLE

| *PARÁMETRO* | *NORMA* | *MÉTODO* | *RESULTADO* | *UNIDADES* | *RESOLUCIÓN 2115/2007 [4]* | *FECHA DE ENSAYO* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ***Alcalinidad pH 8,3*** | S.M. 2320 B Ed.23 | Titulométrico | **0** | mg $CaCO_3$/L | N/A | 2024-12-04 |
| ***Alcalinidad Total*** | S.M. 2320 B Ed.23 | Titulométrico | **51,2** | mg $CaCO_3$/L | 200 | 2024-12-04 |
| ***Calcio*** | S.M. 3500-Ca B Ed.23 | Titrimétrico con EDTA | **24,0** | mg Ca/L | 60 | 2024-12-05 |
| ***[2]Cloro Residual Libre*** | S.M. 4500-Cl G Ed.23 | Colorimétrico con DPD | **1,30** | mg $Cl_2$/L | 0,3-2,0 | 2024-12-04 |
| ***Cloruros*** | S.M. 4500-Cl- B Ed.23 | Argentométrico | **7,20** | mg $Cl^-$/L | 250 | 2024-12-05 |
| ***Color Aparente*** | S.M. 2120 C Ed.23 | Espectrofotométrico | **<5** | UC | 15 | 2024-12-04 |
| ***Conductividad a 25,3 °C*** | S.M. 2510 B Ed.23 | Electrométrico | **177** | µs/cm | 1000 | 2024-12-04 |
| ***Dureza Cálcica*** | S.M. 3500-Ca B Ed.23 | Titrimétrico con EDTA | **60,0** | mg $CaCO_3$/L | N/A | 2024-12-05 |
| ***Dureza Magnésica*** | S.M. 3500-Mg B Ed.23 | Cálculo | **6,00** | mg $CaCO_3$/L | N/A | 2024-12-05 |
| ***Dureza Total*** | S.M. 2340 C Ed.23 | Titrimétrico con EDTA | **66,0** | mg $CaCO_3$/L | 300 | 2024-12-05 |
| ***[2]pH*** | S.M. 4500-H+ B Ed.23 | Electrométrico | **7,20** | Unidades de pH | 6,5-9,0 | 2024-12-04 |
| ***Turbiedad*** | S.M. 2130 B Ed.23 | Nefelométrico | **0,70** | UNT | 2 | 2024-12-04 |
| ***Coliformes Totales*** | S.M. 9222 J Ed.23 | Filtración por Membrana | **0** | UFC/100$cm^3$ | 0 | 2024-12-04 |
| ***Escherichia coli*** | S.M. 9222 J Ed.23 | Filtración por Membrana | **0** | UFC/100$cm^3$ | 0 | 2024-12-04 |
| ***Microorganismos Mesofílicos*** | S.M. 9215 B Ed.23 | Placa Vertida | **0** | UFC/100$cm^3$ | 100 | 2024-12-04 |

*S.M Standard Methods for Examination of Water and Wastewater. APHA, AWWA, WEF 23rd. (N/A):No Aplica. [1]:Descargo de responsabilidad por datos suministrados por el cliente. (4):Valores máximos permisibles. [2]Parámetro medidos in situ.*

**OBSERVACIONES: Los parámetros analizados se encuentran dentro de los valores Físicos, Químicos y Microbiológicos aceptables, según la Res. 2115/07 para la calidad del agua para el consumo humano.**

"Estos resultados se aplican a la muestra como se recibió y son válidos únicamente para la muestra analizada. Cualquier reproducción parcial requiere la autorización de QuimiProyectos S.A.S. "

Aprobó: _____

MARTHA CECILIA PATIÑO SOCHA
Directora Técnica de Laboratorio
Química. Matrícula Profesional: PQ-1426

"FIN DEL INFORME"



Dirección: **Cra 24 No. 36-15** Bucaramanga - Colombia.
Teléfono: **634 2917** Celular: **318 516 5913 - 318 707 7371**
quimiproyectoslab@gmail.com
direccion@quimiproyectos.com
www.quimiproyectos.com
NIT. 900.500.779-9

PROINSOCOL
SALUD OCUPACIONAL

Médicos Especialistas
Salud Ocupacional
Medicina Laboral

# CONCEPTO MEDICO OCUPACIONAL



| | |
|---|---|
| EMPRESA: | TRABAJOS EN ALTURAS Y PROYECTOS DE INGENIERIA Y ARQUITECTURA DE COLOMBIA S.A.S |
| CARGO: | OPERARIO EN ALTURAS |
| CIUDAD: | Bucaramanga FECHA: 23/05/2024 |

PREEMPLEO [X] PERIODICO [ ] RETIRO [ ] OTRO [ ]

| APELLIDOS Y NOMBRES | | CEDULA | |
|---|---|---|---|
| JOHAN SEBASTIAN ARDILA VELASQUEZ | | 1005564619 | |
| **EPS** | **ARL** | **PENSIONES** | **TELÉFONO** |
| COOSALUD | SURA | NO REFIERE | 321-7314875 |

| EXAMEN DE INGRESO | | EXAMEN PERIODICO | | EXAMEN DE RETIRO | | POST INCAPACIDAD | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| APTO | X | SATISFACTORIO | | REALIZADO | | APTO | |
| APTO CON LIMITACION | | REQUIERE VALORACION POR EPS | | | | APTO CON RECOMENDACION | |
| APLAZADO TEMPORALMENTE | | REQUIERE VALORACION POR ARL | | | | APLAZADO | |
| NO APTO PARA EL CARGO | | CON RESTRICCIÓN PARA el CARGO | | | | NO APTO | |
| OTRO | | OTRO | | | | | |

**REMISIONES**

- [ ] REMITIR A LA EPS
- [ ] REMITIR A LA ARL

**EXAMENES REALIZADOS**

- [X] AUDIOMETRIA
- [X] OPTOMETRIA
- [X] EXAMEN LABORATORIO
- [ ] VAL VOZ
- [ ] OTROS
- [ ] EKG
- [ ] EXAMEN MEDICO
- [ ] ESPIROMETRIA
- [ ] OSTEOMUSCULAR
- [ ] VISIOMETRIA
- [ ] COORDINACIÓN MOTRIZ
- [ ] PSICOLOGIA
- [ ] RADIOGRAFÍA
- [X] EXAMEN MÉDICO ENFASIS OSTEOMUSCULAR

**RECOMENDACIONES**

- [X] HABITOS Y ESTILOS DE VIDA SALUDABLE
- [ ] PROMOCIÓN Y PREVENCIÓN DE SALUD POR EPS
- [ ] CONTROL MEDICO POR SU EPS
- [ ] SEGURIDAD INDUSTRIAL
- [ ] ERGONÓMICOS

**INCLUIR EN EL SISTEMA DE VIGILANCIA EPIDEMIOLOGICA**

- [ ] VISUAL
- [ ] AUDITIVO
- [ ] RESPIRATORIO
- [ ] ERGONOMICO
- [ ] CARDIOVASCULAR
- [ ] PSICOLABORAL
- [ ] BIOLOGICO

**OBSERVACIONES**

APTO
ADOPTAR LAS MEDIDAS GENERALES DE HIGIENE POSTURAL
USO ADECUADO DE LOS ELEMENTOS DE PROTECCION PERSONAL.
SE RECOMIENDA CUMPLIR CON LAS NORMAS Y REGLAMENTOS DE SG-SST
LABORATORIOS,OPTOMETRIA ,Y AUDIOMETRIA, SIN ALTERACIONES
INDUCCION Y CAPACITACION EN EL CARGO

Autorizo al doctor(a) abajo mencionado(a) a realizar mí examen ocupacional. Se me ha explicado la naturaleza y propósito del mismo. He comprendido y he tenido la oportunidad de analizar el propósito, los beneficios, su interpretación, limitaciones y riesgos del examen médico antes de la respectiva realizacion. Autorizo a PROINSOCOL LTDA para que suministre a las personas o entidades contempladas en la legislación, la información registrada en este documento, para el buen cumplimiento del Sistema de Gestión de Seguridad y Salud en el Trabajo

Dra. Sandra Milena Balcázar Tavera
Medico Cirujano UIS
Especialista Salud Ocupacional
RM 560 Lic 7102 / 2023

SANDRA MILENA BALCAZAR TAVERA - LIC - SALUD OCUPACIONAL REG:

JOHAN SEBASTIAN ARDILA VELASQUEZ C.C 1005564619

PreventGroup
TALENTO HUMANO CON ALTURA

Certificación de Calidad
ICONTEC CS - CER840327

# Certifica

**Que el Señor(a)**

## *Johan Sebastián Ardila Velásquez*

***Identificado con C.C. No. 1.005.564.619***

**Administradora de Riesgos Laborales ARL:** Seguros de Vida Suramericana S.A.
**EMPRESA:** TAPIAC S.A.S
**SECTOR:** CONSTRUCCIÓN
**NIT:** 901.768.724-9
**Representante Legal:** Diego Fernando Vargas Diaz

***CERTIFICADO DE CAPACITACIÓN Y ENTRENAMIENTO : PARA TRABAJO EN ALTURA, NIVEL REENTRENAMIENTO SECTORIAL 4272***

Inició el **5** de Junio de 2024 y finalizó el **5** de Junio de 2024
con una intensidad de **8** horas en la ciudad de Bucaramanga

**Diego Armando Orejarena Rondón**
**ENTRENADOR TSA**
**Lic. SST: 08433**

PreventGroup
NIT: 901.412.392-9

**Michael Miguel Medina Morales**
**Representante Legal**
**PREVENT GROUP S.A.S**
**NIT:901.412.392-9**
**Dirección: Avenida Quebrada Seca N°33-24 Bucaramanga**

***La presente Certificación se expide en Bucaramanga a los 5 días del mes de Junio del año 2024***

**APROBACIÓN MINISTERIO DE TRABAJO N° 08SE2021220000000036680**



REPÚBLICA DE COLOMBIA
IDENTIFICACIÓN PERSONAL
CÉDULA DE CIUDADANÍA

NÚMERO 1.005.564.619
ARDILA VELASQUEZ

APELLIDOS
JOHAN SEBASTIAN

NOMBRES

FIRMA



INDICE DERECHO

FECHA DE NACIMIENTO 28-AGO-2003
SAN VICENTE DE CHUCURI
(SANTANDER)
LUGAR DE NACIMIENTO

1.71 O+ M
ESTATURA G.S. RH SEXO

17-SEP-2021 ZAPATOCA
FECHA Y LUGAR DE EXPEDICIÓN

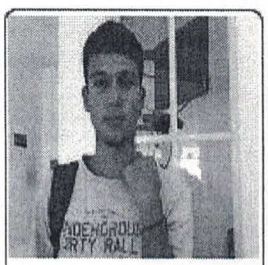
REGISTRADOR NACIONAL
ALEXANDER VEGA ROCHA

P-2722300-01267927-M-1005564619-20211122 0076644125A 2 56668585

PROINSOCOL
SALUD OCUPACIONAL

Médicos Especialistas
Salud Ocupacional
Medicina Laboral

# CERTIFICADO MEDICO LABORAL
# TRABAJO DE ALTURA



| | |
|---|---|
| FECHA: | 23/05/2024 |
| EMPRESA: | TRABAJOS EN ALTURAS Y PROYECTOS DE INGENIERIA Y ARQUITECTURA DE COLOMBIA S.A.S |
| CIUDAD: | Bucaramanga |

| **IDENTIFICACIÓN DEL FUNCIONARIO** | | | |
|---|---|---|---|
| **APELLIDOS Y NOMBRES** | JOHAN SEBASTIAN ARDILA VELASQUEZ | | |
| **C.C No.** | 1005564619 | | |
| **CARGO ACTUAL O AL QUE ASPIRA** | OPERARIO EN ALTURAS | **TELÉFONO** | 321-7314875 |

| **CONCEPTO** | |
|---|---|
| APTO PARA TRABAJAR EN ALTURAS | X |
| NO APTO PARA TRABAJAR EN ALTURAS | |
| APLAZADO | |

| **EXAMENES REALIZADOS** | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| AUDIOMETRIA | X | ESPIROMETRIA | | OPTOMETRIA | X |
| EKG | | EXAMEN LABORATORIO | X | PSICOLOGIA | |
| EXAMEN MEDICO | | | | EXAMEN MÉDICO ENFASIS OSTEOMUSCULAR | X |
| OTROS | | | | | |

**OBSERVACIONES**

APTO
ADOPTAR LAS MEDIDAS GENERALES DE HIGIENE POSTURAL
USO ADECUADO DE LOS ELEMENTOS DE PROTECCION PERSONAL.
SE RECOMIENDA CUMPLIR CON LAS NORMAS Y REGLAMENTOS DE SG-SST
OPTOMETRIA , AUDIOMETRIA, SIN ALTERACIONES
INDUCCION Y CAPACITACION EN EL CARGO

Dra. Sandra Milena Balcázar Tavera
Medico Cirujano UIS
Especialista Salud Ocupacional
RM 560 Lic 7102 / 2023

SANDRA MILENA BALCAZAR TAVERA
Reg. MD 560 Licencia SO No. 7102/2023

JOHAN SEBASTIAN ARDILA VELASQUEZ
C.C 1005564619

***SE EXPIDE EL PRESENTE CERTIFICADO POSTERIOR AL LEVANTAMIENTO DE LA HISTORIA CLINICA OCUPACIONAL***

***Verifique la autenticidad de este certificado en nuestras lineas de atención al cliente***

PreventGroup
TALENTO HUMANO CON ALTURA

Certificación de Calidad
ICONTEC CS - CER840327

# Certifica

**Que el Señor(a)**

## *Aníbal*
## *Ardila Velásquez*

***Identificado con C.C. No. 1.102.720.887***

**Administradora de Riesgos Laborales ARL:** Seguros de Vida Suramericana S.A.

**EMPRESA:** TAPIAC S.A.S
**SECTOR:** CONSTRUCCIÓN
**NIT:** 901.768.724-9
**Representante Legal:** Diego Fernando Vargas Diaz

***CERTIFICADO DE CAPACITACIÓN Y ENTRENAMIENTO :***
***PARA TRABAJO EN ALTURA, NIVEL TRABAJADOR AUTORIZADO***

Inició el **23** de Julio de 2024 y finalizó el **25** de Julio de 2024
con una intensidad de **32** horas en la ciudad de Bucaramanga

**Mike Mauricio Medina Morales**
**ENTRENADOR TSA**
**Lic. SST: 18091**

PreventGroup
TALENTO HUMANO CON ALTURA
NIT: 901.412.392-9

**Michael Miguel Medina Morales**
**Representante Legal**
**PREVENT GROUP S.A.S**
**NIT:901.412.392-9**
**Dirección: Avenida Quebrada Seca N°33-24 Bucaramanga**

*La presente Certificación se expide en Bucaramanga a los 25 días del mes de Julio del año 2024*

**APROBACIÓN MINISTERIO DE TRABAJO N° 08SE2021220000000036680**

PreventGroup
TALENTO HUMANO CON ALTURA

Certificación de Calidad
ICONTEC CS - CER840327

# Certifica

**Que el Señor(a)**

## *Anibal*
## *Ardila Velásquez*

***Identificado con C.C. No. 1.102.720.887***

**Administradora de Riesgos Laborales ARL:** Seguros de Vida Suramericana S.A.

**EMPRESA:** TAPIAC S.A.S
**SECTOR:** CONSTRUCCIÓN
**NIT:** 901.768.724-9
**Representante Legal:** Diego Fernando Vargas Diaz

## *CERTIFICADO DE CAPACITACIÓN Y ENTRENAMIENTO PARA TRABAJO EN ALTURA, NIVEL COORDINADOR*

Inició el **24** de Septiembre de 2024 y finalizó el **1** de Octubre de 2024
con una intensidad de **80** horas en la ciudad de Bucaramanga

**Michael M. Medina Morales**
**ENTRENADOR TSA**
**Lic. SST: 09458**

PreventGroup
TALENTO HUMANO CON ALTURA
NIT: 901.412.392-9

**Michael Miguel Medina Morales**
**Representante Legal**
**PREVENT GROUP S.A.S**
**NIT:901.412.392-9**
**Dirección: Avenida Quebrada Seca N°33-24**

*La presente Certificación se expide en Bucaramanga a los 1 días del mes de Octubre del año 2024*

**APROBACIÓN MINISTERIO DE TRABAJO N° 08SE2021220000000036680**

COLOMBIA POTENCIA DE LA VIDA

Trabajo

Bogotá D.C., septiembre 16 de 2024

# CONSTANCIA DE FORMACIÓN VOCACIONAL

La Dirección de Movilidad y Formación para el Trabajo, del Ministerio del Trabajo, hace constar que ANIBAL ARDILA VELASQUEZ, identificado(a) con CÉDULA DE CIUDADANÍA número 1102720887, registra la siguiente información de capacitación laboral :

NOMBRE DEL PROGRAMA: TRABAJO EN ALTURAS TRABAJADOR AUTORIZADO
OFERENTE DE CAPACITACIÓN: PREVENT GROUP S.A.S.
ENTRENADOR: MIKE MAURICIO MEDINA MORALES
SEDE DONDE SE FORMÓ: PREVENT GROUP S.A.S.
EMPLEADOR: TAPIAC SAS
ASEGURADORA DE RIESGOS LABORALES DEL TRABAJADOR: SEGUROS DE VIDA SURAMERICANA SA

SECTOR ECONÓMICO: CONSTRUCCION
FECHAS DE FORMACIÓN: 23/07/2024 a 25/08/2024
INTENSIDAD HORARIA: 32 horas

La constancia de formación vocacional refleja lo registrado en la base de datos del Ministerio del Trabajo, de conformidad con los reportes realizados por los Centros de Entrenamiento debidamente habilitados para impartir formación para el trabajo.

Se expide la presente constancia el día septiembre 16 de 2024

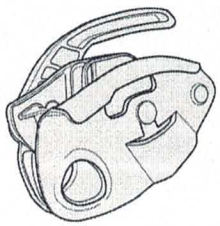
PETZL

Drawings part + Text part = Partie dessin Partie texte

# GRIGRI

CE 0082 EN 15151-1 type 6 : 2012 UKCA 0120 UIAA

Belay device with cam-assisted blocking for rock climbing
Appareil d'assurage avec blocage assisté par came pour l'escalade





Rope (core + sheath) dynamic (EN 892)
Corde (âme + gaine) dynamique (EN 892)

8.5 ⩽ ∅ ⩽ 11 mm






## ⚠ WARNING / ATTENTION

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**
**You are responsible for your own actions and decisions.**

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capacities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

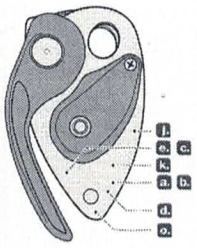
**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**
**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

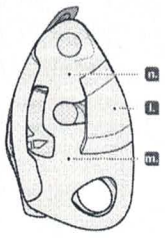
**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

## Traceability and markings
## Traçabilité et marquage










PETZL.COM
Latest version / Dernière version
Other languages / Autres langues
Technical tips / Conseils techniques
PPE checking / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

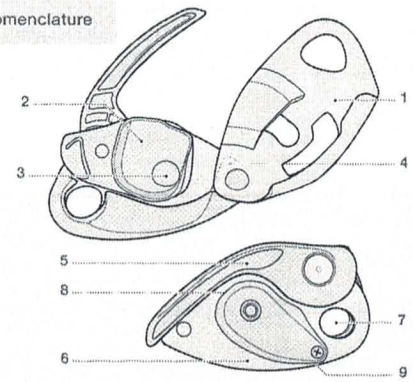
PETZL
F-38920 Crolles
Cedex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

Fondation PETZL — Sustaining our Community / Au service de la Communauté — FONDATION-PETZL.ORG

100% Recycled paper

## 1. Field of application (text part) / Champ d'application (partie texte)

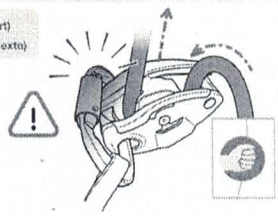
## 2. Nomenclature




## 3. Inspection, points to verify / Contrôle, points à vérifier

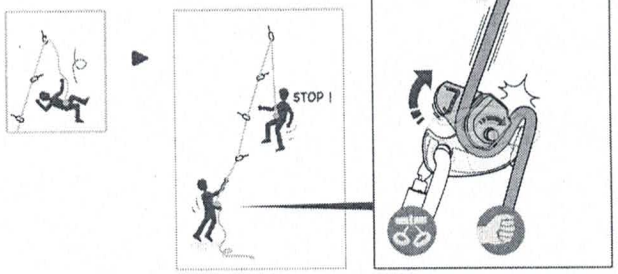
PPE checking / Vérification EPI
PETZL.COM

## 4. Compatibility (text part) / Compatibilité (partie texte)

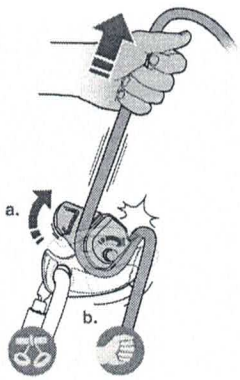


## 5. Function principle and test
## Principe et test de fonctionnement

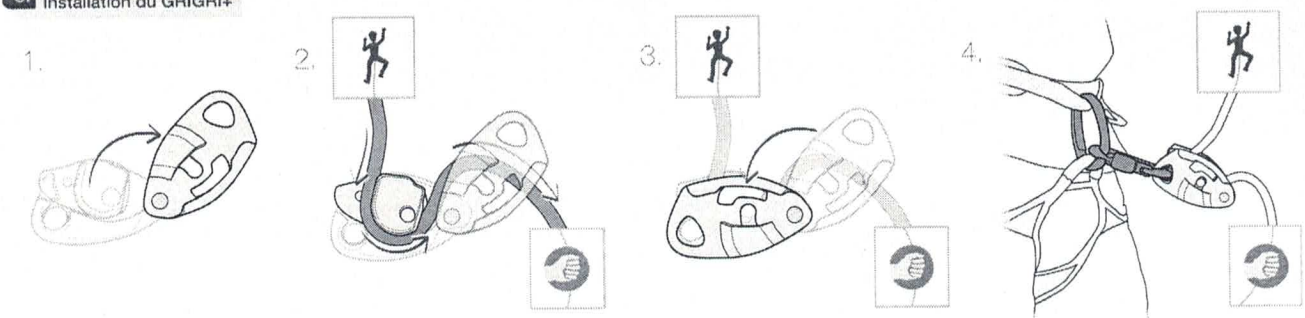
Function principle
Principe de fonctionnement

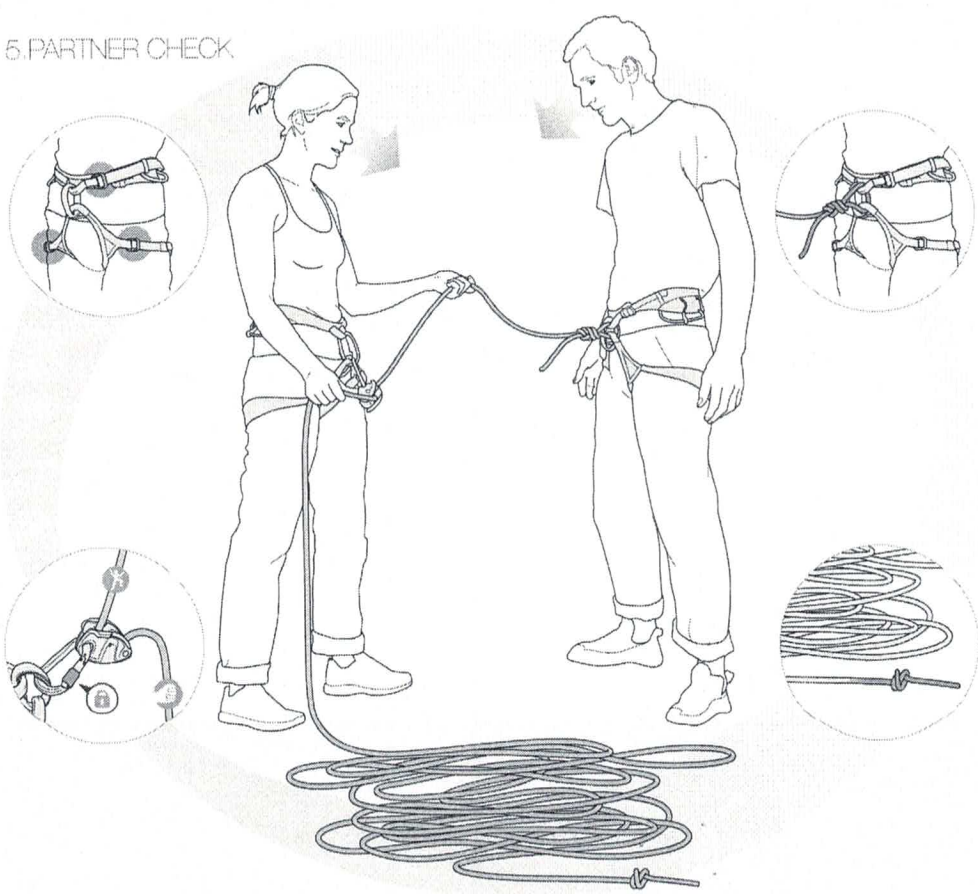



Function test
Test de fonctionnement



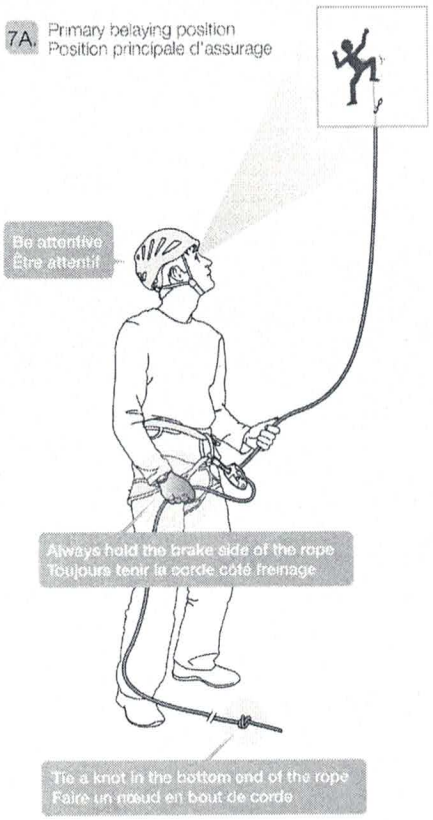

## 6. GRIGRI + installation
## Installation du GRIGRI+



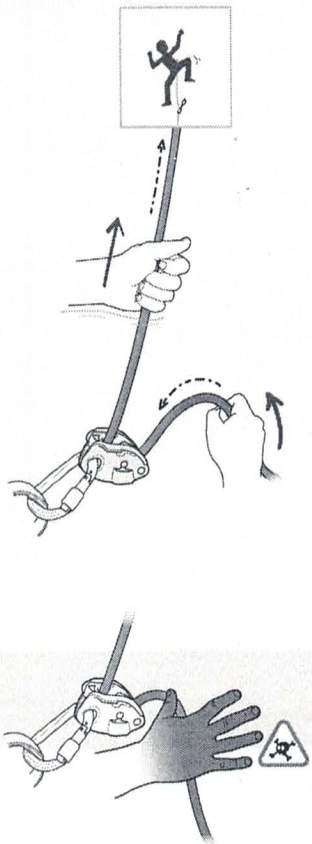



## 7 Belaying techniques
## Techniques d'assurage

### 7A. Primary belaying position
### Position principale d'assurage

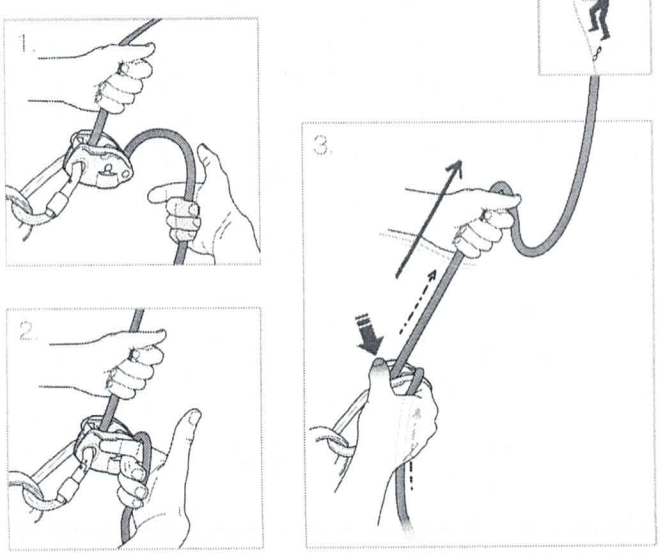



### 7B. Giving slack
### Donnez du mou



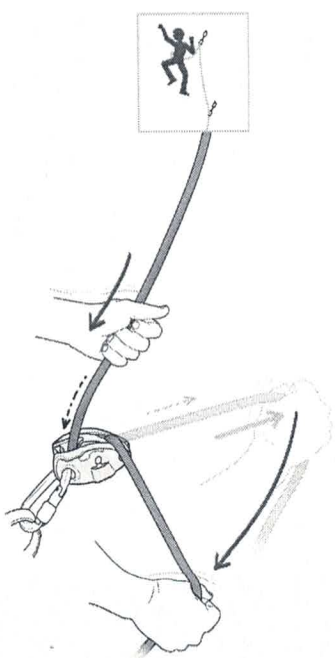


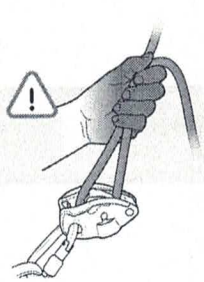
### 7C. Giving slack quickly when the leader is clipping
### Donnez du mou rapidement lorsque le leader mousquetonne






### 7D. Taking up slack
### Reprendre le mou



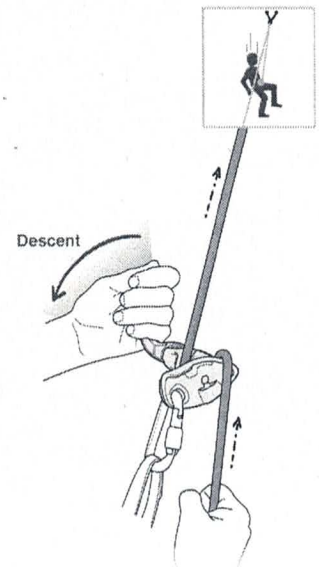


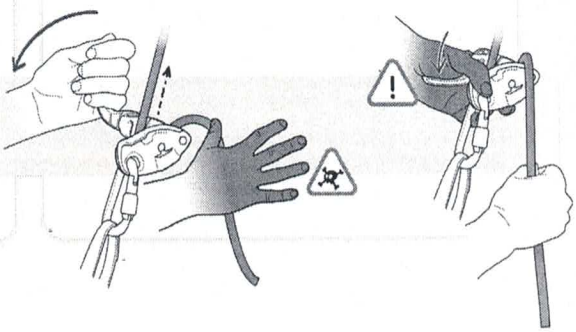
## 7E. Stopping a fall
## Retenir une chute






## 8. Lowering a climber in a top-rope situation
## Faire descendre le grimpeur en moulinette



## 9. Additional information
## Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

B. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

C. Precautions for use / Précautions d'usage

etc...

D. Cleaning / Nettoyage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

E. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

F. Storage - Transport
Stockage - transport

G. Maintenance
Entretien

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

Petzl

I. FAQ - Contact
Questions - Contact

petzl.com

## EN

These instructions for Use are inseparable from the diagrams (sheet).
These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

### 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.
Belay device with cam-assisted blocking for rock climbing. It can be used to belay a climber on lead or top rope, and to lower the climber.
EN 15151-1 type F: devices for belaying and rappelling without a panic locking function.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### Responsibility

WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**
**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

### 2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Cam, (3) Cam axle, (4) Friction plate, (5) Handle, (6) Fixed side plate, (7) Attachment holes.
Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon.

### 3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Warning: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Record the results on your PPE inspection form: see examples at Petzl.com.

#### Before each use

Verify that the product has no cracks, deformation, marks, corrosion... Check the state of wear.
Verify that the cam and release handle move freely and that the springs are working properly.
Check the condition of the cam and the friction plate.
Verify that there are no foreign objects (sand...) in the mechanism and no lubricant on the rope path.

#### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.
Verify that the carabiner is always loaded on the major axis. Verify that it is locked.
Verify that the cam and the frame of the GRIGRI are able to rotate freely at all times.

### 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

#### Ropes

Compatible with 8.5 to 11 mm CE EN 892 and/or UIAA certified dynamic kernmantel single ropes. Warning: commercially, nominal rope diameters have a tolerance of up to +0.2 mm.
Warning: the blocking effectiveness of the GRIGRI may be reduced when used with a new rope.
In general, blocking effectiveness and ease of giving slack can vary depending on the diameter, condition, state of wear, and surface treatment of your rope. Be vigilant and familiarize yourself with the belaying and lowering performance of your GRIGRI each time you use a rope other than the one you normally use.
Our recommendations regarding rope diameters are as follows:

**8.9 ≤ ∅ ≤ 10.5 mm: ★★★**

The device functions optimally with these rope diameters.

**10.5 < ∅ ≤ 11 mm: ★★**

For well-used or large-diameter ropes, you may need to use the technique presented in section 7C more frequently to facilitate giving slack.

**8.5 ≤ ∅ < 8.9 mm: ★★**

Thin ropes require special precautions during use because they are more difficult for the hand to grip. They can be more difficult to control while descending or in the event of a fall. Using thin ropes with the GRIGRI requires greater vigilance and a high level of experience with belay techniques.
Choose the rope diameter based on the intended use.
WARNING: certain ropes can be slippery and reduce the blocking effectiveness of the GRIGRI (ropes with sheath treatments, ropes that are new, icy, wet, muddy...).

#### Attachment carabiner

You must use a locking carabiner that meets current standards in your country.

### 5. Function principle and test

When a climber falls, the GRIGRI pivots on the carabiner, the rope becomes taut and the cam pinches the rope to block it, holding the brake side of the rope helps engage the cam, so it is important to always hold the brake side of the rope.
The cam (a) and the frame of the GRIGRI (b) must be able to rotate freely at all times. The GRIGRI must be free to rotate around the carabiner.
WARNING: any blockage of the device or cam will negate the blocking action on the rope.

### 6. Installing the GRIGRI

A test must be carried out before each use to ensure correct rope installation and to verify that the GRIGRI is functioning properly.

### 7. Belaying techniques

Before using the GRIGRI, you must know the proper belaying techniques.
The GRIGRI's cam-assisted blocking capability does not relieve you of the need to follow basic belaying principles: be attentive to the climber's progress and always hold the brake side of the rope.

#### 7A. Primary belaying position

When you belay with the GRIGRI, keep in mind some important principles:
- Always hold the brake side of the rope.
- Never grip the device with your entire hand.
- Anticipate clips by being attentive to the climber's progress.

Your hands should always stay in this position, except if you need to give slack quickly when the climber is clipping (see section 7C).

#### 7B. Giving slack

To facilitate feeding the rope, focus more on pushing the rope into the device than pulling it out (rotational movement).

#### 7C. Giving slack quickly

One technique is to simply move toward the cliff.
The other technique, for occasional and short-term use, requires different hand positioning for a very limited time.
Your hands must immediately return to the principal belaying position.
Warning: in the event of a fall, you risk clenching the cam, which negates the blocking action on the rope.
Do not keep your thumb continuously pressed on the cam.

#### 7D. Taking up slack

#### 7E. Stopping a fall

Tip for a dynamic belay: do a small jump, or step forward, to reduce the impact force on the climber.

### 8. Lowering a climber on a top rope

The belayer gradually pulls on the release handle, without letting go of the brake side of the rope. The handle helps adjust the friction, but the descent is controlled by the hand gripping the brake side of the rope.

**To learn more about GRIGRI belaying techniques, visit Petzl.com.**

### 9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
**When to retire your equipment:**
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

**Icons:**
**A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- I. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards: - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Climber - n. Hand on brake side - o. Manufacturer address

## FR

Cette notice d'information est indissociable des dessins (fiche).
Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

### 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.
Appareil d'assurage avec blocage assisté par came pour l'escalade. Il permet d'assurer un grimpeur, en tête ou en moulinette, et de le faire descendre.
EN 15151-1 type F : dispositifs pour assurage et descente sans élément bloquant anti-panique.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**
**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

### 2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Came, (3) Axe de la came, (4) Patin, (5) Poignée, (6) Flasque fixe, (7) Trous de connexion.
Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide.

### 3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : voir exemples sur Petzl.com.

#### Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit l'absence de fissures, déformations, marques, corrosion... Contrôlez l'état d'usure.
Vérifiez la mobilité de la came et de la poignée de déblocage, le fonctionnement des ressorts.
Vérifiez l'état de la came et du patin.
Vérifiez l'absence de corps étrangers (sable...) dans le mécanisme et l'absence de lubrifiant sur le passage de la corde.

#### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans le grand axe. Vérifiez son verrouillage.
Vérifiez que la came et le corps du GRIGRI soient toujours libres de mouvement.

### 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

#### Cordes

Compatible avec les cordes à simple dynamiques (âme + gaine) (CE EN 892), UIAA, diamètre 8,5 à 11 mm. Attention, commercialement, les diamètres de corde indiqués ont une tolérance allant jusqu'à ±0,2 mm.
Attention, avec une corde neuve, l'efficacité de blocage du GRIGRI peut être réduite.
De manière générale, selon le diamètre, l'état, l'usure, le traitement de votre corde, l'efficacité de blocage et la facilité à donner du mou peuvent être modifiées. Soyez vigilant et familiarisez-vous à l'assurage et à la descente avec votre GRIGRI à chaque fois que vous utilisez une corde différente de votre corde habituelle.
Selon les diamètres de corde, nous vous donnons les recommandations suivantes :

**8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 mm : ★★★**

Fonctionnement optimal de l'appareil pour ces diamètres de corde.

**10,5 < ∅ ≤ 11 mm : ★★**

Pour les cordes usagées ou de gros diamètre, vous pouvez être amené à utiliser plus fréquemment la technique présentée en section 7C pour donner du mou plus facilement.

**8,5 ≤ ∅ < 8,9 mm : ★★**

Les cordes fines nécessitent des précautions d'usage particulières du fait de leur plus faible tenue en main. Elles peuvent être plus difficiles à contrôler à la descente ou en cas de chute. L'usage des cordes fines avec le GRIGRI nécessite une vigilance accrue et une bonne expérience des techniques d'assurage.
Choisissez le diamètre de la corde en fonction de l'usage envisagé.
ATTENTION, certaines cordes peuvent être glissantes et réduire l'efficacité de blocage du GRIGRI (traitement de la gaine, cordes neuves, gelées, mouillées, boueuses...).

#### Mousqueton de connexion

Vous devez utiliser un mousqueton à verrouillage conforme aux normes en vigueur dans le pays.

### 5. Principe et test de fonctionnement

Lors d'une chute du grimpeur, le GRIGRI pivote sur le mousqueton, la corde se tend et la came pince la corde pour la bloquer. La main, en retenant la corde côté freinage, permet d'engager la came, d'où l'importance de toujours tenir la corde côté freinage.
La came (a) et le corps du GRIGRI (b) doivent être libres en rotation à tout moment. Le GRIGRI doit être libre de rotation autour du mousqueton.
ATTENTION, tout blocage de l'appareil ou de la came annule le blocage de la corde.

### 6. Installation du GRIGRI

Avant chaque utilisation, un test doit être réalisé pour s'assurer du bon placement de la corde et pour vérifier le bon fonctionnement du GRIGRI.

### 7. Techniques d'assurage

Avant d'utiliser le GRIGRI, vous devez connaître les techniques de l'assurage.
Le blocage assisté par came du GRIGRI ne vous dispense pas de respecter les principes élémentaires de l'assurage : vous devez être attentif à la progression du grimpeur et toujours tenir la corde côté freinage.

#### 7A. Position principale d'assurage

Quand vous assurez avec le GRIGRI, gardez à l'esprit des principes importants :
- Tenez toujours la corde côté freinage.
- Ne prenez jamais l'appareil à pleine main.
- Anticipez les mousquetonnages en étant attentif à la progression du grimpeur.

Vos mains doivent toujours rester dans cette position, sauf si vous avez besoin de donner du mou rapidement lorsque le grimpeur mousquetonne (voir section 7C).

#### 7B. Donner du mou

Pour faciliter le coulissement, il faut davantage pousser la corde dans l'appareil que la tirer (mouvement rotatif).

#### 7C. Donner du mou rapidement

Une technique simple consiste à s'avancer vers la falaise.
L'autre technique, ponctuelle et de courte durée, demande un positionnement différent des mains sur un temps très limité.
Vos mains doivent revenir immédiatement dans la position principale d'assurage.
Attention, en cas de chute, vous risquez de vous crisper sur la came, ce qui annulerait le blocage de la corde.
Ne maintenez pas le pouce en permanence sur la came.

#### 7D. Reprendre le mou

#### 7E. Retenir une chute

Conseil pour un assurage dynamique : faites un petit saut, ou un pas en avant, pour amortir la chute du grimpeur.

### 8. Faire descendre le grimpeur en moulinette

L'assureur actionne progressivement la poignée de déblocage, sans lâcher la corde côté freinage. La poignée aide à réguler la descente, mais c'est la main côté freinage qui contrôle le défilement de la corde.

**Pour en savoir plus sur les techniques d'assurage au GRIGRI, consultez Petzl.com.**

### 9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
**Mise au rebut :**
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
**Pictogrammes :**
**A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) **- I. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Grimpeur - n. Main côté freinage - o. Adresse du fabricant

## DE

Diese Gebrauchsanleitung ist zusammen mit den entsprechenden Abbildungen zu verwenden. In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

### 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Sicherungsgerät mit Blockierunterstützung durch Klemmnocken zum Sportklettern. Das Gerät ist zum Sichern eines Kletterers im Vorstieg oder im Toprope und zum Ablassen geeignet.
EN 15151-1 Typ 6: Sicherungs- und Abseilgeräte ohne Anti-Panik-Funktion.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

### Haftung

WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**
**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

### 2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Klemmmechanismus, (3) Achse des Klemmmechanismus, (4) Reibungselement, (5) Hebel, (6) Festes Seitenteil, (7) Befestigungsöse.
Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid.

### 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Achtung. Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfschein Ihrer PSA ein; siehe Beispiele auf Petzl.com.

**Vor jedem Einsatz**

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer und Korrosionserscheinungen.
Überprüfen Sie den Abnutzungsgrad.
Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und des Entriegelungshebels sowie die Funktionstätigkeit der Rückholfedern.
Überprüfen Sie den Zustand des Klemmmechanismus und das Seilführungselements.
Überprüfen Sie den Klemmmechanismus auf Fremdkörper (Sand usw.) und vergewissern Sie sich, dass das Seil im Gerät nicht mit Fett in Berührung kommt.

**Während des Gebrauchs**

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird.
Vergewissern Sie sich, dass er richtig verriegelt ist.
Stellen Sie stets sicher, dass der Klemmnocken und der Körper des GRIGRI sich ungehindert bewegen können.

### 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

**Seile**

Kompatibel mit dynamischen Einfachseilen (Kern + Mantel) (CE EN 892), UIAA. Durchmesser 8,5 bis 11 mm. Achtung. Der tatsächliche Durchmesser kann von den Verkaufsangaben bis zu ±0,2 mm abweichen.
Warnung: An einem neuen Seil kann das GRIGRI eine geringere Blockierwirkung haben. Durchmesser, Zustand, Abnutzungsgrad und die Behandlung Ihres Seils beeinflussen die Blockierwirkung und können das Ausgeben von Seil erschweren. Seilen Sie stets wachsam und machen Sie sich mit jedem Seil vertraut, das Sie zum Sichern oder Abseilen mit dem GRIGRI verwenden.
Unsere Empfehlungen für die unterschiedlichen Seildurchmesser:

**8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 mm: ★★★**

Bei diesen Seildurchmessern gewährleistet das Gerät eine optimale Funktion.

**10,5 < ∅ ≤ 11 mm: ★★**

Bei älteren Seilen oder bei Seilen mit großem Durchmesser müssen Sie unter Umständen die unter Punkt 7C beschriebene Technik anwenden, um das Ausgeben von Seil zu vereinfachen.

**8,5 ≤ ∅ < 8,9 mm: ★★**

Dünne Seile erfordern besondere Vorsichtsmaßnahmen, da sie nicht einfach mit der Hand zu halten sind. Es kann sich als schwierig erweisen, die Durchlaufgeschwindigkeit während des Abseilens oder bei einem Sturz zu kontrollieren. Die Verwendung von dünnen Seilen mit dem GRIGRI erfordert eine erhöhte Wachsamkeit und umfangreiche Praxiserfahrung in den Sicherungstechniken.
Wählen Sie den für die vorgesehene Verwendung geeigneten Seildurchmesser.
ACHTUNG: Imprägnierte, neue, vereiste, feuchte oder mit Schlamm verschmutzte Seile können rutschig sein und die Blockierwirkung des GRIGRI reduzieren.

**Karabiner**

Sie müssen einen den in Ihrem Land geltenden Normen entsprechenden Verschlusskarabiner verwenden.

### 5. Bedienung und Funktionsprüfung

Bei einem Sturz des Kletterers dreht sich das GRIGRI auf dem Karabiner, das Seil spannt sich und der Klemmmechanismus greift in das Seil, um es zu blockieren. Die Hand unterstützt den Klemmmechanismus, indem sie das Bremsseil festhält. Sie müssen daher das Bremsseil immer in der Hand halten.
Der Klemmmechanismus (a) und der Körper des GRIGRI (b) müssen sich jederzeit ungehindert drehen können. Das GRIGRI muss sich ungehindert um den Karabiner drehen können.
WARNUNG: Bei Blockierung des Geräts oder des Klemmmechanismus kann das Seil nicht blockiert werden.

### 6. Installation des GRIGRI

Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass das Seil korrekt eingelegt wurde und dass das GRIGRI einwandfrei funktioniert.

### 7. Sicherungstechniken

Sie müssen die Sicherungstechniken beherrschen, bevor Sie das GRIGRI benutzen.
Die Blockierunterstützung durch Klemmnocken des GRIGRI befreit Sie nicht davon, die grundlegenden Prinzipien der Sicherungstechnik zu befolgen: Verfolgen Sie stets aufmerksam die Fortbewegung des Kletterers und halten Sie das Bremsseil immer in der Hand.

**7A. Grundlegende Sicherungsposition**

Beim Sichern mit dem GRIGRI müssen Sie einige grundlegende Dinge beachten:
- Halten Sie das Bremsseil immer mit der Hand umschlossen.
- Umschließen Sie nie das Gerät mit der ganzen Hand.
- Verfolgen Sie die Fortbewegung des Kletterers aufmerksam und planen Sie das Einhängen des Karabiners voraus.

Sie müssen Ihre Hände immer in dieser Position halten, außer wenn Sie schnell Seil ausgeben müssen, damit der Kletterer den Karabiner einhängen kann (Siehe Punkt 7C).

**7B. Seil ausgeben**

Um das Ausgeben des Seils zu erleichtern, sollte das Seil mehr in das Gerät geschoben als gezogen werden (Drehbewegung).

**7C. Schnelles Seilausgeben**

Eine einfache Technik besteht darin, sich auf die Wand zu zu bewegen.
Die andere, nur in Einzelfällen und kurzzeitig anzuwendende Technik erfordert für eine sehr kurze Zeitspanne eine andere Positionierung der Hände.
Die Hände müssen nach dem Vorgang unverzüglich wieder in die Sicherungsposition zurückkehren.
Achtung. Im Falle eines Sturzes besteht die Gefahr, dass Sie den Klemmmechanismus umklammern und dieser das Seil nicht blockieren kann.
Halten Sie den Daumen nicht ständig auf dem Klemmmechanismus.

**7D. Seil einziehen**

**7E. Auffangen eines Sturzes**

Hinweis für dynamisches Sichern: Machen Sie einen kleinen Sprung oder einen Schritt nach vorne, um den Sturz des Kletterers zu dämpfen.

### 8. Ablassen eines Kletterers im Toprope

Der Sicherndo betätigt nach und nach den Entsperrhebel, ohne das Bremsseil loszulassen. Der Hebel kann die Regulierung der Ablassgeschwindigkeit unterstützen, das Durchlaufen des Seils wird jedoch durch die Hand am Bremsseil gesteuert.

**Weitere Informationen zu den Sicherungstechniken mit dem GRIGRI finden Sie auf Petzl.com.**

### 9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
**Aussondern von Ausrüstung:**
ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
**Zeichenerklärungen:**
**A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- I. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung, Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Kletterer - n. Hand am Bremsseil - o. Adresse des Herstellers

## IT

Questa nota informativa è inseparabile dai disegni (schede).
Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della corretta osservazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

### 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
Apparecchio d'assicurazione con bloccaggio assistito con camma per l'arrampicata. Consente di assicurare un arrampicatore, da primo o in moulinette, e di calarlo.
EN 15151-1, tipo 6: dispositivi per assicurazione e discesa senza elemento bloccante antipanico.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**
**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

### 2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Camma, (3) Asse della camma, (4) Base di attrito, (5) Maniglia, (6) Flangia fissa, (7) Fori di collegamento.
Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide.

### 3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI; vedi esempi su Petzl.com.

**Prima di ogni utilizzo**

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, corrosione... Controllare lo stato di usura.
Verificare la mobilità della camma e della maniglia di sbloccaggio, il funzionamento delle molle.
Verificare lo stato della camma e della base di attrito.
Verificare l'assenza di corpi estranei (sabbia...) nel meccanismo e l'assenza di lubrificante sul passaggio della corda.

**Durante l'utilizzo**

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore. Verificarne il bloccaggio.
Verificare che la camma e il corpo del GRIGRI siano sempre liberi di ruotare.

### 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

**Corde**

Compatibile con le corde singole dinamiche (anima + calza) (CE EN 892), UIAA, diametro da 8,5 a 11 mm. Attenzione, commercialmente, i diametri di corda indicati hanno una tolleranza fino a ±0,2 mm.
Attenzione, con una corda nuova, l'efficacia di bloccaggio del GRIGRI può essere ridotta.
In generale, l'efficacia di bloccaggio e la facilità a dare corda possono essere modificate a seconda del diametro, delle condizioni, dell'usura e del trattamento della corda. Fare attenzione ed esercitarsi nell'assicurazione e nella calata con il GRIGRI ogni volta che si utilizza una corda diversa dal solito.
In base ai diametri di corda, trovate di seguito le nostre raccomandazioni:

**8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 mm: ★★★**

Funzionamento ottimale dell'apparecchio per questi diametri di corda.

**10,5 < ∅ ≤ 11 mm: ★★**

Per le corde usate o di grande diametro, potreste essere indotti ad utilizzare più frequentemente la tecnica presentata nella sezione 7C per dare corda più facilmente.

**8,5 ≤ ∅ < 8,9 mm: ★★**

Le corde sottili richiedono particolari precauzioni d'uso a causa della loro debole impugnatura. Possono essere più difficili da controllare in calata o in caso di caduta. L'uso di corde sottili con il GRIGRI richiede una maggiore attenzione ed un'ottima conoscenza delle tecniche d'assicurazione.
Scegliere il diametro della corda in base all'utilizzo previsto.
ATTENZIONE, alcune corde possono essere più scorrevoli o ridurre l'efficacia di bloccaggio del GRIGRI (trattamento della calza, corde nuove, gelate, bagnate, infangate...).

**Moschettone di collegamento**

Si deve utilizzare un moschettone con ghiera di bloccaggio conforme alle norme in vigore nel paese.

### 5. Principio e test di funzionamento

Durante una caduta dell'arrampicatore, il GRIGRI ruota sul moschettone, la corda va in tensione e la camma stringe la corda per bloccarla. La mano, che trattiene la corda lato frenante, permette di azionare la camma e quindi occorre tenere sempre la corda lato frenante.
La camma (a) e il corpo del GRIGRI (b) devono essere liberi di ruotare in qualsiasi momento. Il GRIGRI deve poter ruotare liberamente attorno al moschettone.
ATTENZIONE, qualsiasi bloccaggio all'apparecchio o alla camma annulla il bloccaggio della corda.

### 6. Installazione del GRIGRI

Prima di ogni utilizzo deve essere effettuato un test per assicurarsi che la corda sia posizionata bene e per verificare il corretto funzionamento del GRIGRI.

### 7. Tecniche di assicurazione

Prima di utilizzare il GRIGRI, occorre conoscere le tecniche d'assicurazione.
Il bloccaggio assistito del GRIGRI non vi esime dal rispettare i principi elementari dell'assicurazione: prestare attenzione alla progressione dell'arrampicatore e tenere sempre la corda lato frenante.

**7A. Principale posizione d'assicurazione**

Quando si assicura con il GRIGRI, è opportuno ricordare alcuni principi importanti:
- Tenere sempre la corda lato frenante.
- Non prendere mai l'apparecchio completamente in mano.
- Anticipare i moschettonaggi prestando attenzione alla progressione dell'arrampicatore.

Le mani devono restare sempre in questa posizione, tranne ee occorre dare corda rapidamente quando l'arrampicatore moschettona (vedi capitolo 7C).

**7B. Dare corda**

Per facilitare lo scorrimento, occorre spingere di più la corda nel dispositivo anziché tirarla (movimento rotatorio).

**7C. Dare corda rapidamente**

Una tecnica semplice consiste nell'avvicinarsi alla falesia.
L'altra tecnica, specifica e di breve durata, richiede una diversa posizione delle mani per un tempo molto limitato.
Le mani devono tornare immediatamente nella posizione principale di assicurazione.
Attenzione, in caso di caduta, si rischia di aggrapparsi alla camma, annullando il bloccaggio della corda.
Non tenere il pollice sempre sulla camma.

**7D. Recuperare la corda**

**7E. Trattenere una caduta**

Consiglio per un'assicurazione dinamica: fare un piccolo salto, o un passo in avanti, per ammortizzare la caduta dell'arrampicatore.

### 8. Calare l'arrampicatore con corda dall'alto

L'assicuratore aziona progressivamente la maniglia di sbloccaggio, senza lasciare la corda lato frenante. La maniglia aiuta a regolare la calata, ma è la mano dal lato frenante che controlla lo scorrimento della corda.

**Per maggiori informazioni sulle tecniche di assicurazione con GRIGRI, consultare Petzl.com.**

### 9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
**Eliminazione:**
ATTENZIONE, un evento eccezionale può compromettere l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici,...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevoli.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
**Pittogrammi:**
**A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- I. Domande/contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Arrampicatore - n. Mano lato frenante - o. Indirizzo del fabbricante

## ES

Este folleto informativo es inseparable de los dibujos (ficha).
Este folleto explica como utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.
Aparato para asegurar con bloqueo asistido por leva para la escalada. Permite asegurar a un escalador, de primero o en polea, y descolgarlo.
EN 15151-1 tipo 6: dispositivos para seguridad y descenso sin elemento bloqueador antipánico.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**
**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Leva. (3) Eje de la leva, (4) Patín, (5) Empuñadura, (6) Placa lateral fija, (7) Orificios de conexión.
Materiales principales: aluminio, acero inoxidable y poliamida.

### 3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: consulte ejemplos en Petzl.com.

**Antes de cualquier utilización**

Compruebe en el producto la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, corrosión...
Compruebe el estado de desgaste.
Compruebe la movilidad de la leva y de la empuñadura de desbloqueo y el funcionamiento de los muelles.
Compruebe el estado de la leva y del patín.
Compruebe la ausencia de cuerpos extraños (arena...) en el mecanismo y la ausencia de lubricante en el paso de la cuerda.

**Durante la utilización**

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.
Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor. Compruebe su bloqueo.
Compruebe que la leva y el cuerpo del GRIGRI tengan siempre libertad de movimiento.

### 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

**Cuerdas**

Compatible con las cuerdas dinámicas simples (alma + funda) (CE EN 892), UIAA, de 8,5 a 11 mm de diámetro. Atención, comercialmente, los diámetros de cuerda indicados tienen una tolerancia que puede alcanzar hasta ±0,2 mm.
Atención: con una cuerda nueva, la eficacia de bloqueo del GRIGRI puede verse reducida.
De forma general, según el diámetro, el estado, el desgaste, el tratamiento de su cuerda, la eficacia de bloqueo y la facilidad de dar cuerda pueden verse modificadas. Preste mucha atención y familiarícese con el aseguramiento y el descenso con su GRIGRI cada vez que utilice una cuerda diferente a su cuerda habitual.
Según los diámetros de cuerda, les damos las recomendaciones siguientes:

**8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 mm: ★★★**

Funcionamiento óptimo del aparato para estos diámetros de cuerda.

**10,5 < ∅ ≤ 11 mm: ★★**

Para las cuerdas usadas o de gran diámetro, puede que tenga que utilizar más frecuentemente la técnica presentada en el apartado 7C para dar cuerda más fácilmente.

**8,5 ≤ ∅ < 8,9 mm: ★★**

Las cuerdas finas requieren precauciones de utilización particulares debido a su menor sujeción con la mano. Pueden ser más difíciles de controlar en el descenso o en caso de caída. La utilización de cuerdas finas con el GRIGRI requiere una mayor vigilancia y una buena experiencia en las técnicas de asegurar.
Escoja el diámetro de la cuerda en función de la utilización prevista.
ATENCIÓN: algunas cuerdas pueden ser deslizantes y reducir la eficacia de bloqueo del GRIGRI (tratamiento de la funda, cuerdas nuevas, heladas, mojadas, embarradas...).

**Mosquetón de conexión**

Debe utilizar un mosquetón con bloqueo de seguridad conforme a las normas en vigor en el país.

### 5. Principio y prueba de funcionamiento

Debido a la caída del escalador, el GRIGRI pivota sobre el mosquetón, la cuerda se tensa y la leva pinza la cuerda para bloquearla. La mano, al retener la cuerda lado frenado, permite el funcionamiento de la leva, por esta razón es importante sujetar siempre la cuerda lado frenado. La leva (a) y el cuerpo del GRIGRI (b) deben tener libertad de rotación en cualquier momento. El GRIGRI debe poder rotar libremente alrededor del mosquetón.
ATENCIÓN: cualquier bloqueo del aparato o de la leva anula el bloqueo de la cuerda.

### 6. Instalación del GRIGRI

Antes de cada utilización, se debe realizar una prueba para asegurarse de la correcta colocación de la cuerda y comprobar el correcto funcionamiento del GRIGRI.

### 7. Técnicas para asegurar

Antes de utilizar el GRIGRI, debe conocer las técnicas de aseguramiento.
El bloqueo asistido por leva del GRIGRI no le exime de respetar los principios elementales del aseguramiento: debe estar atento a la progresión del escalador y siempre sujetar la cuerda lado frenado.

**7A. Posición principal para asegurar**

Cuando asegure con el GRIGRI, tenga en cuenta estos principios importantes:
- Sujete siempre la cuerda lado frenado.
- No agarre nunca el aparato con toda la mano.
- Antiolpeau a los mosquetoncros estando atunto a la progresión del escalador.

Sus manos siempre deben estar en esta posición, excepto cuando tiene que dar cuerda rápidamente cuando el escalador mosquetonea (consulte el apartado 7C).

**7B. Dar cuerda**

Para facilitar la circulación, primero debe empujar la cuerda lado frenado hacia el aparato antes que tirar de la cuerda lado escalador (movimiento rotativo).

**7C. Dar cuerda rápidamente**

Una técnica simple consiste en acercarse a la pared.
La otra técnica, puntual y de corta duración, requiere un posicionamiento diferente de las manos durante un tiempo muy limitado.
Sus manos deben retomar inmediatamente a la posición principal para asegurar.
Atención: en caso de caída, existe el riesgo de agarrar fuertemente la leva, lo que anularía el bloqueo de la cuerda.
No mantenga el pulgar permanentemente sobre la leva.

**7D. Recuperar cuerda**

**7E. Retener una caída**

Consejo para un aseguramiento dinámico: dé un pequeño salto o un paso hacia delante para amortiguar la caída del escalador.

### 8. Descolgar al escalador en polea

El asegurador acciona progresivamente la empuñadura de desbloqueo, sin soltar la cuerda lado frenado. La empuñadura ayuda a regular el descenso, pero es la mano lado frenado la que controla la circulación de la cuerda.

**Para más información sobre las técnicas de aseguramiento con el GRIGRI, consulte Petzl.com.**

### 9. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

**Dar de baja:**

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos,...).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**
**A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- I. Preguntas/contacto**

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI, Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Escalador - n. Mano lado frenado - o. Dirección del fabricante

## PT

Esta nota informativa é indissociável dos desenhos (ficha).
Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.
Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

### 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.
Aparelho de segurança com travamento com came assistido para escalada. Permite dar segurança a um escalador, à frente ou em top rope, e descê-lo.
EN 15151-1 tipo 6: dispositivos para dar segurança e para descida sem elemento bloqueador anti-pânico.
Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**
**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

### 2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Came, (3) Eixo da came, (4) Patim, (5) Manípulo, (6) Placa fixa, (7) Orifícios de conexão.
Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida.

### 3. Inspecção, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Registe os resultados da inspecção na ficha de acompanhamento do seu EPI: ver exemplos em Petzl.com.

**Antes de qualquer utilização**

Verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, corrosão... Controle o estado de desgaste.
Verifique a mobilidade da came e do manípulo de desbloqueamento, o funcionamento das molas.
Verifique o estado da came e do patim.
Verifique a ausência de corpos estranhos (areia...) no mecanismo e a ausência de lubrificante na zona de passagem da corda.

**Durante a utilização**

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.
Verifique que o mosquetão funciona sempre segundo o eixo maior. Verifique o seu travamento.
Verifique que a came e o corpo do GRIGRI estejam sempre livres de movimento.

### 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

**Cordas**

Compatível com as cordas simples dinâmicas (alma + camisa) (CE EN 892), UIAA, 8,5 a 11 mm de diâmetro. Atenção, comercialmente, os diâmetros de corda indicados têm uma tolerância que pode ir até ±0,2 mm.
Atenção, com uma corda nova, a eficácia do travamento do GRIGRI pode ficar reduzida.
De forma geral, consoante o diâmetro, o estado, o desgaste, o tratamento da sua corda, a eficácia de travamento e a facilidade de dar folga podem ser modificadas. Seja vigilante e familiarize-se a dar segurança e a descer com o seu GRIGRI de cada vez que utilizar uma corda diferente da sua corda habitual.
Consoante o diâmetro da corda, aconselhamos as seguintes recomendações:

**8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 mm: ★★★**

Funcionamento óptimo do aparelho para estes diâmetros de corda.

**10,5 < ∅ ≤ 11 mm: ★★**

Para as cordas usadas, ou de grande diâmetro, pode ser levado a utilizar mais frequentemente a técnica apresentada na secção 7C, para dar folga mais facilmente.

**8,5 ≤ ∅ < 8,9 mm: ★★**

As cordas finas necessitam de precauções de utilização particulares pelo facto de ser mais difícil segurá-las com a mão. Podem ser mais difíceis de controlar a descida ou no caso de queda. A utilização de cordas finas com o GRIGRI necessita duma vigilância acrescida e boa experiência das técnicas de dar segurança.
Escolha o diâmetro da corda em função da utilização pretendida.
ATENÇÃO, certas cordas podem deslizar mais e reduzir a eficácia de travamento do GRIGRI (tratamento da camisa, cordas novas, geladas, molhadas, com argila...).

**Mosquetão de conexão**

Deve utilizar um mosquetão com segurança conforme as normas em vigor no seu país.

### 5. Princípio e teste de funcionamento

Durante uma queda do escalador, o GRIGRI pivota no mosquetão, a corda fica em tensão e a came aperta a corda para a travar. A mão, segurando a corda do lado do travamento, permite engatar a came, daí a importância de segurar sempre a corda de lado do travamento.
A came (a) e o corpo do GRIGRI (b) devem estar livres de poder fazer uma rotação em qualquer momento. O GRIGRI deve estar livre de rodar em torno do mosquetão.
ATENÇÃO, qualquer bloqueio do aparelho, ou da came, anula o travamento da corda.

### 6. Instalação do GRIGRI

Antes de cada utilização, um teste deve ser efectuado para assegurar a correcta instalação da corda e verificar o bom funcionamento do GRIGRI.

### 7. Técnicas de dar segurança

Antes de utilizar o GRIGRI, deve conhecer as técnicas de dar segurança.
O travamento assistido por came do GRIGRI não o dispensa de respeitar os princípios elementares da segurança: estar atento à progressão do escalador e segurar sempre a corda do lado do travamento.

**7A. Posição principal para dar segurança**

Quando dar segurança com o GRIGRI, tenha presente princípios importantes:
- Segurar sempre a corda do lado de travamento.
- Não segure o aparelho com a mão toda.
- Antecipe as mosquetonagens estando atento à progressão do escalador.

As suas mãos devem sempre manter-se nesta posição, salvo se necessitar de dar folga rapidamente, quando o escalador mosquetona (ver secção 7C).

**7B. Dar folga**

Para facilitar o deslizamento, é preferível empurrar a corda no aparelho, em vez de puxá-la (movimento rotativo).

**7C. Dar folga rapidamente**

Uma técnica simples consiste em avançar para a falésia.
Outra técnica, pontual e de curta duração, exige um posicionamento diferente das mãos durante um muito limitado período de tempo.
As suas mãos devem voltar de imediato à posição principal de dar segurança.
Atenção, em caso de queda, arrisca-se a agarrar-se à came, o que anularia o travamento da corda.
Não mantenha o polegar em permanência na came.

**7D. Tirar corda (pi)**

**7E. Travar uma queda**

Conselho para uma segurança dinâmica: dê um pequeno salto, ou um passo em frente, para amortecer a queda do escalador.

### 8. Descer o escalador em top rope

Quem dar segurança acciona progressivamente o manípulo de desbloqueamento, sem largar a corda do lado do travamento. O manípulo ajuda a controlar a descida, mas é a mão do lado de travamento que controla o desenrolar da corda.

**Para mais informações sobre as técnicas de segurança para o GRIGRI, consulte Petzl.com.**

### 9. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

**Descartar um equipamento:**

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos,...).
Um produto deve ser descartado quando:
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

**Pictogramas:**
**A. Duração de vida ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações** (proibidas fora das oficinas Petzl salvo peças sobressalentes) **- I. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI, Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Escalador - n. Mão do lado do travamento - o. Endereço do fabricante

## NL

Deze informatieve bijsluiter is onlosmakelijk verbonden met de schema's (productfiche).
In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Loos daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.
Beveiligingsapparaat met kamblokkering voor het rotsklimmen. Geschikt om een klimmer – als voorklimmer of in top-rope – te beveiligen en te laten afdalen.
EN 15151-1 type 6: beveiligings- en afdalingssystemen zonder blokkeerelement met antipaniekfunctie.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

LET OP

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**
**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Bewegbare flank, (2) Kam, (3) Openingsas van de kam, (4) Glijder, (5) Handgreep, (6) Vaste flank, (7) Verbindingsoogen.
Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide.

### 3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM: zie voorbeelden op Petzl.com.

#### Vóór elk gebruik

Controleer het product op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, corrosie ...
Controleer het slijtagenniveau.
Ga de beweegbaarheid van de kam en van de handgreep voor het losmaken, en de werking van de veren na.
Check de toestand van de kam en de glijder.
Controleer of er geen neerslag in het mechanisme zit (bv. zand) en geen smeermiddel op de touwdoorgang.

#### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.
Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn lengteas werkt. Check zijn vergrendeling.
Zorg ervoor dat de kam en de body van de GRIGRI steeds vrij kunnen draaien.

### 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

#### Touwen

Compatibel met dynamische enkeltouwen (kern + mantel) (CE EN 892), UIAA, van 8,5 tot 11 mm diameter. Let op: de vermelde touwdiameters van de verkochte producten kunnen tot + 0,2 mm afwijken.
Let op: een nieuw touw kan de doeltreffendheid van de blokkering van de GRIGRI verminderen.
De doeltreffendheid van de blokkering of het veren van het touw kan variëren naargelang de diameter, de toestand, de slijtage en de behandeling van uw touw. Wees aandachtig en maak u vertrouwd met het beveiligen en het afdalen met uw GRIGRI telkens u hem gebruikt met een ander touw dan uw vertrouwde touw.
Volgens de touwdiameter geven we u de volgende aanbevelingen:

**8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 mm: ★★★**

Optimale werking van het apparaat met deze touwdiameters.

**10,5 < ∅ ≤ 11 mm: ★★**

Bij een afgesleten touw of een touw met een grote diameter kan het dikwijls nodig zijn om de techniek (afgebeeld in 7C) toe te passen om gemakkelijker touw te veren.

**8,5 ≤ ∅ < 8,9 mm: ★★**

Fijne touwen vereisen specifieke voorzorgen bij het gebruik vanwege hun zwakke houvast. Zij kunnen moeilijk te controleren zijn bij de afdaling of bij een val. Het gebruik van fijne touwen met de GRIGRI vereist een verhoogde waakzaamheid en een goede bedrevenheid in de beveiligingstechnieken.
Kies de touwdiameter naargelang het beoogde gebruik.
LET OP: bepaalde touwen kunnen glad zijn en dus de doeltreffendheid van de blokkering van de GRIGRI verminderen (behandeling van de mantel of nieuwe touwen, natte of bevroren touwen, besneeuwd met modder ...).

#### Verbindingskarabiner

U moet een vergrendelbare karabiner gebruiken die conform de geldende normen in uw land is.

### 5. Principe en werkingstest

Tijdens een val knelt de GRIGRI op de karabiner, komt het touw onder spanning en knijpt de kam het touw om te blokkeren. Door het vasthouden van het touw aan de kant van het afremmen, zal diezelfde hand de kam helpen inzetten. Daarom is het belangrijk het touw steeds vast te houden aan de kant van het afremmen.
De kam (a) en de body van de GRIGRI (b) moeten steeds vrij kunnen draaien. De GRIGRI moet steeds vrij kunnen draaien rond de karabiner.
LET OP: elke blokkering van het apparaat of de kam maakt het blokkeren van het touw onmogelijk.

### 6. Installatie van de GRIGRI

Vóór elk gebruik moet een test worden uitgevoerd om de juiste plaatsing van het touw en de goede werking van de GRIGRI te controleren.

### 7. Beveiligingstechnieken

Alvorens de GRIGRI te gebruiken, client u de beveiligingstechnieken te beheersen.
De kamblokkering van de GRIGRI neemt niet weg dat u de elementaire principes van het beveiligen moet respecteren: u moet de voortbeweging van de klimmer aandachtig volgen en het touw aan de kant van het afremmen steeds stevig vasthouden.

#### 7A. Voornaamste beveiligingspositie

Wanneer u beveiligt met de GRIGRI, houd dan enkele belangrijke principes in gedachten:
- Houd het touw aan de kant van het afremmen steeds vast.
- Neem het toestel niet volledig in de hand.
- Anticipeer op het musketonneren terwijl u de voortbeweging van de klimmer aandachtig volgt.

Uw handen moeten steeds in deze positie blijven. Terzijl u snel touw moet kunnen vieren wanneer de klimmer musketonneert (zie hoofdstuk 7C).

#### 7B. Touw geven

Om het gliden te vergemakkelijken, kunt u het touw beter in het toestel duwen, dan het touw te trekken (draaiende beweging).

#### 7C. Snel touw geven

Een eenvoudige techniek bestaat erin om dichter bij de ruts te komen.
De andere precieze techniek vereist zeer kortstondig een andere positie van de handen.
Uw handen moeten onmiddellijk terugkomen in de voornaamste beveiligingspositie.
Let op: tijdens een val loopt u het risico om de kam krampachtig vast te grijpen, wat de blokkering van het touw ongedaan zou maken.
Houd uw duim niet permanent op de kam.

#### 7D. Touw inhalen

#### 7E. Een val tegenhouden

Advies voor een dynamische beveiliging: maak een kleine sprong of doe een stap vooruit om de val van de klimmer op te vangen.

### 8. De klimmer laten afdalen in top-rope

De beveiliger houdt gelijkelijk de handgreep voor het loslaten over, zonder het touw aan de kant van het afremmen los te laten. De handgreep kan helpen bij het doseren van de afdaling, maar het is de hand aan de kant van het afremmen die het doorglijden van het touw controleert.

**Voor meer informatie over de beveiligingstechnieken met de GRIGRI verwijzen we u naar Petzl.com.**

### 9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
**Afschrijven:**
LET OP: een uitzonderlijk vooral kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vermijd deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
**Pictogrammen:**
**A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- I. Vragen/contact**

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, natuurlijke of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Klimmer - n. Hand aan de kant van het afremmen - o. Adres van de fabrikant

## DK

Brugsanvisningen skal opbevares og læses sammen med tegningerne (se dokumentation).
Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselsskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

### 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.
Sikringsanordning med kamstyret blokeringsfunktion til klatring. Den kan anvendes til sikring og nedfiring af klatrere ved førstemandsklatring eller toprebsklatring.
EN 15151-1 type 6: Bremseanordninger med manuel låsning uden blokeringsmekanisme og panikfunktion.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvar

ADVARSEL

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**
**Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

For anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

### 2. Fortegnelse over delene

(1) Bevægelig sideplade, (2) Låsekarm, (3) Låsekammens aksel, (4) Friktionsplade, (5) Håndtag, (6) Fast sideplade, (7) Huller til forankring.
Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål, polyamid.

### 3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående mindst én gang hver 12. måned. Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV). Se eksempler på Petzl.com.

#### For enhver anvendelse

Kontroller produktet for revner, deformationer, mærker, korrosion, osv. Kontroller produktet for slitage.
Kontroller at låsekammen og håndtaget kan bevæge sig frit og at fjedrene fungerer korrekt.
Kontroller låsekammen og friktionspladens tilstand.
Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer (sand, mm.) i mekanismen, og at der ikke er nogen form for smørelse på mekanismens overflader som kan komme i direkte kontakt med rebet.

#### Under anvendelsen

Del er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.
Kontroller, at karabinern altid belastes i længderetningen. Kontroller at den er låst.
Kontroller, at GRIGRI låsekammen og rammen altid kan bevæge sig frit.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

#### Reb

Kompatibel med (CE EN 892) UIAA-godkendte dynamiske enkeltrob (kerne + strømpe) med en diameter på 8,5 til 11 mm. Advarsel: Kommercielt når den anførte rebdiameter en tolerance op til ±0,2 mm.
Advarsel: GRIGRI blokeringseffekten kan reduceres ved brug af nye reb.
Generelt vil blokeringseffekten og muligheden for at give slæk i rebet variere afhængig af rebets diameter, slitage og overfladebehandling. Vær forsigtig og gør dig fortrolig med sikring og nedfiring med GRIGRI, hver gang du bruger et andet reb end det, du bruger normalt.
Vi anbefaler, at du bruger reb med følgende diametre:

**8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 mm: ★★★**

Produktet fungerer optimalt med disse diametre.

**10,5 < ∅ ≤ 11 mm: ★★**

Hvis du anvender brugte reb eller reb med større diametre, vil du muligvis oftere bruge den fremgangsmåde, som er beskrevet under punkt 7C for nemmere at kunne slække rebet.

**8,5 ≤ ∅ < 8,9 mm: ★★**

Anvendelse af tynde reb kræver særlige forholdsregler, fordi de er sværere at holde fast i. Det kan være vanskeligere at kontrollere en nedfiring eller holde et eventuelt fald med disse reb.
Anvendelsen af tynde reb med GRIGRI kræver større forsigtighed og god erfaring under de forskellige sikrings- og nedfiringsteknikker.
Vælg et reb med en diameter, som passer til den ønskede anvendelse.
ADVARSEL: Nogle reb kan være glatte og reducere GRIGRI blokeringseffekten (når rebene er imprægnerede, nye, frosne, våde, snavsede, osv.).

#### Karabin til fastgørelse

Du skal anvende en låselig karabin, som opfylder gældende standarder i dit land.

### 5. Funktionsprincip og funktionstest

Hvis klatreren falder, drejer GRIGRI om karabinens akse, rebet strammes og låsekammen klemmer om rebet for at blokere det. Ved at holde på rebets bremseside med bremsehånden, hjælper du til med at aktivere låsekammen. Derfor er det vigtigt, altid at holde på bremsesiden af rebet.
Låsekammen (a) og GRIGRI rammen (b) skal altid kunne rotere frit. GRIGRI skal kunne bevæge sig frit rundt om karabinen.
ADVARSEL: Enhver blokering af mekanismen eller låsekammen vil forhindre, at rebet blokeres.

### 6. Montering af GRIGRI

En funktionstest skal altid udføres, før produktet tages i brug, for at sikre, at rebet er korrekt installeret og at GRIGRI fungerer korrekt.

### 7. Sikringsteknikker

For anvendelse af GRIGRI skal du kende de korrekte sikringsteknikker.
Selvom GRIGRI er udstyret med en kamstyret blokeringsfunktion, skal du altid følge de grundlæggende sikringsprincipper: Vær opmærksom på klatrerens fremrykning og hold altid en hånd på rebets bremseside.

#### 7A. Primær sikringsposition

Når du sikrer med GRIGRI, er der vigtige principper, som du skal huske:
- Hold altid fast på rebets bremseside.
- Hold aldrig på udstyret med hele hånden.
- Forudse, hvornår der skal klippes ind ved at følge klatrerens fremrykning.

Du skal altid holde dine hænder i denne position, undtagen hvis du har brug for at give slæk hurtigt, når klatreren skal klippe ind (se punkt 7C).

#### 7B. At give rebet slæk

For at øge rebets glideeffekt anbefales det at skubbe rebet ind igennem mekanismen i stedet for at trække rebet ud (rotationsbevægelse).

#### 7C. At give slæk hurtigt

Den mest enkle fremgangsmåde består i at nærme sig klippen.
En anden metode, som bør begrænses og kun bruges i korte perioder, kræver en anden positionering af hænderne i meget begrænset tid.
Når du har givet slæk, skal dine hænder vende omgående tilbage til primær sikringsposition.
Advarsel: I tilfælde af et fald risikerer du at holde fast i låsekammen, hvilket vil forhindre, at rebet blokeres.
Hold ikke kontinuerligt tommelfingeren på låsekammen.

#### 7D. At trække reb ind

#### 7E. At standse et fald

Tips for en dynamisk sikring: Gør et lille hop eller tag et skridt fremad for at dæmpe klatrerens fald.

### 8. Nedfiring af klatrer ved toprebsklatring

Sikringsmanden trækker forsigtigt i udløsningshåndtaget uden at slippe rebets bremseside. Håndtaget benyttes til at justere bremseeffekten, mens nedfiringshastigheden kontrolleres med den hånd, som holder på rebets bremseside.

**For at lære mere om sikringsteknikker ved brug af GRIGRI, henvises der til Petzl.com.**

### 9. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
**Kassering af udstyr:**
ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (aktuelle miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i levgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.
**Piktogrammer:**
**A. Levetid: ubegrænset - B. Tilladelige temperaturer - C. Sædvanlige forholdsregler - D. Rensning - E. Tørring - F. Opbevaring/transport - G. Vedligeholdelse - H. Ændringer/reparationer** (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) **- I. Spørgsmål/kontakt**

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel farlig situation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

### Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Klatrer - n. Hånd på bremsesiden - o. Producentens adresse

## SE

Dessa användarinstruktioner är odelbara från ritningarna (blad).
Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.
Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används till fallskydd.
Säkringsdon med kam-assisterad blockering för klättring. Det kan användas för att säkra en ledklättrare eller en klättrare på topprep och för att sänka ned klättraren.
EN 15151-1 typ 6: anordning för säkring och firning utan åsande panikfunktion.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvar

VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**
**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och acceptera befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Rörlig sidoplatta, (2) Kam, (3) Kamaxel, (4) Friktionsplatta, (5) Handtag, (6) Fast sidoplatta, (7) I fäl för inkoppling.
Huvudsaklliga material: aluminium, rostfritt stål, nylon.

### 3. Inspection och punkter att kontrollera

Petzl rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var 12:e månad. Varning: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE; se exempel på Petzl.com.

**Före varje användningstillfälle**

Kontrollera att produkten inte är deformerad eller uppvisar sprickor, märken eller rost.
Kontrollera produktens skick.
Kontrollera att kammen och handtaget rör sig obehindrat och att fjädrarna fungerar som de ska.
Kontrollera skicket på kammen och friktionsplattan.
Kontrollera att inga främmande föremål (t.ex. sand) har kommit in i mekanismen samt att inga smörjmedel har kommit in där repet löper.

**Under användning**

Det är viktigt att regelbundet övervaka produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.
Verifiera att karbinen alltid belastas längs huvudaxeln. Verifiera att den är låst.
Kontrollera att kammen och knoppen på GRIGRI alltid kan rotera obehindrat.

### 4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

**Rep**

Kompatibel med dynamiska enkelrep (kärnmantelrep) på 8,5 till 11 mm (CE EN 892- och/eller UIAA-certifierade). Varning: Kommersiellt sålda rep har har en tolerans på upp till ±0.2 mm vad gäller nominell repdiameter.
Varning: Blockeringsförmågan hos GRIGRI kan försämras om ett nytt rep används.
Blockeringsförmågan och hur lätt det är att ge slack kan variera beroende på repets diameter, slick, slittage och ytbehandling. Var vaksam och bekanta dig med säkrings- och nedföringsprestandan på din GRIGRI varje gång du använder ett annat rep än det som du normalt använder.
Vi rekommenderar följande repdiametrar:

**8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 mm: ★★★**

Utrustningen fungerar optimalt med dessa repdiametrar.

**10,5 < ∅ ≤ 11 mm: ★★**

Med vålanvända rep eller rep med stor diameter måste du eventuellt använda den teknik som beskrivs i avsnitt 7C mer frekvent för att kunna ge slack.

**8,5 ≤ ∅ < 8,9 mm: ★★**

Tunna rep kräver speciella försiktighetsåtgärder vid användning eftersom de är svårare att greppa med händen. De kan vara svårare att kontrollera vid nedfirning eller i händelse av fall. Användning av tunna rep med GRIGRI kräver större vaksamhet och stor erfarenhet av säkringstekniker.
Välj repdiameter efter avsett användningsområde.
VARNING: Vissa rep kan vara hala och reducera blockeringsförmågan hos GRIGRI (t.ex. rep med mantelbehandling eller nya, isiga, blöta eller leriga rep).

**Infästningskarbin**

Du måste använda en låskarbin som uppfyller de befintliga standarderna i ditt land.

### 5. Funktionsprincip och test

När en klättrare faller vrids GRIGRI i karbinen, repet spänns och kammen klämmer fast repet vilket gör att det blockeras. När du håller i repets bromssida hjälper det till att aktivera kammen, vilket är anledningen till att det är viktigt att alltid hålla i repets bromssida.
Kammen (a) och knoppen på GRIGRI (b) måste alltid kunna rotera fritt. GRIGRI måste kunna rotera fritt kring karbinen.
VARNING: Om anordningen eller kammen blockeras är det omöjligt att blockera repet.

### 6. Installera GRIGRI

Ett test måste alltid göras före varje användning för att säkerställa att repet är rätt monterat och för att försäkra att GRIGRI fungerar som den ska.

### 7. Säkringstekniker

Innan du använder GRIGRI måste du kunna använda en korrekt säkringsteknik.
Den kam-assisterade blockeringen hos GRIGRI befriar dig inte från kravet att följa grundläggande säkringsprinciper. Var uppmärksam på klättraren och håll alltid i den lösa änden av repet.

**7A. Primär säkringsposition**

När du säkrar med GRIGRI, glöm inte dessa viktiga principer:
- Håll alltid i repets bromssida.
- Greppa ej runt anordningen med hela handen.
- Förutse klipp genom att vara uppmärksam på klättraren.
Håll alltid händerna i denna position, undantaget om du behöver ge slack snabbt när klättraren klipper in sig (se avsnitt 7C).

**7B. Ge ut slack**

För att underlätta frammatningen av repet bör du fokusera mer på att föra in repet i anordningen än på att dra ut det (förevande rörelse).

**7C. Ge ut slack snabbt**

En teknik är att helt enkelt röra sig in mot klippan.
En annan teknik, som används ofarnd och under korta perioder, kräver annorlunda handposition under en mycket begränsad tid.
Händerna ska omedelbart flyttas tillbaka till grundpositionen för säkring.
Varning: Vid ett fall riskerar du att trycka ihop kammen, vilket gör det omöjligt att blockera repet.
Se till att inte ha ett konstant tryck med tummen på kammen.

**7D. Ta hem slack**

**7E. Stoppa ett fall**

Tips för en dynamisk (mjukare) säkring: Gör ett litet hopp, eller kliv ett steg framåt, för att reducera kraften som klättraren utsätts för.

### 8. Fira ner en klättrare på topprep

Säkraren drar försiktigt i handtaget utan att släppa bromsänden på repet. Handtaget hjälper till att bromsa, men nedfirningen kontrolleras av handen som håller i bromsänden på repet.

**Besök Petzl.com för att lära sig mer om GRIGRIs användningstekniker.**

### 9. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

**När produkten inte längre ska användas:**

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).
Produkten måste kasseras när:
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia
- den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**
**A. Obegränsad livslängd - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder vid användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/reparationer** (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- I. Frågor/ kontakt**

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

### Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

### Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Klättraren - n. Händen på lösa änden av repet - o. Tillverkarens adress

## FI

Näihin ohjeisiin liittyvät kuvat (tai sivuun kuva-arkki) ovat erottamaton osa näitä ohjeita.
Nämä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varustetta käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).
Tarrainsalvan avulla estävä varmistuslaite kalliokiipeilyyn. Laitetta voi käyttää liidajan tai yläköydellä kiipeilevän varmistamiseen ja kiipeilijän laskemiseen.
EN 15151-1 tyyppi 6: varmistus- ja laskeutumislaitteet ilman hätälukkiutumistoimintoa.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

VAROITUS

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.**
**Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
– hankeen käyttöä varten erikoiskoulutus
– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuullisot henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan alaisia.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykeneväl tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Liikkuva sivulevy, (2) Tarrainsalpa, (3) Tarrainsalvan aksell, (4) Kitkalevy, (5) Kahva. (6) Kiinteä sivulevy, (7) Kiinnityreiät.
Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs, nailon.

### 3. Tarkastuskohteet

Petzl suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.
Varoitus: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimeni tätä useammin. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: esimerkkejä osoitteessa Petzl.com.

**Ennen jokaista käyttöä**

Varmista että tuotteessa ei ole halkeama, vääntymiä, jälkiä, syöpymisjälkiä jne. Tarkista, kuinka kuluneet tuote on.
Varmista, että tarrainsalpa ja vapautuskahva liikkuvat vapaasti ja että jousel toimivat asianmukaisesti.
Tarkista tarrainsalvan ja kitkalevyn kunto.
Varmista, ettei mekanismiin ole päässyt vieraita esineitä (hiekkaa tms.) ja ettei köyden reitillä ole voiteluaineita.

**Käytön aikana**

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeessa asennossa toisiinsa nähden.
Varmista, että sulkurengas kuormittuu aina pituussuuntaan. Varmista, että se on lukossa.
Varmista, että GRIGRI -varmistuslaitteen tarrainsalpa ja runko pystyvät aina kääntymään vapaasti.

### 4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

**Köydet**

Yhteensopiva 8,5–11 mm CE EN 892 ja/tai UIAA-sertifioitujen, joustavien single-ydinköysien kanssa. VAROITUS: köysien halkaisijat volvat vaihdella markkinoidlusta jopa ±0,2 mm.
Varoitus: GRIGRI -laitteen estoteho saattaa olla normaalia heikompi, kun laitetta käytetään uuden köyden kanssa.
Yleisesti ottaen estoteho ja köysivaran säilämisen helppous voi vaihdella köyden halkaisijan, kunnon, kulumisasteen ja pintakäsittelyn mukaan. Ole tarkkana ja tutustu huolella GRIGRI -laitteen varmistus- ja laskuominaisuuksiin aina, kun käytät jotakin muuta kuin sinulle tuttua köyttä.
Köyden halkaisijaa koskevat suosituksemme ovat seuraavat:

**8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 mm: ★★★**

Nällä köyden halkaisijoilla laite toimii optimaalisesti.

**10,5 < ∅ ≤ 11 mm: ★★**

Kun käytät jo pidempiään käytössä olleita tai halkaisijaltaan paksuja köyliä, saatat joutua käyttämään kohdassa 7C kuvailtua tekniikkaa tavanomaista useammin köysivaran annon helpottamiseksi.

**8,5 ≤ ∅ < 8,9 mm: ★★**

Ohuiden köysien käyttö vaatii erityisiä varotoimenpiteitä, sillä ohueen köyteen on hankalampaa tarttua kädellä tujasti kiinni. Niiden kontrollointi voi olla vaikeampaa laskeutumisen tai mahdollisen putoamisen yhteydessä. Ohuiden köysien käyttö GRIGRIen kanssa vaatii suurta valppautta ja perusteellista kokemusta varmistustekniikoista.
Valitse köyden halkaisija käyttötarkoituksen mukaan.
VAROITUS: jotkin köydot saattavat olla liukkaita ja saattavat heikontää GRIGRI -laitteen estotehoa (esim. köydet, joissa manttelissa on erikoiskäsittely, uudet, öliset, märät tai mutaiset köydet jne.).

**Kiinnittävä sulkurengas**

Kiryttäjän tulee käyttää omassa maassaan voimassa olevien standardien mukaista liikkuttuvan sulkurengasta.

### 5. Toiminnan periaate ja testi

Kun kiipeilijä putoaa, GRIGRI -laite kääntyy sulkurenkaassa ja köysi kiristyy, jolloin tarrainsalpa puristaa köyttä ja estää sen liukua. Köyden jarrutuspuolella kiinnittäminen auttaa tarrainsalvan liikkumista, jolen köyden jarrutuspuolella on aina pidettävä kiinni.
GRIGRI -laitteen tarrainsalvan (a) ja rungon (b) pitää aina pystyä kääntymään vapaasti. GRIGRI -laitteen pitää pystyä kääntymään vapaasti sulkurenkaassa.
VAROITUS: jos jokin tukkii laitteen tai tarrainsalvan, köyden estotoiminto estyy.

### 6. GRIGRI -laitteen asennus

Ennen jokaista käyttökertaa on suoritettava testi, jolla varmistetaan köyden oikea asennus sekä se, että GRIGRI -laite toimii asianmukaisesti.

### 7. Varmistustekniikat

Ennen GRIGRI -laitteen käyttämistä sinun pitää hallita asianmukaiset varmistustekniikat.
GRIGRI -laitteen tarrainsalvalla nvustettu estotoiminto ei vapauta sinua noudattamasta varmistamisen perusperiaatteita: seuraa tarkasti kiipeilijän etenemistä ja pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta.

**7A. Ensisijainen varmistusasento**

Kun varmistat GRIGRI -laitteella, pidä mielessä seuraavat tärkeät periaatteet:
- Pidä aina kiinni köyden jarrutuspuololta.
- Älä koskaan puiste laitetta koko kädelläsi.
- Ennakoi välivarmistuspisteet ja seuraa tarkasti kiipeilijän etenemistä.
Käteei tulee aina olla tässä asennossa, paitsi silloin, kun joudut antamaan köysivaraa nopeasti, kun kiipeilijä kiinnittyy välivarmistuspisteooseen (katso kohta 7C).

**7B. Köysivaran antaminen**

Jotta köyden syöttö sujuisi hyvin, keskity enemmän työntämään köyttä laitteeseen kuin vetämään sitä ulos (kiertoliike).

**7C. Köysivaran antaminen nopeasti**

Yksi tekniikka on yksinkertaisesti siirtyä lähemmäs kalliota.
Toinen tekniikka, jota käytetään vain ajoittain ja lyhytaikaisesti, vaatii käsien asennon muuttamista erittäin lyhyiksi ajaksi.
Kädet on palautettava välttömästi perusvarmistusasentoon.

Varoitus: putoamistilanteessa on vaarana se, että tarrainsalvasta puristetaan, mikä estää köyden estotoiminnon.
Älä pidä peukaloa jatkuvasti painettuna tarrainsalpaa vasten.

**7D. Köysivaran kerääminen**

**7E. Putoamisen pysäyttäminen**

Vihje dynaamiseen varmistamiseen: hypähdä tai astu hieman eteenpäin, niin saat kevennettyä kiipeilijään kohdistuvaa voimaa.

### 8. Kiipeilijän laskeminen yläköydellä

Varmistaja vetää vapautuskahvasta vähitellen päästämättä irti köyden jarrutuspuolelta. Kahva auttaa kitkan säätämisessä, mutta laskeutumista hallitaan jarrutuspuolen köydestä pitävällä kädellä.

**Lisätietoa koskien GRIGRI -käyttötekniikoita, vieraile osoitteessa Petzl.com.**

### 9. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

**Milloin varusteet poistetaan käytöstä:**

VAROITUS: poikkeustapauksissa laitetta voidaan joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, tarkeät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun
– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienkin epäilys sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
– se tulee vanhanaikaiseksi tainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

**Kuvakkeet:**
**A, Rajoittamaton käyttöikä - B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset** (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- I. Kysymykset/yhteydenotto**

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Varoitussymbolit

1. Tilanno, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

### Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilösuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittava taho - b. Tämän henkilösuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Kiipeilijä - n. Käsi jarrutuspuolella - o. Valmistajan osoite

## NO

Denne bruksanvisningen skal oppbevares og leses sammen med tegningene.
Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte tekniker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall.
Taubrems med kam-assistert blokkering for bruk til sportsklatring. Den kan brukes til sikring og nedfiring av forstemann eller andremann.
EN 15151-1 type C sikrings- og nedfiringsbremser uten nedstopp-funksjon.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

**ADVARSEL**

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.**
**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**
Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Bøyegelig sideplate, (2) Låsekam, (3) Kamaksling, (4) Friksjonsplate, (5) Hendel, (6) Fast sideplate, (7) Tilkoblingshull.
Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål, nylon.

### 3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Advarsel: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema: Eksempler på skjema du kan bruke finner du på Petzl.com.

**Før bruk**
Kontrollér at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, er rustet osv. Kontroller at produktet ikke har skarpe kanter.
Kontroller at låsekammen og hendelen beveger seg og at fjærene fungerer som de skal.
Kontroller slitasjen på låsekammen og friksjonsplaten.
Kontroller at det ikke er fremmedlegemer som kan gå i, i sikringsmekanismen, og at det ikke er smørende midler i taubanen.

**Under bruk**
Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.
Pass at karabineren alltid belastes i lengderetningen. Pass at det lukkes fullstendig.
Pass at låsekammen og rammen på GRIGRI til enhver tid kan rotere fritt.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

**Tau**
Kompatibelt med CE EN 892 tau med diameter 8,5 til 11 mm og/eller UIAA-godkjente dynamiske enkelttau (kjerne + strømpe). Advarsel: normalt har seriøsprodusente tau et avvik på +0,2 mm.
Advarsel: Blokkeringseffekten til GRIGRI kan reduseres når den brukes på nye tau.
Generelt vil blokkeringseffekt, og hvor enkelt det er å gi ut tau, variere avhengig av tauets diameter, tilstand, slitasjegrad og overflatebehandling. Vær oppmerksom og gjør deg kjent med hvordan sikring og nedfiring gjøres med GRIGRI hver gang du bruker et annet tau enn det du normalt bruker.
Vi anbefaler at du bruker tau med følgende diameter:

**8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 mm: ★★★**
Produktet fungerer optimalt på tau med disse diametrene.

**10,5 < ∅ ≤ 11 mm: ★★**
Dersom du bruker godt brukte tau, eller tau med større diameter, må du eventuelt bruke teknikken som er beskrevet under punkt 7C for å gjøre det enklere å gi ut tau.

**8,5 ≤ ∅ < 8,9 mm: ★★**
Tynnere tau krever spesielle forholdsregler for bruk på grunn av at de er vanskeligere å gripe rundt. Det kan være vanskeligere å kontrollere en nedfiring eller holde et eventuelt fall. Bruk av tynnere tau sammen med GRIGRI krever ekstra god oppmerksomhet og svært god erfaring med ulike sikrings- og nedfiringsteknikker.
Velg tau med en diameter som passer til ditt bruksområde.
ADVARSEL: Enkelte tau kan være glatte og derfor redusere blokkeringseffekten av GRIGRI. Eksempler på dette er tau med behandling av strømpen samt tau som er nye, isete, våte eller skitne osv.

**Tilkoblingskarabiner**
Bruk kun en låsbar karabiner som er godkjent i henhold til gjeldende standarder i ditt land.

### 5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

Når tauet strammer seg ved belastning eller fall, vil GRIGRI belaste karabineren og låsekammen vil klemme på tauet for å blokkere det. Ved å holde i tauets bremseende, hjelper du til med å aktivere låsekammen.
Låsekammen (a) og rammen på GRIGRI (b) skal alltid rotere fritt. GRIGRI må kunne bevege seg fritt rundt karabineren.
ADVARSEL: Enhver blokkering eller hindring av produktets og låsekammens funksjonalitet vil hemme blokkeringsfunksjonen mot tauet.

### 6. Tilkobling av GRIGRI

Før du bruker GRIGRI må du utføre en funksjonstest for å kontrollere at tauet ligger riktig og at produktet fungerer som det skal.

### 7. Sikringsteknikker

Du må ha kjennskap til grunnleggende sikringsteknikker før du bruker GRIGRI.
Selv om GRIGRI har kam-assistert blokkering, må du følge grunnleggende prinsipper for sikring: Vær oppmerksom på klatrerens progresjon og hold alltid en hånd på tauets bremseside.

**7A. Sikringsposisjon**
Når du sikrer med GRIGRI bør du huske på noen viktige prinsipper:
- Hold alltid en hånd på tauets bremseende.
- Hold aldri rundt taubremsen med huk hånden.
- Forutse når klatreren skal klippe tauet ved å følge godt med.
Du bør alltid holde hendelen i denne posisjonen. Unntaket er når du må gi ut tau når forstemann skal klippe tauet til mellomforankringer (se seksjon 7C).

**7B. Gi ut tau**
For å forenkle det å gi ut tau, forsøk å fokusere på å mate tau inn i bremsen fremfor å bare trekke det ut.

**7C. Gi ut tau raskt**
En teknikk er at den som sikrer beveger seg nærmere klippen.
Den andre metoden, som bør begrenses og kun brukes i korte perioder, krever en annen posisjonering av hånden en kort periode.
Etter at du har gitt ut tau, skal du umiddelbart gå tilbake til vanlig sikringsposisjon.
Advarsel: Ved et eventuelt fall er det risiko for at den som sikrer holder låsekammen fast, noe som vil hemme blokkeringen av tauet.
Ikke press tommelen mot låsekammen kontinuerlig.

**7D. Ta inn tau**

**7E. Stoppe et fall**
Et tips for å redusere belastningen på klatreren er at den som sikrer gjør et lite hopp eller tar et lite steg forover.

### 8. Nedfiring av klatrer i topptausituasjon

Den som sikrer trekker forsiktig i hendelen på bremsen, uten å slippe tauets bremseende. Hendelen hjelper til med å justere friksjonen, men nedfiringen kontrolleres primært av hånden som griper tauets bremseende.

**For å lære om sikringsteknikker for GRIGRI, besøk Petzl.com.**

### 9. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.
**Når skal utstyret kasseres:**
ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, brukstekniker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.
**Symboler:**
**A. Ubegrenset levetid - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Tørking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) **- I. Spørsmål/kontakt oss**

### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, skadering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensielt ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Teknisk kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Klatrer - n. Hånd på bremseside - o. Produsentens adresse

## PL

Niniejsza instrukcja użytkowania jest nieodzielna od rysunków.
Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu.
Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienia instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
Przyrząd asekuracyjny z blokowaniem wspomaganym przez krzywkę, do wspinaczki. Służy do asekuracji wspinacza, prowadzącego lub „na wędkę", oraz do opuszczania go.
EN 15151-1 typ C: urządzenia do asekuracji i zjazdu bez blokującego elementu antypaniczngo.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

### Odpowiedzialność

UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**
**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**
Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje, jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien postępować się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Krzywka, (3) Oś obrotu krzywki, (4) Prowadnica liny, (5) Rączka, (6) Okładka nieruchoma, (7) Otwory do wpinania.
Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, poliamid.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzenie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego SOI. Rezultaty kontroli należy zachować na kartce SOI: przykłady na Petzl.com.

**Przed każdym użyciem**
Sprawdzić czy na produkcie nie ma szczelin, deformacji, śladów uderzeń, korozji itd.
Sprawdzać stan zużycia.
Sprawdzić funkcjonowanie krzywki i rączki do odblokowania, działanie sprężyn.
Sprawdzić stan krzywki i prowadnicy liny.
Sprawdzić czy obce przedmioty (piasek itd.) nie dostały się do mechanizmu oraz czy nie ma smarów na drodze liny.

**Podczas użytkowania**
Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.
Sprawdzić czy karabinek jest obciążony wzdłuż osi o największej wytrzymałości. Sprawdzić jego zablokowanie.
Krzywka i korpus GRIGRI powinny się swobodnie obracać w każdym momencie.

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

**Liny**
Kompatybilny z linami dynamicznymi pojedynczymi (trzon + osnik) (CE EN 892), UIAA, o średnicy od 8,5 do 11 mm. Uwaga: komercyjne nazwy średnic lin mogą się różnić od ich rzeczywistych średnic do ±0,2 mm.
Uwaga: na nowej linie skuteczność blokowania GRIGRI może być zmniejszona.
Generalnie w zależności od średnicy, stanu, zużycia, impregnacji liny, skuteczność blokowania i łatwość wydawania luzu mogą się zmieniać. Należy zachować czujność i zapoznać się z asekuracją i zjazdem przy użyciu waszego GRIGRI za każdym razem gdy używacie innej liny niż zazwyczaj.
Dajemy następującą rekomendację w zależności od średnicy liny:

**8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 mm: ★★★**
Optymalne funkcjonowanie przyrządu dla podanych średnic lin.

**10,5 < ∅ ≤ 11 mm: ★★**
Dla łatwiejszego wydawania luzu na zużytych linach lub linach o większej średnicy, może okazać się skuteczniejsza technika przedstawiona w punkcie 7C.

**8,5 ≤ ∅ < 8,9 mm: ★★**
Cienkie liny wymagają dodatkowych środków ostrożności i większej uwagi z racji na słabsze „trzymanie" w ręce. Mogą być trudniejsze do kontrolowania podczas zjazdu lub odpadnięcia. Użycie cienkich lin wraz z przyrządem GRIGRI wymaga zwiększonej uwagi i dużego doświadczenia w technikach asekuracji i zjazdu.
Wybrać średnicę liny w zależności od planowanego zastosowania.
UWAGA: niektóre liny mogą być bardzo śliskie i przez to zmniejszać skuteczność blokowania przyrządu GRIGRI (obróbka oplotu, nowe liny, zamoczone, zalodzone itd.).

**Karabinek do wpinania**
Należy używać karabinka z blokadą zgodnego z obowiązującymi normami w kraju.

### 5. Zasada i test działania

Podczas upadku wspinacza, GRIGRI ustawia się w karabinku w taki sposób, że krzywka zablokuje linę i blokuje ją ruch w przyrządzie. Trzymając linę od strony wolnego końca, wspomaga się pracę krzywki. Należy więc zawsze trzymać wolny koniec liny.
Krzywka (a) i korpus GRIGRI (b) powinny się swobodnie obracać w każdym momencie.
GRIGRI musi obracać się swobodnie wokół karabinka.
Uwaga: każdy kontakt przyrządu z jakąkolwiek przeszkodą anuluje blokowanie.

### 6. Zakładanie GRIGRI

Przed każdym użyciem powinien zostać wykonany test prawidłowego funkcjonowania systemu: czy lina jest prawidłowo założona i czy GRIGRI działa poprawnie.

### 7. Techniki asekuracyjne

Przed użyciem GRIGRI, należy zapoznać się z technikami asekurowania.
Wspomaganie blokowanie GRIGRI nie zwalnia was z przestrzegania podstawowych zasad asekuracji: być czujnym i uważnym, zawsze trzymać wolny koniec liny.

**7A. Wyjściowa pozycja asekuracyjna**
Podczas asekurowania z użyciem GRIGRI, należy zawsze pamiętać o kluczowych zasadach:
- Zawsze trzymać wolny koniec liny.
- Nigdy nie trzymać przyrządu całą ręką.
- Przewidywać wpinki obserwując ruch wspinacza.

Ręce powinny być zawsze w tej pozycji, z wyjątkiem sytuacji, w której trzeba szybko dać luz gdy wspinacz wpina linę w przelot (patrz punkt 7C).

**7B. Wydawanie luzu**
Aby ułatwić przesuwanie liny lepiej jest podawać linę do przyrządu niż ją na siłę wyciągać.

**7C. Szybkie wydawanie luzu**
Prosta technika polega na zbliżeniu się do ściany.
Inna technika, do krótkotrwałego użycia, wymaga zmiany ustawienia rąk, na bardzo krótki okres czasu.
Po wydaniu luzu, należy natychmiast wrócić do „podstawowej" pozycji asekuracyjnej.
Uwaga: w razie upadku partnera dłoń może odruchowo zacisnąć się na przyrządzie, w rezultacie czego przyrząd nie będzie blokował liny.
Nie trzymać kciuka na stałe w sposób ciągły (stały czas).

**7D. Wybieranie luzu**

**7E. Zatrzymanie odpadnięcia**
Porada dla asekuracji dynamicznej: zrobić mały podskok lub krok naprzód by zamortyzować upadek wspinacza.

### 8. Opuszczanie wspinającego się „na wędce"

Asekurujący stopniowo naciska rączkę, cały czas trzymając wolny koniec liny. Rączka ułatwia zjazd, ale prędkość zjazdu kontroluje się prawą ręką - mocniej lub słabiej ściskając wolny koniec liny.

**Więcej informacji o technikach asekuracji z GRIGRI znajduje się na Petzl.com.**

### 9. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
**Utylizacja:**
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcia itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie),
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
**Piktogramy:**
**A. Czas życia nielimitowany - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione** (nie dotyczy części zamiennych) **- I. Pytania/kontakt**

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważne informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego SOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Wspinacz - n. Ręka na wolnym końcu liny - o. Adres producenta

## JP

この取扱説明書の文章は、必ず図と併せて読み、理解してください。
本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は（株）アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

### 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。
カムによるブロックアシスト機能付ロッククライミング用ビレイデバイスです。リードクライミングまたはトップロープクライミングでのクライマーのビレイおよびロワーダウンに使用します。
EN 15151-1 type 6: パニック防止機能が付いていないビレイおよび懸垂下降用器具。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

#### 責任

警告

**この製品を使用する活動には危険が伴います。**
**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

### 2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート、(2) カム、(3) 軸、(4) フリクションプレート、(5) ハンドル、(6) 固定サイドプレート、(7) アタッチメントホール
主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

### 3.点検のポイント

ペツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具 (PPE) を点検する必要があります。個人保護用具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください。点検フォームの見本は Petzl.com をご参照ください。

#### 毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、腐食等がないことを確認してください。磨耗の状態を確認してください。
カムおよびハンドルの動きに問題がなく、またスプリングが適切に機能することを確認してください。
カムおよびフリクションプレートの状態を確認してください。
器具の内部に砂や小石等の異物が入っていないこと、ロープが通る箇所に潤滑油等が付着していないことを確認してください。

#### 使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。コネクターのゲートがロックされていることを確認してください。
GRIGRI のカムおよび器具本体の動きが妨げられないようにしてください。

### 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

#### ロープ

CE EN 892 もしくは UIAA の認証を受けた直径 8.5~11 mm のダイナミックロープと併用可能です。警告: 一般に流通しているロープの直径の公称値には、最大で 0.2 mm の公差があります。
警告: 新しいロープを使用する場合は、GRIGRI のブロックの効きが弱くなることがあります。
ブロックの効きやロープの繰り出しやすさは、概して使用するロープの直径、状態、磨耗の程度、外皮表面の処理等によって変わります。普段使用しているロープとは別のロープを使用する場合は特に注意し、実際にそのロープを GRIGRIにセットしたときのビレイやロワーリングの操作感覚に慣れるようにしてください。
ロープの太さと使用上の推奨事項:

**8.9 ≤ ∅ ≤ 10.5 mm: ★★★**
本製品は直径がこの範囲のロープで最も操作しやすくなっています。

**10.5 < ∅ ≤ 11 mm: ★★**
使い込んだロープや直径が太いロープを使用する場合、ロープを繰り出すために項目 7C の操作方法が必要となることが多くなります。

**8.5 ≤ ∅ < 8.9 mm: ★★**
細いロープは握りにくいため、特に注意して使用する必要があります。下降中やフォールを止める際にコントロールが難しくなることがあります; GRIGRI で細いロープを使用する場合には、高い注意力とビレイに関する十分な経験が必要です。
使用する目的に合わせて適切な太さのロープを選択してください。
警告: 使用するロープによっては滑りやすくなり、GRIGRI のブロックの効きが悪くなる場合があります (外皮に特殊な処理が施されているロープ、新しいロープ、濡れているまたは凍っているロープ、泥が付いたロープ等)。

#### 取り付け用のカラビナ

必ず最新の規格に適合したロッキングカラビナを使用してください。

### 5.機能の原理と確認

フォールによってロープが引かれると、GRIGRI がカラビナを軸に動き、カムがロープを挟み込むことによりブロックがかかります。末端側のロープを握ることにより、ブロック機能の働きが補助されます。末端側のロープから決して手を放さないでください。
GRIGRI のカム (a) および器具本体 (b) の動きが妨げられないようにしてください。カラビナに取り付けた状態で GRIGRI の動きが妨げられないようにしてください。
警告: 器具およびカムの動きが妨げられると、ブロック機能が正常に作動しません。

### 6.GRIGRI のセット

毎回、使用前に、ロープが正しくセットされていること、GRIGRI が正しく機能することを確認してください。

### 7.ビレイ技術

GRIGRI を使用する前に、ユーザーは適切なビレイ技術を習得する必要があります。
GRIGRI にはカムによるブロックアシスト機能がありますが、「クライマーの動きには常に注意を払う」「末端側のロープから手を放さない」等のビレイの原則は守る必要があります。

#### 7A.基本的なビレイポジション

GRIGRI でビレイをする際は、以下の重要な原則を忘れないでください:
- 末端側のロープから絶対に手を放さないでください
- 手で器具を包むようにつかまないでください
- クライマーの動きに注意を払いクリップのタイミングを予測してください
リードクライマーがクリップする時に素早くロープを繰り出す必要がある場合 (項目 7C 参照) を除き、常にこのビレイポジションを維持してください。

#### 7B.ロープを繰り出す

スムーズにロープを繰り出すためには、クライマー側のロープを引き出すことより、末端側のロープを押し込むことを意識してください。

#### 7C.素早くロープを繰り出す

対応法のひとつとして、単純にビレイヤーが壁側に動くという方法があります。
また、必要な時のみ通常とは異なる手のポジションでロープを繰り出す方法もあります。
ロープの繰り出しを終了したら、すぐに通常のビレイポジションに戻ってください。
警告: この方法は、フォールを止める際にカムを押さえつけてしまい、ブロックが作動しなくなる危険があります。
親指でカムを押さえたままにしないでください。

#### 7D.ロープをたぐる

#### 7E.墜落を止める

ダイナミックビレイについてのアドバイス: クライマーにかかる衝撃を緩和するため、引かれる方向に小さくジャンプするか、動いてください。

### 8.トップロープでのロワーダウン

ビレイヤーは、末端側のロープを握ったまま、ハンドルをゆっくりと引きます。ハンドルの操作でロープを補助できますが、下降速度は末端側のロープの握り具合でコントロールします。

**更に詳しい GRIGRI のビレイ技術については、Petzl.com を参照ください。**

### 9.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

#### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:
**A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理** (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) **- I.問い合わせ**

#### 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

#### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

#### トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.クライマー側 - n.末端側 - o.製造者住所

## CZ

Tyto instrukce k použití nelze samostatně oddělit od nákresů (arch návodu).
Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Vanjací symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.
Jisticí prostředek s asistovaným vačkovým blokováním pro horolezectví. Lze ho používat pro jištění prvolezce nebo top rope, a ke spouštění lezce.
EN 15151-1 typ 6: prostředky pro jištění a slaňování bez funkce blokování při panice.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

#### Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nabýt správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilí a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte zcela a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

### 2. Popis částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Vačka, (3) Čep vačky, (4) Třecí destička, (5) Ovládací rukojeť, (6) Pevná bočnice, (7) Připojovací otvory.
Použité materiály: slitina hliníku, nerezavá ocel, polyamid.

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Upozornění: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formuláři pro prohlídky OOP; příklady naleznete na Petzl.com.

#### Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou praskliny, deformace, vrypy, nebo koroze. Zkontrolujte stav opotřebení.
Ověřte volný chod vačky a rukojeti a správnou činnost pružiny a blokovacích prvků.
Zkontrolujte stav vačky a třecí destičky.
Prověřte, zda se v mechanismu nevyskytují cizí předměty (písek, atd.) a maziva v prostoru pro lano.

#### Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.
Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podélné ose. A je-li zajištěna pojistkou zámku.
Zkontrolujte, že se vačka a tělo GRIGRI neustále volně otáčí.

### 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

#### Lana

Určeno pro dynamická lana o průměru 8,5 až 11 mm, která jsou certifikována dle norem CE EN 892 a/nebo UIAA. Upozornění: komerčně má nominální hodnota průměru lana toleranci až ±0,2 mm.
Upozornění: blokovací schopnost GRIGRI může být snížena při použití na novém laně. Všeobecně se může blokovací účinnost a lehkost povolování lišit v závislosti na průměru lana, jeho stavu, stupni jeho opotřebení a povrchové úpravě opletu. Buďte ostražití a seznamte se s chováním vašeho GRIGRI při jištění a spouštění pokaždé, když používáte jiné lano, než které používáte normálně.
Naše doporučení k použitým průměrům lan jsou následující:

**8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 mm: ★★★**
S těmito průměry lan pracuje prostředek optimálně.

**10,5 < ∅ ≤ 11 mm: ★★**
U hodně používaných lan anebo u lan velkých průměrů bude možná nutné při povolování lana použít techniku uvedenou v sekci 7C částěji.

**8,5 ≤ ∅ < 8,9 mm: ★★**
Tenká lana vyžadují zvláštní pozornost během používání, protože se obtěžněji svírají v ruce. Při stanění, nebo v případě pádu, může být jejich kontrola obtížnější. Použití tenkých lan s GRIGRI vyžaduje větší pozornost a vysoký stupeň zkušeností s jističími technikami.
Průměr lana zvolte dle zamýšleného použití.
UPOZORNĚNÍ: některá lana mohou prokluzovat a snížit blokovací účinnost prostředku GRIGRI (lana s úpravou opletu, lana, která jsou nová, namrzlá, mokrá, zablácená, atd.).

#### Připojovací karabina

Pro připojení musí být použita karabina s pojistkou zámku, odpovídající současným normám ve vaší zemi.

### 5. Základní funkce a zkouška funkčnosti

Při pádu lezce se GRIGRI pootočí na karabině, lano se napne a dojde k jeho sevření vačkou, která lano zablokuje. Držení volného konce lana napomáhá aktivaci vačky, takže je důležité vždy držet volný konec lana.
Vačka (a) a tělo GRIGRI (b) se musí vždy volně otáčet. GRIGRI se musí volně otáčet kolem karabiny.
UPOZORNĚNÍ: jakékoliv zablokování prostředku nebo vačky ruší blokovací účinek na lano.

### 6. Instalace GRIGRI

Zkouška funkčnosti musí být provedena před každým použitím pro kontrolu správného založení lana a ověření funkce GRIGRI.

### 7. Techniky jištění

Dříve než začnete GRIGRI používat, musíte zvládnout správné techniky jištění.
Asistovaná blokovací schopnost vačky GRIGRI vás nezbavuje povinnosti dodržovat základní principy jištění: věnovat pozornost postupujícímu lezci a vždy držet volný konec lana.

#### 7A. Základní jistící pozice

Pokud jistíte s GRIGRI, mějte na mysli některá důležitá pravidla:
- Vždy držte volný konec lana.
- Nikdy nesvírejte prostředek celou rukou.
- Přednášejte zapínání postupového jištění tím, že sledujete postup lezce.
Vaše ruce by měly vždy spočívat v této pozici, kromě případu, kdy potřebujete rychle povolit lano provedení při zapínání postupového jištění (viz kapitolu 7C).

#### 7B. Povolování lana

Při povolování se zaměřte více na posunovaní lana do prostředku než na vytahování lana ven z prostředku (otáčivý pohyb).

#### 7C. Rychlé povolování lana

Jedna technika je jednoduše se posunout směrem ke stěně.
Další technika, pro občasné a krátkodobé použití vyžaduje jinou polohu ruky ve velmi krátkém okamžiku.
Po dokončení povolování se musí obě ruce urychleně vrátit do základní jistící pozice.
Upozornění: v případě pádu riskujete sevření vačky, což vyřadí funkci blokování lana.
Nenechávejte váš palec trvále položený na vačce.

#### 7D. Dobírání lana

#### 7E. Zachycení pádu

Rada pro dynamické jištění; malinko povyskočte, nebo udělejte krok vpřed, abyste snížili rázovou sílu na lezce.

### 8. Spouštění lezce na laně s horním jištěním

Jistěte postupně zatěhne za ovládací rukojeť aniž by použitý volný konec lana z druhé ruky.
Rukojeť napomáhá stanovit tření, ale samotné slanění je kontrolováno stiskem ruky na volném konci lana.

**Více informací o technikách jištění s GRIGRI naleznete na Petzl.com.**

### 9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

**Kdy vaše vybavení vyřadit:**
UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.
Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:
**A. Neomezená životnost - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy izolačního materiálu mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt**

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Lezec - n. Ruka na volném konci lana - o. Adresa výrobce

## SI

Ta Navodila za uporabo so neločljiva od silikonskega dela (list).
V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije prevzemite Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci.
Varovalni pripomoček z blokiranjem s pomočjo čeljusti pri skalnem plezanju. Lahko se uporablja za varovanje vodečega plezalca ali pri varovanju od zgoraj in za spuščanje plezalca. EN 15151-1 tip 6: pripomočki za varovanje in spuščanje brez funkcije zaklepanja v primeru panike.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno ste usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

### 2. Poimenovanje delov

(1) Premična stranica, (2) čeljust, (3) os čeljusti, (4) površina za trenje, (5) ročica, (6) nepremična stranica, (7) odprtine za pritrditev.
Glavni materiali: aluminij, nerjaveče jeklo, poliamid.

### 3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. Intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: primere si oglejte na Petzl.com.

**Pred vsako uporabo**

Preverite, da na izdelku ni razpok, deformacij, prask, korozije... Preverite stanje obrabe.
Preverite, da se čeljust in ročica prosto premikata in da vzmeti pravilno delujejo.
Preverite stanje čeljusti in površine za trenje.
Preverite, da v mehanizmu ni tujkov (pesek...), na delih, kjer je spešjana vrv, pa nobenih maziv.

**Med uporabo**

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.
Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi. Preverite, da je zaklenjen.
Preverite, da se lahko čeljust in telo prirpave GRIGRI vas čas prosto obračata.

### 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

**Vrvi**

Združljiv s 8,5 do 11 mm CE EN 892 in/ali UIAA certificiranimi dinamičnimi opletenimi enojnimi vrvmi. Opozorilo: komercialni, nazivni premer vrvi imajo do +0,2 mm tolerance.
Opozorilo: ko uporabljate nove vrv, je učinek blokiranja priprave GRIGRI lahko zmanjšan. Na splošno učinek blokiranja in udobnost podajanja vrvi lahko varira od premera, stanja, starosti vrvi in in površinske obdelave vaše vrvi. Bodite pazljivi in se seznanite z učinki varovanja in spuščanja vašega GRIGRI vsakič, ko uporabljate drugo vrv kot običajno.
Naša priporočila glede premerov vrvi so naslednja:

**8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 mm: ★★★**

Priprava deluje optimalno s temi premeri vrvi.

**10,5 < ∅ ≤ 11 mm: ★★**

Pri zelo rabljenih vrveh ali vrveh velikega premera, boste za lažje podajanje vrvi mogoče morali uporabiti tehniko, ki je predstavljena v poglavju 7C.

**8,5 ≤ ∅ < 8,9 mm: ★★**

Tanke vrvi je težje držati, zato zahtevajo med uporabo posebno pozornost. Med spuščanjem in v primeru padca jih je težje nadzorovati. Uporabe tankih vrvi z GRIGRI zahteva večjo pozornost in visoko stopnjo izkušenosti s tehnikami varovanja.
Premer vrvi izberite glede na predvideno uporabo.
OPOZORILO: dolgočasne vrvi so lahko spolzke in zmanjšajo učinek blokiranja priprave GRIGRI (vrvi z obdelanim plaščem, novo, zakodrnalo, mokro, blatno vrvi...).

**Vponka za pritrditev**

Uporabiti morate vponko z varnostno matico, ki ustreza veljavnim standardom v vaši državi.

### 5. Princip delovanja in test

Ko plezalec pade, se GRIGRI zavrti na vponki, vrv se nápre in čeljust zgrabi vrv, da jo zablokira. Držanje konca vrvi, s katerim zavirate, pomaga sprožiti čeljust, zato morate vedno držati konec vrvi, s katerim zavirate.
Čeljust (a) in telo varovala GRIGRI (b) se morata ves čas prosto obračati. GRIGRI se mora prosto obračati okoli vponke.
OPOZORILO: kakršno koli blokada priprave ali čeljusti prepreči funkcijo blokiranja na vrvi.

### 6. Namestitev varovala GRIGRI

Pred vsako uporabo je treba izvesti test delovanja, da zagotovite pravilno vstavljanje vrvi in preverite pravilno delovanje varovala GRIGRI.

### 7. Tehnike varovanja

Pred uporabo varovala GRIGRI morate biti seznanjeni z ustreznimi tehnikami varovanja.
Kljub sposobnosti blokiranja, ki ga omogoča čeljust pripomočka GRIGRI, morate slediti ozkovnim načinom varovanja, bodite pozorni na plezalčevo napredovanja in vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate.

**7A. Osnoven položaj pri varovanju**

Ko varujete z varovalom GRIGRI, se zavedajte dveh pomembnih načel:
- vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate;
- nikoli ne držite pripravo s celo roko;
- predvidite vpenjanja (also, da apramljate plezalčevo napredovanje.

Vaše roke naj bodo vos čas v tom položaju: izjema je ko, ko morate hitro podati vrv, ko plezalec vpenja (glejte poglavje 7C).

**7B. Podajanje vrvi**

Da olajšate podajanje vrvi, se osredotočite bolj na potiskanje vrvi v pripomoček, kot na vlečenje iz pripomočka (krožno gibanje).

**7C. Hitro podajanje vrvi**

Ena od tehnik je, da se enostavno pomaknete proti steni.
Druga tehnika za občasno in kratkotrajno uporabo zahteva drugačen položaj roke za zelo omejen čas.
Z rokami se morate nemudoma vrniti v osnovni položaj varovanja.
Opozorilo: v primeru padca tvegate, da bi trdno stisnil čeljust, kar prepreči funkcijo blokiranja na vrvi.
S palcem ne potiskajte kontinuirano na čeljust.

**7D. Pobiranje vrvi**

**7E. Ustavljanje padca**

Nasvet za dinamično varovanje: naredite majhen skok ali stopite naprej, da bi zmanjšali silo sunka na plezalca.

### 8. Spuščanje plezalca, ki je varovan od zgoraj

Varujoči počasi potegne ročico: pri tem še vedno drži konec vrvi, s katerim zavira. Ročica pomaga prilagajati trenje, spust pa nadzirate z roko, ki drži vrv, s katero zavirate.

**Če želite izvedeti več o GRIGRI tehnikah varovanja, obiščite Petzl.com.**

### 9. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.
**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal prvotnega oz. lmate kakršen koli dvom v njegovo zanostivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi spremembe v zakonodaji, standardih, tehniki oz, neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.
**Ikone:**
**A. Neomejena življenjska doba - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila** (tven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- I. Vprašanja/kontakt**

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreču ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

### Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica z podatki - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Plezalec - n. Roka na strani zavirania - o. Naslov proizvajalca

## HU

Jelen használati utasítás kizárólag a hozzá tartozó ábrákkal együtt érvényes.
Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetben használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információk megtalálásával kapcsolatban értesítsen elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki mást is felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.
Biztosítóeszköz megnövelt blokkolóhatással sziklamászáshoz. Segítségével biztosítható és leereszthető az elsőmászó vagy a másodmászó.
EN 15151-1 6. tipus: antipánik-blokkoló nélkül biztosító- és ereszkedőeszköz.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

### Felelősség

FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.**
**Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.**

A termék használata előtt olvattenul szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértsu a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személyről megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Minden egyes felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részek megnevezése

(1) Nyitható oldalrész, (2) Blokkolókerék, (3) Nyitótengely, (4) Fékpofa, (5) Kar, (6) Fix oldalrész, (7) Nyílások az eszköz csatlakoztatására.
Fő alapanyagok: alumínium, rozsdamentes acél, poliamid.

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. Figyelem: a használat intenzitását függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoribb felülvizsgálatára.
Ennek eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni, például a Petzl.com honlapon.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió nyomai stb. Ellenőrizze a termék elhasználtságát.
Ellenőrizze a blokkolókerék és a kar szabad mozgását, a rugók működését.
Ellenőrizze a blokkolókerék és a fékpofa állapotát.
Ellenőrizze, hogy nem került-e az eszközbe idegen test vagy anyag (homok stb.) és hogy a kötél útjába nem szennyeztek kenőanyagot.

**A használat során**

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi elemével rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el. Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hosszirányú irányaban terhelje. Ellenőrizze a karabiner záródását.
Ügyelni kell arra, hogy a GRIGRI szurtólyukai és teste mindig szabadon el tudjon fordulni.

### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

**Kötelek**

Dinamikus, 8,5 - 11 mm átmérőjű (körszövött) (CE EN 892), UIAA egészkötélekkelhasználható.
Figyelem: a kereskedelemben megadott névleges átmérő ±0,2 mm eltérése megengedett a valósághoz képest.
Figyelem: új kötélel használata a GRIGRI blokkolóhatása kisebb lehet.
Általában véve a kötél átmérője, állapota, elhasználtsága, impregnálása befolyásolhatja a blokkolás hatékonyságát és a kötél adásának nehézségét. Valahányszor másik kötelet használ, mint a megszokott, legyen óvatos és újra ismerkedjen meg a GRIGRI használatával a biztosítás és ereszkedés során.
A kötél átmérőjével kapcsolatban a következőket kell szem előtt tartani:

**8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 mm: ★★★**

Ilyen átmérőjű kötelekkel az eszköz optimálisan működik.

**10,5 < ∅ ≤ 11 mm: ★★**

Elhasználódott vagy nagy átmérőjű kötél esetén gyakrabban alkalmazható a 7C ábrán látható technika, melynek segítségével a kötél könnyebben kiadható.

**8,5 ≤ ∅ < 8,9 mm: ★★**

Mivel a vékony kötelek kevésbé kézhezállnak, ezek használatánál óvintézkedésekre van szükség. Ereszkedés vagy lezuhanás esetén ezek a kötelek nehezebben kontrollálhatók.
A GRIGRI használata vékony kötelek esetén nagy odafigyelést és a biztosítás technikájának magas szintű ismeretét igényli.
A kötél átmérőjét a tervezett tevékenységének megfelelően válassza meg.
FIGYELEM: bizonyos (kezelt köpenyű, új, jeges, nedves, sáros stb.) kötelek az eszközben megcsúszhatnak és csökkenthetik a GRIGRI blokkolóhatását.

**Csatlakoztatókarabiner**

Használjon a hatályos nemzeti szabványoknak megfelelő, zárható karabinert.

### 5. Működőképesség vizsgálata

Esés megtartásakor a GRIGRI elfordul a karabineren, a kötél megfeszül, és a blokkolókerék beszorítja és így megállítja a kötelet. A blokkolókerék a lefelé futo kötélszálat tartó kézzel szabályozható, ezért ezt a szabad kötélszálat fontos mindig szilárdan kézben tartani.
Ügyelni kell arra, hogy a GRIGRI szorítónyílásai és teste ibi mindig szabadon el tudjon fordulni. Fontos, hogy a GRIGRI mindig szabadon el tudjon fordulni a karabineren.
FIGYELEM: az eszköz működésének bárminemű akadályozása kiiktatja a kötél blokkolását.

### 6. A GRIGRI kötélre helyezése

Minden használat előtt tesztelje le a kötél helyes behelyezését és ellenőrizze a GRIGRI működőképességét.

### 7. A biztosítás technikái

A GRIGRI használata előtt ismerkedjen meg a biztosítás technikájával.
A GRIGRI blokkolóhatásának ismerete mellett ugyanúgy szükség van a biztosítás elemi szabályainak betartására: a mászó mozgását folyamatosan figyelemmel kell kísérni, a szabad kötélszálat szilárdan kézben kell tartani stb.

**7A. A biztosító személy helyzete**

A GRIGRI eszközzel való biztosítás során mindig tartsa be a következő fontos alapszabályokat:
- A fékezőoldali (szabad) kötélszálat mindig szilárdan kézben kell tartani.
- Ne fogjon rá az eszközre teljes tenyérrel.
- Kísérje folyamatos figyelemmel a mászó mozgását, különösen a karabiner beakasztása előtt.

Kezei mindig maradjanak ebben a helyzetben, kivéve ha az előmászó éppen akarzt a köztesbe, és gyorsan kell adni a kötelet (lásd a 7C pontot).

**7B. A kötél kiadása**

A kötél kiadása könnyebb, ha a kötelet beletolja az eszközbe, mint ha kifelé húzza (ne eszközt elfordul és belékez).

**7C. A kötél gyors kiadása**

Egyszerű technika erre, ha a biztosító szemely közelebb lép a sziklafalhoz.
A másik, csali és rövidtávú használatra szánt technikához a kezakel rendkívül rövid időre másikép kell tartani.
Kezei egy pillanat alatt lényenek vissza a biztosítás alaphelyzetbe.
Vigyázat, ennél a technikánál esés megtartásakor fennáll a veszélye, hogy benyomva tartja a blokkolókereket, ami kiiktatja a kötél fékezését.
Ne tartsa hüvelykujját folyamatosan a blokkolókorékon.

**7D. A kötél behúzása**

**7E. Esés megtartása**

Javaslat dinamikus biztosításra: ugorjon fel kissé vagy lépjen egyet előre, hogy a mászó eséséből eredő rántást csillapítsa.

### 8. Mászó leeresztése felsőbiztosítással

A biztosító személy fokozatosan oldja a blokkolást a kar meghúzásával. A szabad kötélszálat nem engedi el. A kar segít az ereszkedés szabályozásában, de a szabályozás elsősorban a szabad kötélszál kézbentartásával történik.

**További információk a GRIGRI-vel való biztosítási technikákról a Petzl.com honlapon.**

### 9. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.
**Leselejtezés:**
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől, maró vagy vegy anyagok, tengervíz jelenlététől élieken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítsa meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
**Jelmagyarázat:**
**A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Óvintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások** (Petzl polakatrosok kivételével csak a gyártó szakszervezében engedélyezett) **- I. Kérdések/kapcsolat**

### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy hűzalagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

### Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Várattan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

### Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyeni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK tipustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyeni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Mászó - n. Szabad kötélszálat tartó kéz - o. A gyártó címe

## RU

Данная инструкция по эксплуатации неразрывно связана с картинками.
Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения.
Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### 1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты.
Страховочное устройство для скалолазания с функцией блокировки веревки с помощью кулачка. Используется для нижней и верхней страховки и для спуска скалолаза с конца маршрута на землю.
EN 15151-1 тип 6: устройство для страховки и спуска без функции анти-паник.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

#### Ответственность

ВНИМАНИЕ

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.**
**Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкцию по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

### 2. Составные части

(1) Подвижная боковая пластина, (2) Эксцентрик, (3) Ось эксцентрика, (4) Тормозная пластина, (5) Рукоятка, (6) Неподвижная боковая пластина, (7) Присоединительные отверстия.
Основные материалы: алюминий, нержавеющая сталь, полиамид.

### 3. Осмотр изделия

Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить осмотр вашего СИЗ. Записывайте результаты проверки в форму инспекции СИЗ; см. примеры на сайте Petzl.com.

#### Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, отметин, следов коррозии и т.д. Проверьте уровень изношенности.
Убедитесь, что кулачок и рукоятка для разблокировки свободно двигаются и пружины работают правильно.
Проверьте состояние кулачка и фрикционной пластины.
Убедитесь, что в механизме нет инородных тел (песка и т.п.) и что смазка не попала в места соприкосновения устройства и веревки.

#### Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.
Убеждайтесь, что карабин всегда нагружен вдоль своей главной оси. Убедитесь в том, что он заблокирован.
Никто не должно мешать свободному движению кулачка и корпуса GRIGRI.

### 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

#### Веревки

Совместимо с одинарными динамическими веревками (сердцевина + оболочка) диаметром от 8,5 до 11 мм, отвечающими требованиям стандартов CE (EN 892) и/или UIAA. Внимание: номинальный диаметр веревки имеет допуск ±0,2 мм.
Внимание: эффективность блокировки GRIGRI может снижаться при использовании новой веревки.
Эффективность блокировки и выдача веревки сильно зависят от ее диаметра, состояния, степени изношенности и качества обработки (пропитки). Будьте внимательны при страховке и спуске с GRIGRI, если вы собираетесь использовать необычную для себя веревку.
Наши рекомендации по использованию устройства с веревками разного диаметра:

**8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 мм: ★★★**

Устройство работает оптимально именно с веревками такого диаметра.

**10,5 < ∅ ≤ 11 мм: ★★**

При использовании устройства с изношенными веревками или веревками большого диаметра вам, возможно, придется чаще применять технику, представленную в разделе 7C, чтобы облегчить выдачу веревки.

**8,5 ≤ ∅ < 8,9 мм: ★★**

Работа с тонкими веревками требует особых мер предосторожности с учетом того факта, что их гораздо труднее удерживать в руке. Тонкую веревку труднее контролировать во время спуска или в случае падения. Использование тонких веревок с устройством GRIGRI требует особого внимания и высокого уровня владения техниками страховки.
Выбирайте диаметр веревки в зависимости от предполагаемых условий использования.
ВНИМАНИЕ: некоторые веревки могут быть скользкими и снижать блокирующие свойства GRIGRI (например, веревки с пропиткой, новые, обледенелые, мокрые или грязные и т.д.).

#### Присоединительный карабин

Вы должны использовать карабин с блокировкой, соответствующий местному законодательству в вашей стране.

### 5. Принцип работы и функциональная проверка

При срыве GRIGRI поворачивается на карабине, веревка натягивается, и кулачок зажимает веревку, тем самым блокируя ее. Механизм кулачка начинает функционировать благодаря тому, что рука держит веревку, так что всегда удерживайте рукой тормозной конец веревки.
Никто не должно мешать свободному движению кулачка (a) и корпуса GRIGRI (b). GRIGRI должен иметь возможность свободно вращаться вокруг карабина.
ВНИМАНИЕ: любая блокировка или ограничение движения устройства или кулачка мешают блокировке веревки.

### 6. Установка GRIGRI

Перед каждым использованием необходимо проводить функциональную проверку и убеждаться, что канат установлен корректно и GRIGRI работает правильно.

### 7. Техника страховки

Прежде чем использовать GRIGRI, вы должны овладеть соответствующей техникой страховки.
Способность GRIGRI блокировать веревку не освобождает вас от необходимости придерживаться базовых принципов страховки: вы должны внимательно следить за перемещениями скалолаза и всегда удерживать тормозной конец веревки.

#### 7A. Основные правила для страхующего

Когда вы страхуете с помощью GRIGRI, не забывайте о некоторых важных принципах:
- Всегда придерживайте тормозной конец веревки.
- Никогда не зажимайте устройство всей ладонью.
- Предугадывайте моменты, когда лезущий собирается вщелкнуться в оттяжку, чтобы быть готовым к этому движению.

Ваши руки должны все время оставаться в этом положении, за исключением ситуации, когда необходимо быстро выдать веревку в момент вщелкивания в оттяжку (см. раздел 7C).

#### 7B. Выдача веревки

Для облегчения выдачи веревки сконцентрируйтесь скорее на заталкивании веревки в устройство, чем на вытягивании ее из него (вращательное движение).

#### 7C. Быстрая выдача веревки

Основной способ – это быстро подойти к стене.
Другие техники требуют особого расположения рук во время выдачи веревки и используются редко.
Ваши руки должны немедленно возвращаться в основное страховочное положение.
Внимание: в случае падения есть риск, что вы крепко сожмете кулачок, тогда веревка не будет блокироваться в устройстве.
Не держите большой палец на кулачке, постоянно надавливая на него.

#### 7D. Выбирание слабины веревки

#### 7E. Удержание срыва

Совет, касающийся динамической страховки: сделайте маленький прыжок или шаг вперед, чтобы уменьшить динамическую нагрузку на сорвавшегося.

### 8. Спуск лидера с верхней страховкой

Страхующий постепенно нажимает на рукоятку, не отпуская при этом тормозной конец веревки. Рукоятка помогает при торможении, однако скорость спуска контролируется за счет изменений натяжения тормозного конца веревки рукой.

**Для более подробного ознакомления с техниками страховки с помощью устройства GRIGRI изучите информацию, доступную на сайте Petzl.com.**

### 9. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям норм (EC) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

**Выбраковка снаряжения:**

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- Оно подвергалось падению, сильному рывку или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

**Рисунки:**

**A. Срок службы неограничен - B. Допустимый температурный режим - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка - F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт** (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) **- I. Вопросы/контакты**

#### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

#### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

#### Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Скалолаз - n. Рука на тормозном конце - o. Адрес производителя

## CN

所有说明不得与说明书内图片（表格）分开使用。
这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。
警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

### 1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备（PPE）。
用于攀岩运动的凸轮辅助制停保护器。可用来先锋保护、顶绳保护攀岩者，并且进行下放她/他。
EN 15151-1 type 6：无防慌乱功能的下降保护装置。
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

#### 责任

**警告**

**凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。**
**您应对个人的行动、决定和安全负责。**

在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

**一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

### 2.部件名称

（1）移动侧板（2）凸轮（3）凸轮中轴（4）磨擦板（5）把手（6）固定侧板（7）连接孔。
主要材料：铝、不锈钢、尼龙。

### 3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。在您的PPE检查表格中记录结果：见Petzl.com中的例子。

#### 每次使用前

检查产品是否存在断裂、变形、划痕、腐蚀等迹象。检查产品的磨损情况。
检查凸轮和把手是否能自由移动而且弹簧能正常运作。
检查凸轮和磨擦板的状态。
检查机械组件内无异物（沙粒等）并且绳槽内无润滑剂。

#### 每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。
确保锁扣始终在其主轴上受力。确保它已经上锁。
确保GRIGRI的凸轮和框架必须随时处于可自由转动状态。

### 4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性＝良好的功能互动）。

#### 绳索

与直径8.5至11毫米CE EN892和/或UIAA认证的动力绳索（绳芯+外皮）兼容。警告：上市销售所标示的绳索直径最多有+/-0.2毫米的误差。
警告：当使用新绳索时GRIGRI的制停效果可能有所减弱。
制停的效果和送绳的顺滑度由于以下因素的不同而不同：直径、使用状态、磨损程度、及绳索表皮的处理工艺，当您每次使用不熟悉的绳索（尤其是新绳索），要非常明确并熟悉GRIGRI在保护及下放时的性能。
关于绳索直径我们的建议如下：

**8.9毫米≤∅≤10.5毫米：★★★**

保护器的功能在该绳索直径范围内最佳。

**10.5毫米<∅≤11毫米：★★**

对于使用时间较长或大直径绳索，您可能需要参照7C图示的技术来操作以便于更流畅地给绳。

**8.5毫米≤∅<8.9毫米：★★**

细绳需要特别的预防措施，因为它们的抓握性较差。下降或坠落时，细绳可能更难操控。如将GRIGRI与细绳一同使用时，操作人员需要更高的警觉性并拥有大量保护技术使用经验。
按照设计要求的直径选择绳索。
警告：某些绳索可能变得易滑并降低GRIGRI的制停性能（经过绳皮处理的绳索、新绳索、结冰的、潮湿的、有泥土的绳索）。

#### 连接锁扣

你必须使用一个带有上锁功能的主锁，符合你的国家现行标准。

### 5.功能原理及测试

当攀爬者坠落时，GRIGRI在锁扣上发生旋转，绳索迅速拉紧同时凸轮挤压绳索，制停滑动。通过握住制动端绳索能启动凸轮，所以始终抓住制动端绳索尤为重要。
凸轮（a）和GRIGRI的框架（b）必须随时处于可自由转动状态。GRIGRI必须自由地在锁扣中旋转。
警告：任何对保护器或其凸轮的阻碍，都不利于保护器对绳索的制停功能。

### 6.GRIGRI安装

在每次使用前必须进行测试，确保绳索正确安装且GRIGRI功能正常。

### 7.保护技术

在使用GRIGRI之前，你必须懂得正确的保护技巧。
切勿因GRIGRI的凸轮辅助制停功能而忽略最基本的保护原则：必须时刻关注攀爬者的状态并始终握紧制动端绳索。

#### 7A.基本保护位置

当您用GRIGRI作保护时，始终牢记以下重要原则：
- 始终握住绳索的制动端。
- 不要整手握住保护器。
- 细心观察攀爬者的动作及预计何时挂绳。

您的手必须始终保持在这个位置，除非攀爬者在扣入快挂时需要快速给绳（请看7C图示）。

#### 7B.给绳

为方便送出绳索，应将重点放在推入绳索而不是将绳索从保护器中拉出（旋转动作）。

#### 7C.快速给绳

其中一项技术就是直接向岩壁方向移动。
另一项技术，偶尔或短时间使用，在极短的时间内需要手变换不同的位置。
您的手必须立即返回基本的保护位置。
警告：当坠落时，您可能会紧握凸轮而导致绳索制停功能失效。
不要一直把姆指按在凸轮上。

#### 7D.收紧绳索

#### 7E.止坠

动态保护小建议：做一个小跳跃，或向前迈一步，从而减少攀爬者所受到的冲击力。

### 8.顶绳下放攀爬者

保护者慢慢扳动制停把手同时不要放开制动端绳索。把手可帮助调节摩擦力，但是下降的速度由握着制动端绳索的手来控制。
如需进一步了解GRIGRI保护技术，请咨询Petzl.com。

### 9.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

#### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 经历过严重冲坠或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

#### 图标：

**A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修**（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）**- I.问题/联系**

#### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

#### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

#### 可追溯性及标示

a.符合PPE监管要求。进行EU测试的认证机构 - b.为PPE做生产检测的认证机构序号 - c.追踪：信息 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.模型辨识 - m.攀爬者 - n.手握制动端 - o.生产商地址

## KR

본 사용 설명서는 그림과 불가분의 관계에 있다.
본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다.
본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

# 1. 적용 분야

추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
캠 보조 차단 기능이 있는 암벽 등반용 빌레이 장비. 리드 또는 탑 로프에서 클라이머를 빌레이하거나 하강시키는데 사용될 수 있다.
EN 15151-1 6 유형: 패닉 방지 기능이 없는 확보, 하강용 장비.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

### 책임

**경고**

**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.**
**자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용 설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

# 2. 부분 명칭

(1) 움직이는 측면 판, (2) 캠, (3) 캠 굴대, (4) 마찰 판, (5) 손잡이, (6) 고정된 측면 판, (7) 연결 구멍.
주요 재질: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 나일론.

# 3. 검사 및 확인사항

Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. PPE 검사 양식에 검사 결과를 기록한다: Petzl.com 에서 예시를 확인한다.

### 매번 사용 전

제품에 금, 변형, 홈집, 부식 등이 있는지 반드시 확인해본다. 제품의 마모 상태를 확인한다.
캠과 핸들이 자유롭게 움직이고 스프링이 적절하게 작동하는지 확인한다.
캠과 마찰 판의 상태를 점검한다.
메커니즘에 이물질 (모래 등)이 없고, 로프의 진행 경로에 윤활유가 없는지 확인한다.

### 제품 사용 도중

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.
항상 카라비너의 주축으로 하중이 실리는지 확인한다. 잠긴 상태인지 확인한다.
GRIGRI 의 캠과 프레임이 항상 자유롭게 회전할 수 있는지 확인한다.

# 4. 호환성

본 제품이 사용 시 다른 장비 및 시스템과 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

### 로프

8.5 - 11 mm CE EN 892 및/또는 UIAA 인증 다이나믹 케른멘틀 싱글 로프와 호환된다. 경고: 통상적으로, 로프의 직경은 ±0.2 mm 까지 허용될 수 있다.
경고: 새 로프와 함께 사용하면 GRIGRI 의 차단 효과가 떨어질 수 있다.
일반적으로, 차단 효과 및 슬랙 줄 때의 용이성은 로프의 직경, 상태, 마모 상태 및 표면 처리에 따라 달라질 수 있다. 평소에 사용하는 로프 이외의 로프를 사용할 때마다, GRIGRI 의 빌레이 및 하강시키는 기능에 익숙해지고 주의를 기울여야한다.
로프 직경에 대한 Petzl의 권장 사항은 아래와 같다:

**8.9 ≤ ∅ ≤ 10.5 mm: ★★★**

이러한 직경의 로프 사용 시, 장비는 최적의 성능을 발휘한다.

**10.5 < ∅ ≤ 11 mm: ★★**

많이 사용되거나 또는 직경이 큰 로프의 경우, 용이하게 슬랙을 주기 위해서는 섹션 7C에 제시된 기술을 더 자주 사용할 필요가 있다.

**8.5 ≤ ∅ < 8.9 mm: ★★**

얇은 로프는 손에 쥐는 것이 더 어려우므로 사용 중 특별한 주의가 필요하다. 얇은 로프는 하강 또는 추락 도중 통제가 더욱 어려울 수 있다. GRIGRI와 함께 얇은 직경의 로프를 사용하면 더욱 주의를 기울여야 하며 높은 수준의 확보 기술이 필요하다.
사용 목적에 적합한 직경의 로프를 선택한다.
경고: 특정 로프는 미끄러울 수 있으며, GRIGRI 의 차단 효과를 감소시킬 수 있다 (표피에 특수 처리된 로프, 새 로프, 얼거나 젖은 또는 진흙이 묻은 로프 등).

### 카라비너 연결

반드시 각 국가의 현재 기준에 부합하는 잠금 카라비너를 사용해야한다.

# 5. 성능 원칙 및 테스트

클라이머 추락 시, GRIGRI 는 카라비너에서 회전하여 로프가 팽팽해지고 캠이 로프를 죄어 차단한다. 제동 쪽 로프를 잡으면 캠과 맞물리는데 도움이되므로, 항상 제동 쪽 로프를 잡는 것이 중요하다.
캠 (a) 과 GRIGRI (b) 의 프레임은 항상 반드시 자유롭게 회전할 수 있어야 한다. GRIGRI 는 반드시 카라비너 주변에서 자유롭게 회전할 수 있어야 한다.
경고: 장비 또는 캠에 가해지는 모든 종류의 방해 및 제한은 로프의 제동에 영향을 줄 수 있다.

# 6. GRIGRI 설치

로프가 정확하게 설치되었는지 확인하기 위해 매번 사용 전 GRIGRI 가 올바르게 작동하는지 체크한다.

# 7. 빌레이 기술

GRIGRI 사용 전에 사용자는 반드시 적절한 빌레이 기술을 숙지하고 있어야 한다.

GRIGRI 의 캠-보조 차단 기능은 기본적인 빌레이 원칙을 준수하기 위한 모든 필요성을 충족시켜 줄 수는 없다: 따라서 클라이머의 진행에 주의를 기울이고, 항상 제동 측 로프를 잡아야한다.

### 7A. 기본 빌레이 자세

GRIGRI 를 사용하여 빌레이를 하는 경우, 몇 가지 중요한 원칙을 명심해야 한다.
- 항상 로프의 제동 쪽을 놓지 않는다.
- 손 전체를 사용하여 장비를 잡지 않는다.
- 클라이머의 진행을 지켜보며 클리핑을 예측한다.
클라이머가 클리핑할 때 (7C 참조) 슬랙을 빠르게 주는 경우를 제외하고는, 양 손은 항상 이 위치에 있어야 한다.

### 7B. 로프에 슬랙(느슨함) 주기

용이한 로프 핸들링을 위해서는, 로프를 당기는 것보다 장비 안으로 로프를 밀어 넣는데 더 집중해야한다 (회전 동작).

### 7C. 로프에 빠르게 슬랙주기

한 가지 기술은 절역쪽으로 단순히 이동하는 것이다.
사용 빈도가 낮거나 단기적으로 기술을 사용할 경우, 아주 제한된 시간 동안 서로 다른 손의 위치를 요구한다.
반드시 손은 기본 빌레이 자세로 즉시 돌아와야한다.
경고: 추락하는 경우, 캠을 꽉 움켜 잡을 위험이 있으며 이는 로프의 차단 직후에 영향을 줄 수 있다.
엄지 손가락으로 캠을 계속 누르고 있지 않는다.

### 7D. 로프 당기기

### 7E. 추락 멈추기

다이나믹 빌레이 팁: 클라이머에게 전달되는 충격력을 줄이기 위해, 약간의 점프를 하거나 앞 쪽으로 나아간다.

# 8. 탑 로프에서 클라이머 내리기

빌레이어는 제동 쪽 로프를 잡은 상태에서, 핸들을 서서히 당겨준다. 핸들은 마찰을 조절하는데 도움이 되지만, 하강은 제동 측 로프를 잡는 손으로 제어된다.

**GRIGRI 확보 기술에 대하여 더 자세히 알고 싶다면, Petzl.com을 방문한다.**

# 9. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

### 장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우, 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제품 참조:

A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 제품 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

### 3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증 기간을 갖는다.
제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황, 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출, 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보, 4. 장비 비호환성.

### 추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 클라이머 - n. 제동쪽 손 - o. 제조업체 주소

## BG

Тази инструкция за употреба е неразделна от листовката с рисунки.
В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

# 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Уред с блокиране чрез ексцентричен елемент, предназначен за катерене. Той ви дава възможност да осигурявате човек, който катери с долна или с горна осигуровка, както и да го спускате.
EN 15151-1 тип 6: средство за осигуряване и спускане по въже без функция анти паника.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуации, за които не е предназначен.

### Отговорност

ВНИМАНИЕ

**Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.**

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

# 2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) Ролка, (3) Нит на ролката, (4) Разделителен елемент, (5) Ръкохватка, (6) Неподвижна страна, (7) Свързващ отвор.
Състав: алуминий, неръждаема стомана, полиамид.

# 3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС: вижте примери на Petzl.com.

### Преди всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, корозия... Следете степента на износване.
Проверявайте подвижността на ролката и ръкохватката, функционирането на пружините.
Проверявайте състоянието на ролката и на разделителния елемент.
Проверявайте за наличие на чужди тела (пясък...) в механизма и омазняване в местата, през които преминава въжето.

### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и въжката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.
Проверявайте дали карабинерът се натоварва винаги по голямата ос. Проверете дали е завита муфата.
Челюстта и корпусът на уреда GRIGRI трябва да могат да се движат свободно във всеки един момент.

# 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

### Въжета

Уредът е съвместим с единични динамични въжета (сърцевина + броня) (CE EN B92), UIAA, с диаметър от 8,5 до 11 мм. Внимание: поради търговски съображения посоченият диаметър на въжето може да се разминава с реалния до ±0,2 мм.
Внимание: ако въжето е ново, ефикасността на блокирането на GRIGRI може да бъде намалена.
По принцип в зависимост от диаметъра, състоянието на въжето, износването и обработката на бронята ефикасността на блокиране и подаването на въжето се променят. Бъдете внимателни и пробвайте предварително осигуряване и спускане с GRIGRI всеки път, когато използвате различно въже от това, с което сте свикнали.
В зависимост от диаметъра на въжето препоръчваме следното:

**8,9 ≤ ∅ ≤ 10,5 мм: ★★★**

Уредът функционира оптимално при въжета с такъв диаметър.

**10,5 < ∅ ≤ 11 мм: ★★**

Ако въжето е доста използвано или с голям диаметър, за да подавате по-лесно въже, може да се наложи да използвате предимно техниката, показана в точка 7C.

**8,5 ≤ ∅ < 8,9 мм: ★★**

Тънките въжета изискват специални мерки, поради по-трудното задържане на въжето с ръка. Възможно е контролирането на спускането или спирането на падането да се извършват по-трудно. Използването на тънки въжета с GRIGRI изисква повишено внимание и добро владеене на техниките за осигуряване.
Изберете въже с диаметър, подходящ за практикуваната дейност.
ВНИМАНИЕ: някои въжета може да са хлъзгави и да намалят блокиращото действие на GRIGRI (въжета с обработка на бронята, нови въжета, обледенени, мокри, кални...).

### Карабинер за закачане на уреда

Трябва да използвате карабинер с муфа, съответстващ на действащите в страната стандарти.

# 5. Принцип на действие и проверка на функционирането

При падане на катерача уредът GRIGRI се завърта върху карабинера, въжето се опъва и челюстта притиска и застопорява въжето. Когато държите свободния край на въжето, ролката по-лесно се задейства и притиска въжето, затова е много важно винаги да се държи въжето под уреда.
Ролката (а) и корпусът (b) на уреда GRIGRI трябва да могат да се движат свободно във всеки един момент. Уредът GRIGRI трябва да може свободно да се върти около карабинера.
ВНИМАНИЕ: всяко едно блокиране на уреда или ролката ще попречи на застопоряването на въжето.

# 6. Поставяне на GRIGRI

Преди всяко използване трябва да проверявате правилното поставяне на въжето и функционирането на уреда GRIGRI.

# 7. Техника на осигуряване

Преди да използвате уреда GRIGRI, трябва да научите техниките на осигуряване. Блокиращата функция чрез челюстта на GRIGRI не ви освобождава от спазване на елементарните принципи на осигуряване: да следите какво прави катерачът и винаги да държите свободния край на въжето.

### 7A. Основно положение при осигуряване

Когато осигурявате с GRIGRI, трябва винаги да спазвате следните основни принципи:
- Дръжте винаги свободния край на въжето.
- Не хващайте никога уреда с цяла ръка.
- Предвиждайте кога ще се включва катерещия, следейки действията му.
Ръцете ви трябва винаги да са в това положение, освен ако не се налага бързо да подадете въже, когато водачът се включва в примка (вижте параграф 7C).

### 7B. Подаване на въже

За да върви по-лесно въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издърпва (с въртеливо движение).

### 7C. Бързо подаване на въже

Един от начините да се справите е просто да се приближите към скалата.
Друга техника, която се използва само в даден момент, изисква различно положение на ръцете за много кратко време.
Веднага след това трябва отново да хванете въжето в основното положение за осигуряване.
Внимание: в случай на падане на катерещия съществува опасност осигуряващият да продължи да натиска челюстта на уреда и тогава въжето няма да се блокира.
Не оставяйте палеца си постоянно върху ролката.

### 7D. Обиране на въжето

### 7E. Спиране на падане

Съвет за динамично осигуряване: подскочете малко или направете крачка напред, за да амортизирате удара.

# 8. Спускане на катерещ на установка

Осигуряващият натиска постоянно ръкохватката на уреда, без при това да изпуска свободния край на въжето. Ръкохватката спомага да се регулира скоростта на спускането, но основно това се прави чрез подаване на свободния край на въжето.

**За да научите повече за техниките на осигуряване с GRIGRI, разгледайте страницата Petzl.com.**

# 9. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

### Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

### Пиктограми:

A. Неограничен срок на годност - B. Разрешена температура - C. Предупреждения при употреба - D. Почистване - E. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - I. Въпроси/контакт

### Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

### Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко наранаване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или наранаване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

### Контрол и маркировка

a. Оттоваря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Година на производство - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Катерач - n. Ръка от страната на свободния край - o. Адрес на производителя

คู่มือการใช้งานนี้ใช้ควบคู่กันกับแผ่นภาพอธิบาย (แผ่นที่ติดมากับอุปกรณ์)
คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง เฉพาะขอบเขตทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้
เครื่องหมายคำเตือนใดๆบอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายเมื่อคุณสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตก
อุปกรณ์เบรคการควบคุมเชือกโดยใช้ลูกล็อคหยุดอัตโนมัติ สำหรับกิจกรรมปีนเขา สามารถใช้เพื่อการปีนผู้นำในแบบ lead หรือ top rope และใช้เพื่อหย่อนผู้ปีนลง
EN 15151-1 Type 6 อุปกรณ์สำหรับการควบคุมเชือก และการโรยตัวลง โดยไม่มีปุ่ม panic locking เพื่อหยุดเชือกโดยกระทันหัน
อุปกรณ์นี้จะลองไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

### ความรับผิดชอบ

**คำเตือน**

**กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย**
**ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำการตัดสินใจและความปลอดภัย**

การควบการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและขอจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวของ

**การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ชีวิต**

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานเองเพื่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นเพลทปีกข้างเลื่อนได้ (2) ลูกล็อก (3) แกนลูกล็อก (4) แผ่นเพลทกันเสียดสี (5) คันโยกมือจับ (6) แผ่นเพลทชิดติด (7) รูเชื่อมต่อ
วัสดุประกอบหลัก อลูมิเนียม สแตนเลส ไนลอน

## 3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อย ทุก 12 เดือน คำเตือน การใช้งานอย่างหนักขึ้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ดูตัวอย่างที่ Petzl.com

**ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง**

ตรวจเช็คว่าไม่มีรอยแตกร้าว เสียรูปทรง มีตำหนิ ชำรุด มีการกัดกร่อนของสนิม ตรวจเช็คหารอยรอยชำรุดของอุปกรณ์
ตรวจเช็คการทำงานของลูกล็อก และคันโยกมือจับว่าเคลื่อนไหวได้อย่างอิสระและระบบสปริงโหลดดี
ตรวจเช็คการสัมผัสของลูกล็อกและแผ่นเพลทกันการเสียดสี
ตรวจหาว่าไม่มีสิ่งแปลกปลอม (ทราย...) ติดค้างอยู่ในกลไกของอุปกรณ์และไม่มีสารหล่อลื่นติดค้างในร่องนำเชือก

**ระหว่างการใช้งาน**

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น
ตรวจเช็คว่าตัวการาไบเนอร์รองรับน้ำหนักที่ด้านแกนหลักของมันเสมอ ตรวจเช็คว่าประตูปิดล็อค
ตรวจเช็ค ลูกล็อก และเฟรมของ GRIGRI หมุนไปมาได้อย่างอิสระตลอดเวลา

## 4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

**เชือก**

ใช้ได้กับเชือกขนาดเส้นผ่าศูนย์กลาง 8.5 ถึง 11 มม มาตรฐาน CE EN 892 และ/หรือ มาตรฐาน UIAA สำหรับเชือกเดี่ยว dynamic kernmantle คำเตือน ในทางการค้า ตามปกติชื่อเรียกขนาดของเชือกเป็นที่ยอมรับได้ว่าอาจมีการคลาดเคลื่อน ±0.2 มม
คำเตือน ประสิทธิภาพของการเบรคของ GRIGRI อาจลดลงเมื่อใช้กับเชือกใหม่ โดยทั่วไป ประสิทธิภาพการเบรค และความง่ายในการให้เชือกหย่อน เปลี่ยนแปรตามขนาด สภาพเก่าชำรุด และสารเคลือบปลอกของเชือก เผ่าระวังและทำความคุ้นเคยกับการควบคุมเชือก และการปล่อยให้เชือกหยุดหย่อนของ GRIGRI ในแต่ละครั้งที่คุณใช้เชือกชนิดอื่นที่นอกเหนือจากเชือกที่คุณเคยใช้ตามปกติ
คำแนะนำสำหรับขนาดของเชือกที่ควรใช้ มีดังนี้

**8.9 ≤ ∅ ≤ 10.5มม ★★★**

การทำงานของอุปกรณ์ที่เหมาะสมที่สุด กับขนาดเชือก

**10.5 < ∅ ≤ 11มม ★★**

สำหรับเชือกที่ใช้งานได้ดี หรือเชือกขนาดใหญ่ ควรจะใช้เทคนิคที่แสดงไว้ในหัวข้อ 7C ให้ดีขึ้นเพื่อให้ง่ายต่อการปล่อยเชือกหย่อน

**8.5 ≤ ∅ < 8.9มม ★★**

เชือกที่มีขนาดเล็ก ควรใช้ด้วยความระมัดระวัง เนื่องจากยากต่อการใช้มือกำเชือกไว้ และเป็นการยากในการควบคุมเชือกระหว่างการโรยตัวหย่อนลง หรือในกรณีที่มีการตก การใช้เชือกขนาดเล็กกับ GRIGRI ต้องเพิ่มความระมัดระวังเป็นพิเศษ และต้องเป็นผู้ที่มีประสบการณ์ขั้นสูงเกี่ยวกับการควบคุมเชือก
เลือกใช้เชือกตามขนาดที่ระบุไว้ตรงกับการใช้งาน
คำเตือน เชือกบางอย่างอาจมีความลื่น และอาจทำให้ความสามารถในการเบรคของ GRIGRI ลดลงได้ (เชือกที่มีสารเคลือบปลอก เชือกที่ใหม่ ที่มีน้ำแข็งเกาะ เชือกเปียก เชือกที่เปื้อนโคลน...)

**ตัวการาไบเนอร์ เชื่อมต่อ**

จะต้องใช้ตัวล็อคเชื่อมต่อที่ได้รับมาตรฐานตามข้อกำหนดของแต่ละประเทศ

## 5. การทำงานและการทดสอบ

เมื่อผู้ปีนเกิดการตก GRIGRI จะหมุนรอบแกนตัวการาไบเนอร์ เชือกจะถูกดึงและลูกล็อกจะบีบอัดกับเชือก ทำให้เกิดแรงเบรคตาม โดยการกำเชือกตามเบรคไว้ จะช่วยตามแรงของลูกล็อก ดังนั้นจึงเป็นเรื่องสำคัญจะต้องกำเชือกตามเบรคไว้เสมอ
ลูกล็อก (a) และเฟรมของ GRIGRI (b) ต้องหมุนไปมาได้อย่างอิสระตลอดเวลา GRIGRI ต้องหมุนรอบตัวการาไบเนอร์ได้อย่างอิสระ
คำเตือน การหยุดยั้งหรือขัดขวางการทำงานของอุปกรณ์ หรือลูกล็อก มีผลให้การหยุดอัตโนมัติทำไม่ได้

## 6. การติดตั้ง GRIGRI

จะต้องทดลองการใช้ก่อนการใช้งานทุกครั้งเพื่อให้มั่นใจว่าเชือกได้ถูกติดตั้งอย่างถูกต้อง และตรวจเช็คว่า GRIGRI ใช้งานได้อย่างถูกต้องเช่นกัน

## 7. เทคนิคการควบคุมเชือก

ก่อนการใช้ GRIGRI จะต้องรู้ถึงเทคนิคการควบคุมเชือกอย่างถูกต้องเสียก่อน
ความสามารถหยุดยั้งเชือกของ GRIGRI ไม่สามารถช่วยแบ่งเบาความสนองการในการขีดติดอยู่กับที่ตามหลักพื้นฐานของการควบคุมเชือก ควรระมัดระวังในขณะที่ผู้ปีนเคลื่อนที่ไป และต้องกำเชือกตามเบรคไว้เสมอ

**7A. ตำแหน่งหลักของการควบคุมเชือก**

เมื่อคุณทำการควบคุมเชือกโดยใช้ GRIGRI พึงใส่ใจถึงหลักสำคัญบางประการ
- กำเชือกตามที่ใช้เบรคไว้เสมอ
- ห้ามบีบตัวอุปกรณ์โดยใช้มือทั้งสองข้าง
- เตรียมการดึงไว้โดยเผ้าดูจากการเคลื่อนที่ของผู้ปีน

มือทั้งสองข้างจะต้องอยู่ในตำแหน่งนี้ตลอดเวลา นอกจากในเวลาที่ต้องการให้เชือกหย่อนอย่างรวดเร็ว ขณะที่ผู้ปีนนำกำลังทำการคลิปเชือก (ดูบทที่ 7C)

**7B. การให้เชือกหย่อน**

ทำการให้เชือกให้ง่ายขึ้น โดยมุ่งไปที่การปล่อยเชือกให้ผ่านเข้าตัวอุปกรณ์มากกว่าการดึงเชือกออก (เพื่อเป็นการหมุนเวียนเชือก)

**7C. การให้เชือกหย่อนอย่างเร็ว**

เมื่อฝึกฝนเทคนิคได้แล้วให้เคลื่อนที่ไปใช้งานคลิปเชือก
เทคนิคอื่น ที่ใช้เฉพาะบางครั้ง และเป็นช่วงสั้น โดยเป็นการใช้มือในตำแหน่งที่แตกต่างในช่วงขณะหนึ่งนั้น
มือทั้งสองจะต้องกลับไปที่ตำแหน่งหลักในการควบคุมเชือกทันที
คำเตือน ในกรณีที่เกิดการตก จะเสี่ยงผลการติดแน่นของลูกล็อก ซึ่งอาจทำให้การเบรคเชือกทำไม่ได้
อย่าทดหัวแม่มือบนลูกล็อกอย่างต่อเนื่องตลอดเวลา

**7D. การดึงเชือกหย่อน**

**7E. การหยุดยั้งการตก**

คำแนะนำสำหรับการควบคุมแบบ dynamic ให้กระโดดขึ้นเล็กน้อยเพื่อลดแรงตกกระชากที่ตัวผู้ปีน

## 8. การหย่อนผู้ปีน ในการปีนแบบ top rope

ผู้ควบคุมเชือกดึงคันโยกปล่อยเชือกที่ละน้อยและโดยไม่ปล่อยมือจากการกำเชือกด้านเบรค คันโยกมือจับจะช่วยในการเสียดทาน แต่อัตราความเร็วจะถูกบังคับควบการบีบจับของมือเบรคที่อยู่ในตำแหน่งเชือก

**เรียนรู้เพิ่มเติมเกี่ยวกับเทคนิคการใช้ GRIGRI ได้ที่ Petzl.com**

## 9. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดของรับรองมาตรฐาน สามารถดูได้ที่ Petzl.com

**ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร**

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับรูปแบบของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งทยาน สถานที่ใกล้ทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุน สามารถสังเกตจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้ซ้ำ

**สัญลักษณ์**

**A. ใบรับรองการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม** (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) **- I. คำถาม/ติดต่อ**

### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

### เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงตกการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

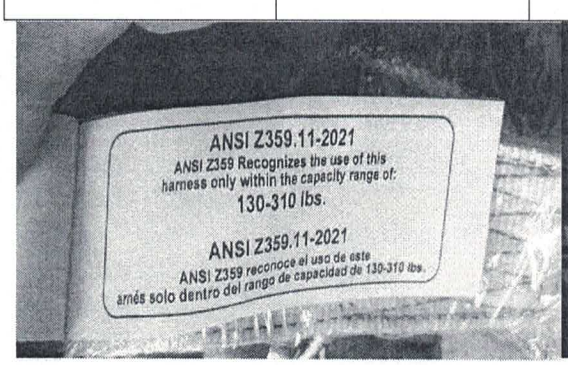
### เครื่องหมายและข้อมูล

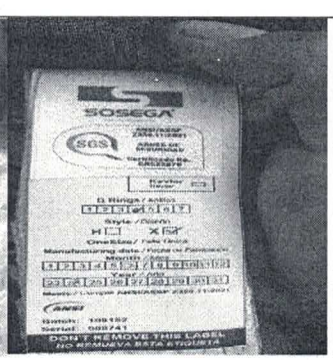
a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ชื่อเฉพาะที่บ่งถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลเพิ่มเติม - d. การป้องกันไว้ก่อน - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ผู้ปีน - n. มีคำนเบรค - o. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต

| | HOJA DE VIDA EQUIPOS | FORMATO No<br>HVE-004<br>20/02/2024 |
|---|---|---|

| | |
|---|---|
| **EQUIPO** | ARNES FULL BODY |
| **FECHA FABRICACION** | 06/24 |
| **NUMERO ANILLAS** | 4 |
| **MATERIAL** | POLYESTER |
| **ESTILO** | X |
| **FECHA DE COMPRA** | 08/07/2024 |
| **FECHA PUEST OP** | 08/07/2024 |
| **NOM. FABRICANTE** | SOSEGA |
| **LOTE/SERIE** | 108152/008741 |
| **REF. NUMERO** | 167305 |
| **CERTIFICACION** | ANSI Z359.11-2021 |
| **LIM. USO** | 130-310 Lb |
| **COLOR** | VERDE Y AZUL |
| **FECHA DE EXPIRACION CERT** | |
| **RECERTIFICACION** | |
| **DESCRIPCION** | Arnés de cuerpo completo de 4 argollas. Equipo que forma parte de un sistema personal de detención de caídas. Permite unir y sujetar el cuerpo con un punto mediante una línea de vida. |
| | |

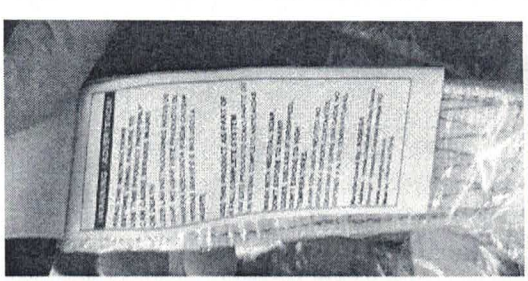


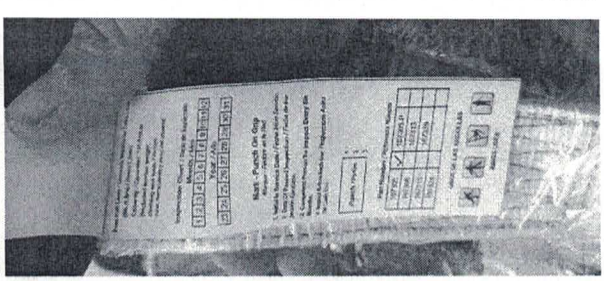











| INSPECCIONES | | |
|---|---|---|
| INSPECTOR | FECHA | OBSERVACIONES |
| | | |
| | | |
| | | |

FULL MINERÍA
Minería & Construcción
900.161.000-5

EPP

**Factura Electrónica De Venta** BUC 13183

| FECHA FACTURA | 08/07/2024 | VENCIMIENTO | 08/07/2024 |
|---|---|---|---|

IVA Régimen Común No somos Agentes de Retención de IVA
No somos Grandes Contribuyentes
Actividad Económica ICA 4659 7,8X1000

Compra con descuento en fullmineria.com

KONDOR · croydon · Zubi-Ola · Bata Industrials · KIM · SOSEGA · PETZL · MSA · ROBUSTA · STEELPRO SAFETY

| | |
|---|---|
| CLIENTE | TRABAJOS EN ALTURAS Y PROYECTOS DE INGENIERIA |
| NIT | 901768724 9 |
| DIRECCION | CARRERA 36 # 51 - 91 |
| CIUDAD | Bucaramanga |
| TELÉFONO | 3176366484 |
| EMAIL | tapiacsas@gmail.com |

Dirección: Cra 27 Nro, 40-39 Bucaramanga, Santander
Contacto: 320 836 30 60 - 311 261 80 86
email: comercialbucaramanga@fullmineria.com

| VENDEDOR | FORMA DE PAGO |
|---|---|
| ORLANDO JAVIER TORRES LEON | NO COLPATRIA CO |

| Item | Código | Descripción | Cantidad | U Medida | Valor Unitario | IVA | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | SI54579-00NT00 | ARNES EN X 4 ARGOLLAS SOSEGA 167305 | 2 | Und. | 98.319 | 19% | 196.638 |
| 2 | SI54101-52NT00 | ESLINGA AMORTIGUADOR REGULABLE REATA SOSEGA 167184 | 2 | Und. | 97.449 | 19% | 194.898 |
| 3 | SI45031-00GR00 | GAFA MASTER AF OSCURA SOSEGA 070566 | 1 | Und. | 5.883 | 19% | 5.883 |

Total líneas o ítems: 3

**OBSERVACIONES:**

| | |
|---|---|
| SUBTOTAL | 397.419 |
| DESCUENTO | 0 |
| IVA | 75.510 |
| IMPUESTO AL CONSUMO | 0 |
| TOTAL DE LA OPERACIÓN | 472.929 |
| RETEFUENTE | 0 |
| RETEIVA | 0 |
| RETEICA | 0 |
| TOTAL MENOS RETENCIONE | 472.929 |

**Valor en Letras**
CUATROCIENTOS SETENTA Y DOS MIL NOVECIENTOS VEINTINUEVE PESOS M/

**SGS COLOMBIA S.A.S.**
**CRS-F490101**
**ORDEN No. 4510-30439**
**CERTIFICADO No. CRS14061**
**ORDEN CERT. No. CO-CERT190400698-04**
**CERTIFICADO DE CONFORMIDAD DE PRODUCTO**
**Armadura S.A.S.**
**Carrera 37 No. 7 - 63**

Certifica que el producto identificado como ARNÉS DE SEGURIDAD, importados y/o fabricados y comercializados en Colombia por Armadura S.A.S., con referencias relacionadas en las siguientes páginas del presente documento, han sido evaluados de conformidad con:

ANSI/ASSE Z359.11:2014 : Safety Requirements for Full Body Harnesses

Estos productos han sido sometidos a toma de muestras, inspección, ejecución de pruebas de laboratorio y evaluación del sistema de gestión de calidad del fabricante de acuerdo con el esquema de certificación 5 de la norma ISO/IEC 17067:2013.

**Resultados obtenidos: CONFORME**

**Autorizado por:**

**SGS COLOMBIA S.A.S.**

**Camilo Ramírez**
**SGS Colombia S.A.S.**
Carrera 100 No. 25C-11, Bodega 3
Bogotá D.C., Colombia

Fecha de Emisión: 2019-06-14
Fecha de Vencimiento: 2024-06-14
Versión 3: 2022-07-27



This document cancels and supersedes the last version of this certificate number issued by SGS Colombia S.A.S.

# DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer
**SOSEGA USA CORP**
2121 Ponce de Leon Blvd. Ste 1050
Coral Gables - FL (33134)
**USA**

Declares that the PPE product described hereafter

**167305 - Full Body Harness X (with and without plastic coating)**

is in conformity with the essential requirements of the international norm

**ANSI/ASSE Z359.11-2014**

is identical to the PPE which is subject of the report with the number:

**2.20.12.97**

and was issued by

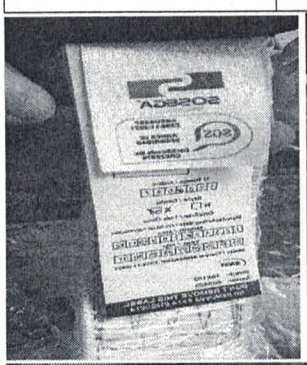
**INSPEC Technical Services Co Ltd**
8 Jin Yang East Road, Lu Jia Zhen, Kunshan, Jiangsu, China.

Coral Gables, 31-12-2020
(place and date of issue)
Validity: 5 years

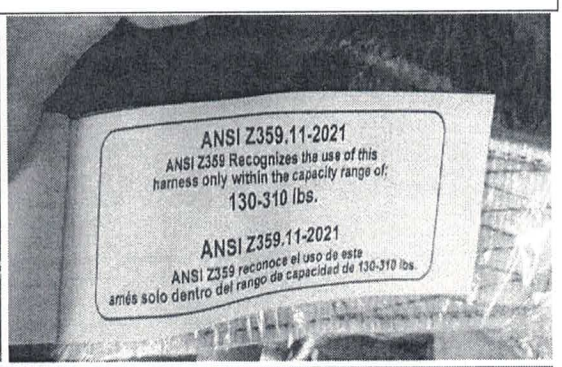
| | HOJA DE VIDA EQUIPOS | FORMATO No<br>HVE-004<br>20/02/2024 |
|---|---|---|

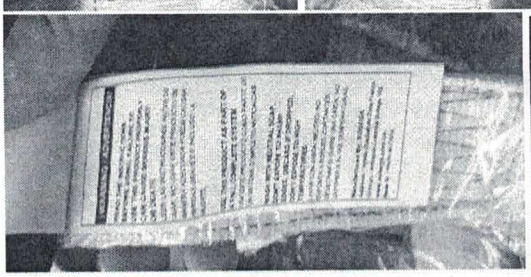
| | |
|---|---|
| **EQUIPO** | ARNES FULL BODY |
| **FECHA FABRICACION** | 06/24 |
| **NUMERO ANILLAS** | 4 |
| **MATERIAL** | POLYESTER |
| **ESTILO** | X |
| **FECHA DE COMPRA** | 08/07/2024 |
| **FECHA PUEST OP** | 08/07/2024 |
| **NOM. FABRICANTE** | SOSEGA |
| **LOTE/SERIE** | 108152/005528 |
| **REF. NUMERO** | 167305 |
| **CERTIFICACION** | ANSI Z359.11-2021 |
| **LIM. USO** | 130-310 Lb |
| **COLOR** | VERDE Y AZUL |
| **FECHA DE EXPIRACION CERT** | |
| **RECERTIFICACION** | |
| **DESCRIPCION** | Arnés de cuerpo completo de 4 argollas. Equipo que forma parte de un sistema personal de detención de caídas. Permite unir y sujetar el cuerpo con un punto mediante una línea de vida. |
| | |

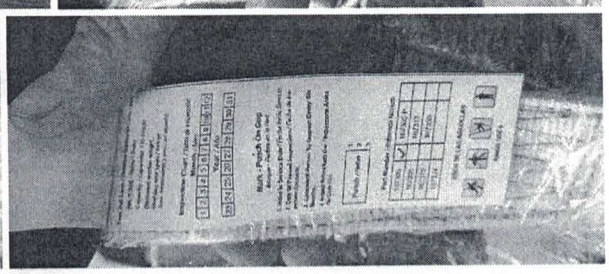






| INSPECCIONES | | |
|---|---|---|
| INSPECTOR | FECHA | OBSERVACIONES |
| | | |
| | | |
| | | |

FULL MINERIA
Mineria & Construcción
900.161.000-5

EPP

**Factura Electrónica De Venta** | **BUC** 13183

| FECHA FACTURA | 08/07/2024 | VENCIMIENTO | 08/07/2024 |
|---|---|---|---|

IVA Régimen Común No somos Agentes de Retención de IVA
No somos Grandes Contribuyentes
Actividad Económica ICA 4659 7,8X1000

Compra con descuento en fullmineria.com

KONDOR · croydon · Zubi-Ola · Bata Industrials · KIM · SOSEGA · PETZL · MSA · ROBUSTA · STEELPRO SAFETY

| | |
|---|---|
| CLIENTE | TRABAJOS EN ALTURAS Y PROYECTOS DE INGENIERIA |
| NIT | 901768724 9 |
| DIRECCIÓN | CARRERA 36 # 51 - 91 |
| CIUDAD | Bucaramanga |
| TELEFONO | 3176366484 |
| EMAIL | tapiacsas@gmail.com |

Dirección: Cra 27 Nro. 40-39 Bucaramanga, Santander
Contacto: 320 836 30 60 - 311 261 80 86
email: comercialbucaramanga@fullmineria.com

| VENDEDOR | FORMA DE PAGO |
|---|---|
| ORLANDO JAVIER TORRES LEON | NO COLPATRIA CO |

| Item | Código | Descripción | Cantidad | U Medida | Valor Unitario | IVA | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | SI54579-00NT00 | ARNES EN X 4 ARGOLLAS SOSEGA 167305 | 2 | Und. | 98.319 | 19% | 196.638 |
| 2 | SI54101-52NT00 | ESLINGA AMORTIGUADOR REGULABLE REATA SOSEGA 167184 | 2 | Und. | 97.449 | 19% | 194.898 |
| 3 | SI45031-00GR00 | GAFA MASTER AF OSCURA SOSEGA 070566 | 1 | Und. | 5.883 | 19% | 5.883 |

Total lineas o items: 3

**OBSERVACIONES:**

| | |
|---|---|
| SUBTOTAL | 397.419 |
| DESCUENTO | 0 |
| IVA | 75.510 |
| IMPUESTO AL CONSUMO | 0 |
| TOTAL DE LA OPERACIÓN | 472.929 |
| RETEFUENTE | 0 |
| RETEIVA | 0 |
| RETEICA | 0 |
| TOTAL MENOS RETENCIONE | 472.929 |

**Valor en Letras**
CUATROCIENTOS SETENTA Y DOS MIL NOVECIENTOS VEINTINUEVE PESOS M

**SGS COLOMBIA S.A.S.**
**CRS-F490101**
**ORDEN No. 4510-30430**
**CERTIFICADO No. CRS14061**
**ORDEN CERT. No. CO-CERT190400698-04**
**CERTIFICADO DE CONFORMIDAD DE PRODUCTO**
**Armadura S.A.S.**
**Carrera 37 No. 7 - 63**

Certifica que el producto identificado como ARNÉS DE SEGURIDAD, importados y/o fabricados y comercializados en Colombia por Armadura S.A.S., con referencias relacionadas en las siguientes páginas del presente documento, han sido evaluados de conformidad con:

ANSI/ASSE Z359.11:2014 : Safety Requirements for Full Body Harnesses

Estos productos han sido sometidos a toma de muestras, inspección, ejecución de pruebas de laboratorio y evaluación del sistema de gestión de calidad del fabricante de acuerdo con el esquema de certificación 5 de la norma ISO/IEC 17067:2013.

**Resultados obtenidos: CONFORME**

**Autorizado por:**

**SGS COLOMBIA S.A.S.**

**Camilo Ramírez**
**SGS Colombia S.A.S.**
Carrera 100 No. 25C-11, Bodega 3
Bogotá D.C., Colombia

Fecha de Emisión: 2019-06-14
Fecha de Vencimiento: 2024-06-14
Versión 3: 2023-07-27



This document cancels and supersedes the last version of this certificate number issued by SGS Colombia S.A.S.

Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of client instruction, if any. The Company's sole responsibility is to its client and this document does not exempt parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. This document cannot be reproduced, except in full, without prior written approval of the Company. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

CRS_CC_00_02_0 4 Junio 2018

SOSEGA

# DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer **SOSEGA USA CORP**
2121 Ponce de Leon Blvd. Ste 1050
Coral Gables - FL (33134)
**USA**

Declares that the PPE product described hereafter

**167305 - Full Body Harness X (with and without plastic coating)**

is in conformity with the essential requirements of the international norm

**ANSI/ASSE Z359.11-2014**

is identical to the PPE which is subject of the report with the number:

**2.20.12.97**

and was issued by

INSPEC

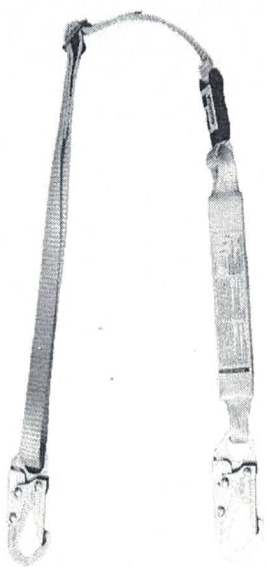
**INSPEC Technical Services Co Ltd**
8 Jin Yang East Road, Lu Jia Zhen, Kunshan, Jiangsu, China.

Coral Gables, 31-12-2020
(place and date of issue)
Validity: 5 years

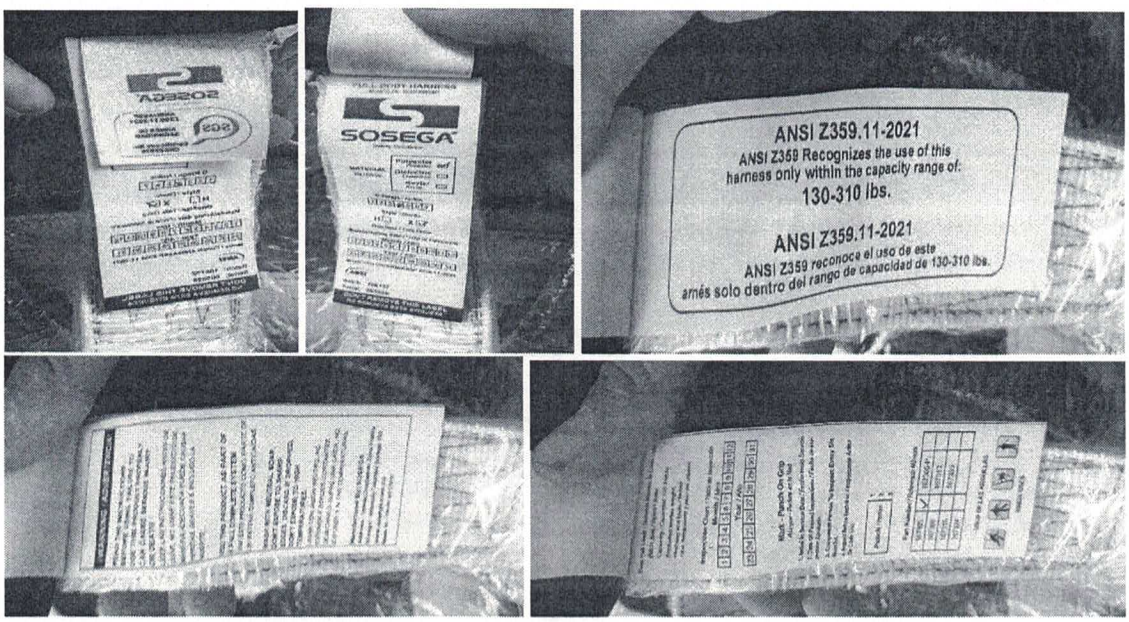
USA

| | HOJA DE VIDA EQUIPOS | FORMATO No<br>HVE-004<br>20/02/2024 |
|---|---|---|

| | |
|---|---|
| **EQUIPO** | ESLINGA CON AMORTIGUADOR |
| **FECHA FABRICACION** | 07/24 |
| **REGULABLE/NO REGULABLE** | REGULABLE |
| **SENCILLA/DOBLE** | SENCILLA |
| **MATERIAL** | POLYESTER |
| **FECHA DE COMPRA** | 08/07/2024 |
| **FECHA PUEST OP** | 08/07/2024 |
| **NOM. FABRICANTE** | SOSEGA |
| **LOTE/SERIE** | SESA-008/424 |
| **REF. NUMERO** | 167184 |
| **CERTIFICACION** | ANSI/ASSP Z359.13-2013 |
| **LIM. USO** | 6PIES. 900 Lb |
| **COLOR** | VERDE |
| **FECHA DE EXPIRACION CERT** | |
| **RECERTIFICACION** | |
| **DESCRIPCION** | Diseñada para disminuir la fuerza de detención que recibe un trabajador en la eventualidad de una caída libre, mediante el desgarramiento de la cinta interior. Posee una capsula termo contraíble transparente para una mejor inspección del equipo. |
| LONGITUD | 1,8 MTS |
| | |



| INSPECCIONES | | |
|---|---|---|
| INSPECTOR | FECHA | OBSERVACIONES |
| | | |
| | | |
| | | |


SOSEGA
ANSI Z359.11-2021
ANSI Z359 Recognizes the use of this harness only within the capacity range of:
130-310 lbs.
ANSI Z359.11-2021
ANSI Z359 reconoce el uso de este arnés solo dentro del rango de capacidad de 130-310 lbs.

FULL MINERIA
Minería & Construcción
900.161.000-5

EPP

**Factura Electrónica De Venta** BUC 13183

| FECHA FACTURA | 08/07/2024 | VENCIMIENTO | 08/07/2024 |
|---|---|---|---|

IVA Régimen Común No somos Agentes de Retención de IVA
No somos Grandes Contribuyentes
Actividad Económica ICA 4659 7,8X1000

Compra con descuento en fullmineria.com

KONDOR croydon Zubi-Ola Bata Industrials KIM
SOSEGA PETZL MSA ROBUSTA STEELPRO SAFETY

| | |
|---|---|
| CLIENTE | TRABAJOS EN ALTURAS Y PROYECTOS DE INGENIERIA |
| NIT | 901768724 9 |
| DIRECCION | CARRERA 36 # 51 - 91 |
| CIUDAD | Bucaramanga |
| TELÉFONO | 3 1 7 6 3 6 6 4 8 4 |
| EMAIL | tapiacsas@gmail.com |

Dirección: Cra 27 Nro, 40-39 Bucaramanga, Santander
Contacto: 320 836 30 60 - 311 261 80 86
email: comercialbucaramanga@fullmineria.com

| VENDEDOR | FORMA DE PAGO |
|---|---|
| ORLANDO JAVIER TORRES LEON | NO COLPATRIA CO |

| Item | Código | Descripción | Cantidad | U Medida | Valor Unitario | IVA | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | SI54579-00NT00 | ARNES EN X 4 ARGOLLAS SOSEGA 167305 | 2 | Und. | 98.319 | 19% | 196.638 |
| 2 | SI54101-52NT00 | ESLINGA AMORTIGUADOR REGULABLE REATA SOSEGA 167184 | 2 | Und. | 97.449 | 19% | 194.898 |
| 3 | SI45031-00GR00 | GAFA MASTER AF OSCURA SOSEGA 070566 | 1 | Und. | 5.883 | 19% | 5.883 |

Total líneas o ítems: 3

**OBSERVACIONES:**

| | |
|---|---|
| SUBTOTAL | 397.419 |
| DESCUENTO | 0 |
| IVA | 75.510 |
| IMPUESTO AL CONSUMO | 0 |
| TOTAL DE LA OPERACIÓN | 472.929 |
| RETEFUENTE | 0 |
| RETEIVA | 0 |
| RETEICA | 0 |
| TOTAL MENOS RETENCIONE | 472.929 |

**Valor en Letras**
CUATROCIENTOS SETENTA Y DOS MIL NOVECIENTOS VEINTINUEVE PESOS M/

**SGS COLOMBIA S.A.S.**
**C&P-F450101**
**ORDEN No. 4510-40348**
**CERTIFICADO No. CRS22874**
**ORDEN CERT. No. CO-CERT231110117-01**
**CERTIFICADO DE CONFORMIDAD DE PRODUCTO**
**Sosega Colombia S.A.S.**
**Zona Franca de Rionegro Bodega 193**

Certifica que el producto identificado como ESLINGAS ABSORBEDOR SENCILLAS, importados y/o fabricados y comercializados en Colombia por Sosega Colombia S.A.S., con referencias relacionadas en las siguientes páginas del presente documento, han sido evaluados de conformidad con:

ANSI/ASSE Z359.13:2013 - Personal Energy Absorbers and Energy Absorbing Lanyards

Estos productos han sido sometidos a toma de muestras, inspección, ejecución de pruebas de laboratorio y evaluación del sistema de gestión de calidad del fabricante de acuerdo con el esquema de certificación 5 de la norma ISO/IEC 17067:2013.

**Resultados obtenidos: CONFORME**

**Autorizado por:**

**SGS COLOMBIA S.A.S.**

**Camilo Ramirez**
**SGS Colombia S.A.S.**
Carrera 100 No. 25C-11, Bodega 3
Bogotá D.C., Colombia

**Fecha de Emisión: 2023-12-28**
**Fecha de Vencimiento: 2026-12-28**
**Versión: 1**

# DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer **SOSEGA USA CORP**
2121 Ponce de Leon Blvd. Ste 1050
Coral Gables - FL (33134)
**USA**

Declares that the PPE product described hereafter

**167245 – Energy Absorbing Lanyards**

is in conformity with the essential requirements of the international norm

**ANSI Z359.13-2013**

is identical to the PPE which is subject of the report with the number:

**2.20.12.93**

and was issued by

**INSPEC Technical Services Co Ltd**
8 Jin Yang East Road, Lu Jia Zhen, Kunshan, Jiangsu, China.

Coral Gables, 31-12-2020
(place and date of issue)
Validity: 5 years

Bogotá D.C., septiembre 16 de 2024

# CONSTANCIA DE FORMACIÓN VOCACIONAL

La Dirección de Movilidad y Formación para el Trabajo, del Ministerio del Trabajo, hace constar que JOHAN SEBASTIAN ARDILA VELASQUEZ, identificado(a) con CÉDULA DE CIUDADANÍA número 1005564619, registra la siguiente información de capacitación laboral :

NOMBRE DEL PROGRAMA: TRABAJO EN ALTURAS REENTRENAMIENTO SECTORIAL 4272
OFERENTE DE CAPACITACIÓN: PREVENT GROUP S.A.S.
ENTRENADOR: DIEGO ARMANDO OREJARENA RONDON
SEDE DONDE SE FORMÓ: PREVENT GROUP S.A.S.
EMPLEADOR: TAPIAC SAS
ASEGURADORA DE RIESGOS LABORALES DEL TRABAJADOR: SEGUROS DE VIDA SURAMERICANA SA

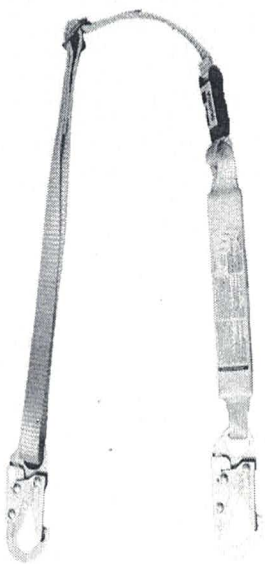
SECTOR ECONÓMICO: CONSTRUCCION
FECHAS DE FORMACIÓN: 05/06/2024 a 05/06/2024
INTENSIDAD HORARIA: 8 horas

La constancia de formación vocacional refleja lo registrado en la base de datos del Ministerio del Trabajo, de conformidad con los reportes realizados por los Centros de Entrenamiento debidamente habilitados para impartir formación para el trabajo.

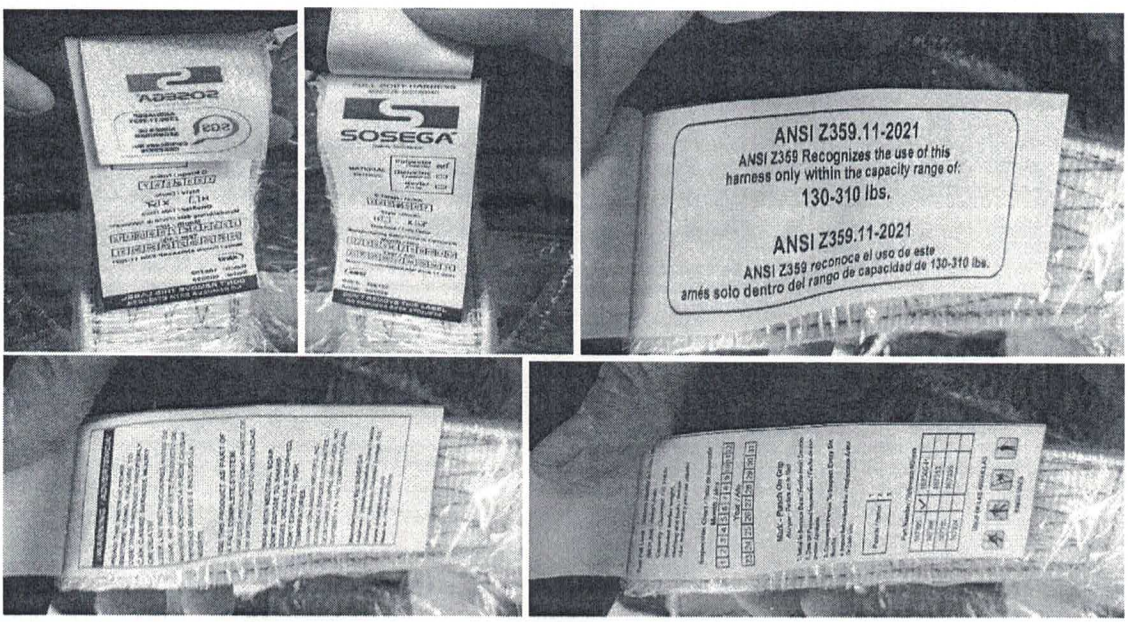
Se expide la presente constancia el día septiembre 16 de 2024

| | HOJA DE VIDA EQUIPOS | FORMATO No<br>HVE-004<br>20/02/2024 |
|---|---|---|

| | |
|---|---|
| **EQUIPO** | ESLINGA CON AMORTIGUADOR |
| **FECHA FABRICACION** | 07/24 |
| **REGULABLE/NO REGULABLE** | REGULABLE |
| **SENCILLA/DOBLE** | SENCILLA |
| **MATERIAL** | POLYESTER |
| **FECHA DE COMPRA** | 08/07/2024 |
| **FECHA PUEST OP** | 08/07/2024 |
| **NOM. FABRICANTE** | SOSEGA |
| **LOTE/SERIE** | SESA-011/154 |
| **REF. NUMERO** | 167184 |
| **CERTIFICACION** | ANSI/ASSP Z359.13-2013 |
| **LIM. USO** | 6PIES. 900 Lb |
| **COLOR** | VERDE |
| **FECHA DE EXPIRACION CERT** | |
| **RECERTIFICACION** | |
| **DESCRIPCION** | Diseñada para disminuir la fuerza de detención que recibe un trabajador en la eventualidad de una caída libre, mediante el desgarramiento de la cinta interior. Posee una capsula termo contraíble transparente para una mejor inspección del equipo. |
| LONGITUD | 1,8 MTS |
| | |



| INSPECCIONES | | |
|---|---|---|
| INSPECTOR | FECHA | OBSERVACIONES |
| | | |
| | | |
| | | |


SOSEGA
SOSEGA
ANSI Z359.11-2021
ANSI Z359 Recognizes the use of this harness only within the capacity range of:
130-310 lbs.
ANSI Z359.11-2021
ANSI Z359 reconoce el uso de este arnés solo dentro del rango de capacidad de 130-310 lbs.

FULL MINERIA
Minería & Construcción
900.161.000-5

EPP

**Factura Electrónica De Venta** BUC 13183

| FECHA FACTURA | 08/07/2024 | VENCIMIENTO | 08/07/2024 |
|---|---|---|---|

IVA Régimen Común No somos Agentes de Retención de IVA
No somos Grandes Contribuyentes
Actividad Económica ICA 4659 7,8X1000

Compra con descuento en fullmineria.com

KONDOR · croydon · Zubi-Ola · Bata Industrials · KIM · SOSEGA · PETZL · MSA · ROBUSTA · STEELPRO SAFETY

| | |
|---|---|
| CLIENTE | TRABAJOS EN ALTURAS Y PROYECTOS DE INGENIERIA |
| NIT | 901768724 9 |
| DIRECCIÓN | CARRERA 36 # 51 - 91 |
| CIUDAD | Bucaramanga |
| TELÉFONO | 3176366484 |
| EMAIL | tapiacsas@gmail.com |

Dirección: Cra 27 Nro, 40-39 Bucaramanga, Santander
Contacto: 320 836 30 60 - 311 261 80 86
email: comercialbucaramanga@fullmineria.com

| VENDEDOR | FORMA DE PAGO |
|---|---|
| ORLANDO JAVIER TORRES LEON | NO COLPATRIA CO |

| Item | Código | Descripción | Cantidad | U Medida | Valor Unitario | IVA | Total |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | SI54579-00NT00 | ARNES EN X 4 ARGOLLAS SOSEGA 167305 | 2 | Und. | 98.319 | 19% | 196.638 |
| 2 | SI54101-52NT00 | ESLINGA AMORTIGUADOR REGULABLE REATA SOSEGA 167184 | 2 | Und. | 97.449 | 19% | 194.898 |
| 3 | SI45031-00GR00 | GAFA MASTER AF OSCURA SOSEGA 070566 | 1 | Und. | 5.883 | 19% | 5.883 |

Total líneas o ítems: 3

**OBSERVACIONES:**

| | |
|---|---|
| SUBTOTAL | 397.419 |
| DESCUENTO | 0 |
| IVA | 75.510 |
| IMPUESTO AL CONSUMO | 0 |
| TOTAL DE LA OPERACIÓN | 472.929 |
| RETEFUENTE | 0 |
| RETEIVA | 0 |
| RETEICA | 0 |
| TOTAL MENOS RETENCIONE | 472.929 |

**Valor en Letras**
CUATROCIENTOS SETENTA Y DOS MIL NOVECIENTOS VEINTINUEVE PESOS M

**SGS COLOMBIA S.A.S.**
**C&P-F450101**
**ORDEN No. 4510-40348**
**CERTIFICADO No. CRS22874**
**ORDEN CERT. No. CO-CERT231110117-01**
**CERTIFICADO DE CONFORMIDAD DE PRODUCTO**
**Sosega Colombia S.A.S.**
**Zona Franca de Rionegro Bodega 193**

Certifica que el producto identificado como ESLINGAS ABSORBEDOR SENCILLAS, importados y/o fabricados y comercializados en Colombia por Sosega Colombia S.A.S., con referencias relacionadas en las siguientes páginas del presente documento, han sido evaluados de conformidad con:

ANSI/ASSE Z359.13:2013 : Personal Energy Absorbers and Energy Absorbing Lanyards

Estos productos han sido sometidos a toma de muestras, inspección, ejecución de pruebas de laboratorio y evaluación del sistema de gestión de calidad del fabricante de acuerdo con el esquema de certificación 5 de la norma ISO/IEC 17067:2013.

**Resultados obtenidos: CONFORME**

**Autorizado por:**

**SGS COLOMBIA S.A.S.**

**Camilo Ramirez**
**SGS Colombia S.A.S.**
Carrera 100 No. 25C-11, Bodega 3
Bogotá D.C., Colombia

Fecha de Emisión: 2023-12-28
Fecha de Vencimiento: 2028-12-28
Versión 1

SOSEGA®
Safety Solutions

# DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer
**SOSEGA USA CORP**
2121 Ponce de Leon Blvd. Ste 1050
Coral Gables - FL (33134)
**USA**

Declares that the PPE product described hereafter

**167245 – Energy Absorbing Lanyards**

is in conformity with the essential requirements of the international norm

**ANSI Z359.13-2013**

is identical to the PPE which is subject of the report with the number:

**2.20.12.93**

and was issued by

INSPEC

**INSPEC Technical Services Co Ltd**
8 Jin Yang East Road, Lu Jia Zhen, Kunshan, Jiangsu, China.

Coral Gables, 31-12-2020
(place and date of issue)
Validity: 5 years

USA



REPUBLICA DE C
IDENTIFICACION P
CEDULA DE CIUDAD

NUMERO 1.102.720.887

ARDILA VELASQUEZ

APELLIDOS

ANIBAL

NOMBRES

Anibal Ardila V

FIRMA



FECHA DE NACIMIENTO 29-JUN-1992

SAN VICENTE DE CHUCURI
(SANTANDER)
LUGAR DE NACIMIENTO

1.72 ESTATURA

O+ G.S. RH

M SEXO

30-JUN-2010 SAN VICENTE DE CHUCURI
FECHA Y LUGAR DE EXPEDICION

REGISTRADOR NACIONAL
CARLOS ARIEL SÁNCHEZ TORRES

INDICE DERECHO

P-2719300-00248823-M-1102720887-20100806 0023299090A 1 32727460

| | |
|---|---|
| LIAA S.A.S SERVICIOS INTEGRALES CON ALTURA... | PROCESO: GESTION DE BIENES Y SERVICIOS<br>PROCEDIMIENTO, ESPECIFICACIONES, DESCRIPCION Y ENTREGA DESERVICIOS.<br>**FORMATO: ENTREGA FINAL DE OBRA O SERVICIO** |

| **INFORMACION GENERAL** | |
|---|---|
| Fecha inicio | 10 diciembre 2024 |
| Fecha de terminación | 10 diciembre 2024 |
| Centro de trabajo | CDMB |
| Dirección | CRA 23 37 - 63 |
| Correo electrónico | asociacionaire@gmail.com |
| Contacto / interventor | María Magdalena Cadena Zarate |
| Teléfono / celular: | 3115376740 |

## OBJETIVO

**Limpieza y desinfección de tanques edificio CDMB-BGA.**

- Tanque subterráneo material en concreto con revestimiento impermeable mortero blanco, capacidad 80 m3.
- Tanque elevado material en concreto con revestimiento impermeable mortero blanco, capacidad de 20 m3.
- Tanque elevado 1.000 lts
- Tanque subterráneo material en concreto con revestimiento impermeable mortero blanco, capacidad 60 m3.

## PROCEDIMIENTO

- Aplicación mediante aspersión de hipoclorito al 5% (agente desinfectante) en todos los parámetros del tanque, se dejó actuar por 10 minutos antes de proceder con el llenado del tanque.
- Extracción de sedimentos y los dos mediante bombeo con equipo sumergible, aplicación de solución detergente, regresado con cepillo de cerda suave, y posterior remoción de restos y detergente con agua a presión (hidro lavado), extracción del material residual mediante bombeo con equipo sumergible, este proceso se realizó 2 veces.

## OBSERVACIONES

- Se recomienda lavado en seis (6) meses.

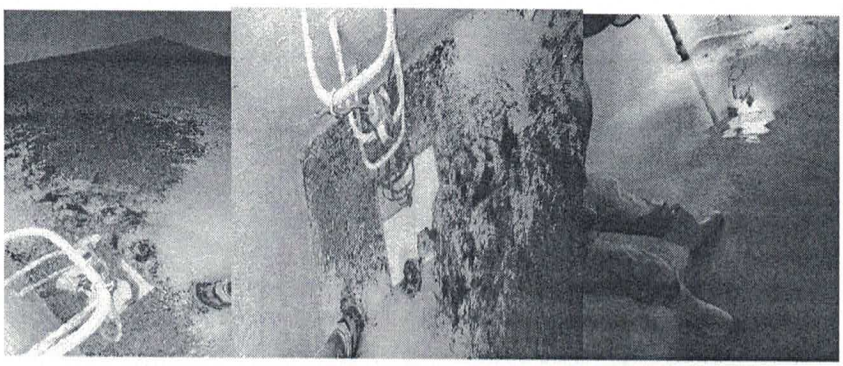
## HERRAMIENTAS E INSUMOS

- Detergente Clean Sant
- Hidro lavadora
- Bomba de aspersión
- Escobas
- Hipoclorito al 5%
- Equipos de protección contra caídas y de trabajo vertical

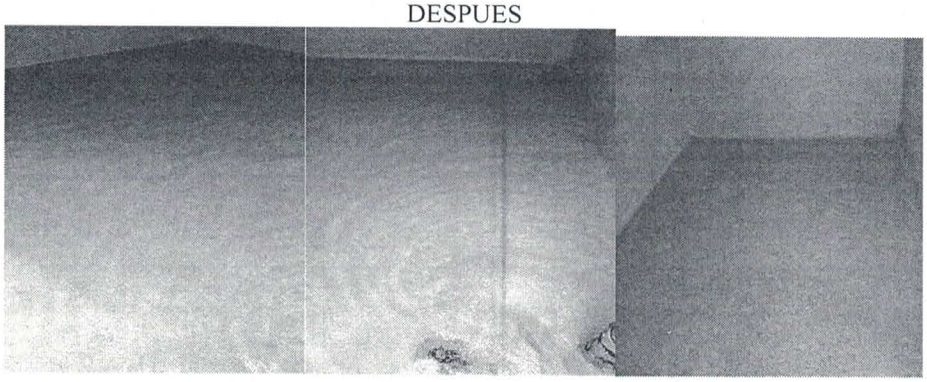
**EPP**

- Gafas
- Mascarillas
- Guantes
- Arnés
- Eslinga
- Botas de caucho caña larga
- Impermeable
- Equipos de protección contra caídas y de trabajo vertical

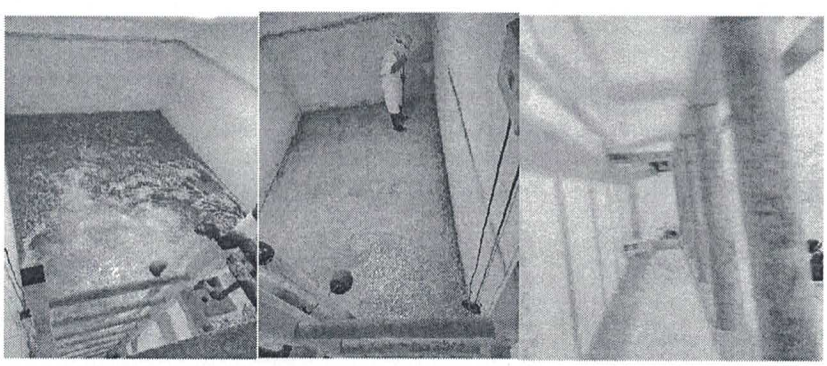
ANTES



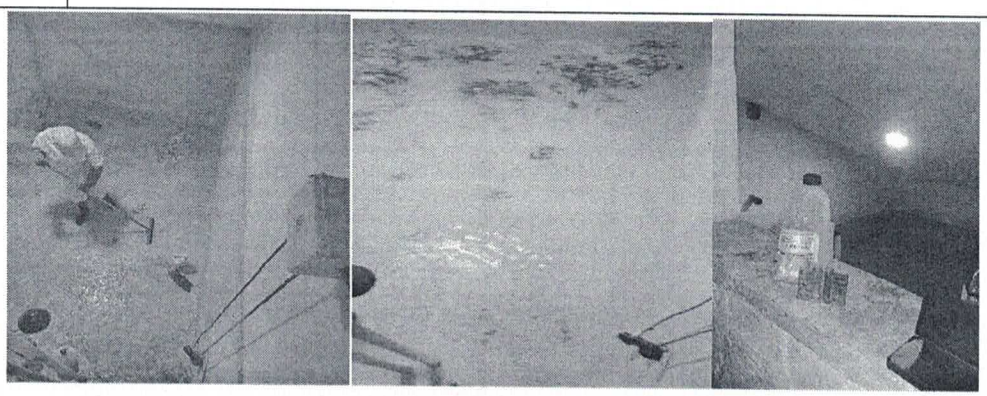
DESPUES

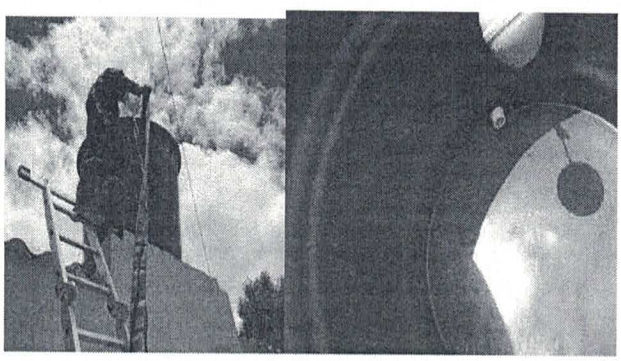


ANTES

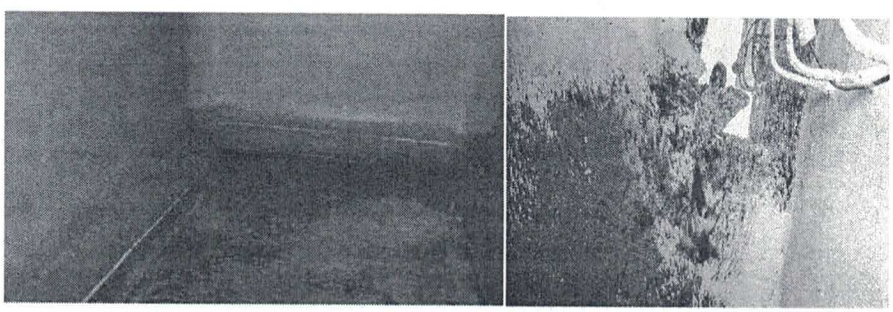


DESPUES





ANTES



DESPUES

